IPPS™ Overlay

An indexed patient positioning system for use with Siemens Magnetom Aera, Magnetom Avanto, Magnetom Avanto fit, Magnetom Espree, Magnetom Prisma, Magnetom Prisma fit, Magnetom Skyra, Magnetom Skyra fit, Magnetom Spectra, Magnetom Symphony A Tim System, Magnetom Trio A Tim System, Magnetom Verio, Magnetom Vida

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)

CQ MEDICAL™

CE

INTENDED USE

The device is intended to aid in patient positioning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- *Do not use if device appears damaged.*
- *Use MR compatible accessories only.*
- *Ensure all accessories are securely attached in correct position prior to imaging.*
- *Ensure device is secure prior to use.*
- *Avoid scanning in first level mode.*
- *Avoid scanning sedated patients.*
- *Ensure patient is informed to use squeeze ball in case of heating sensation.*

NOTE:
- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
- Do not exceed a patient weight of 550 lbs (250 kg).
- Store overlay in upright position when not in use to prevent damage to overlay supports.

MRI SAFETY INFORMATION

- Device is MR safe.

MR

MR Safe

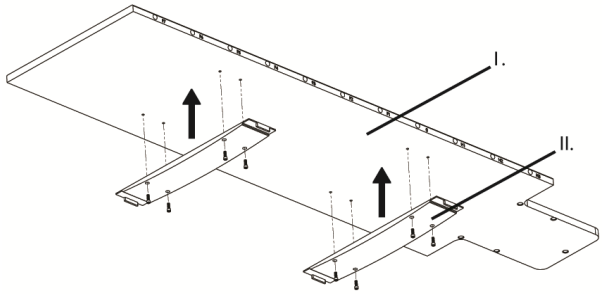
USING OVERLAY

PRIOR TO USE: Refer to operating instructions provided with each RF Coil.

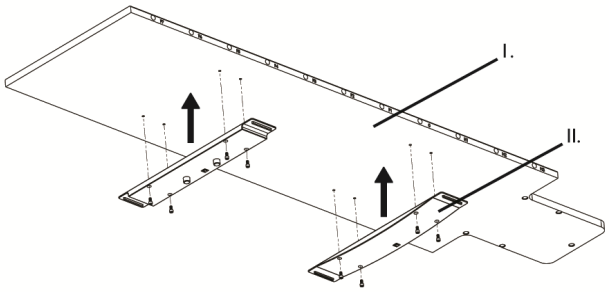
NOTE: Tools Required: 3/16" Allen Wrench.

1. Remove table pads and fixed head coil from table.
2. Attach overlay supports to overlay.

MTM3000, MTM3001



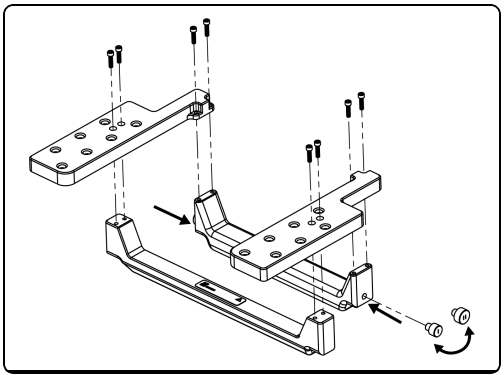
MTM3002, MTM3003



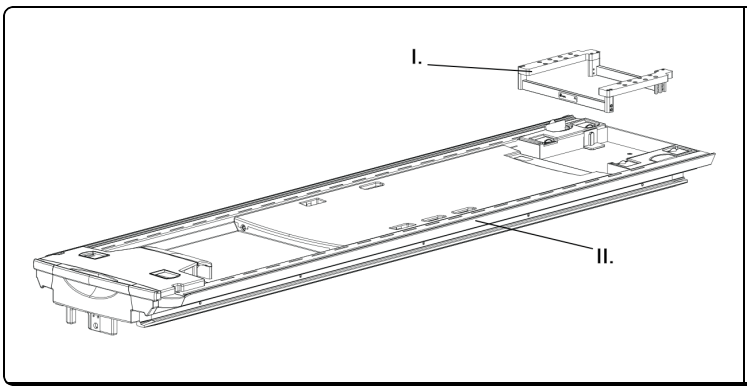
I. Overlay
II. Overlay Supports

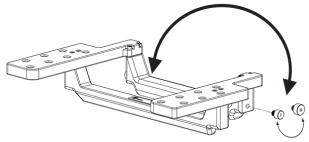
3. Assemble head support.

NOTE: Tools Required: 5/32" hex wrench.



4. Place head bridge base at head end of table *(if required.)*





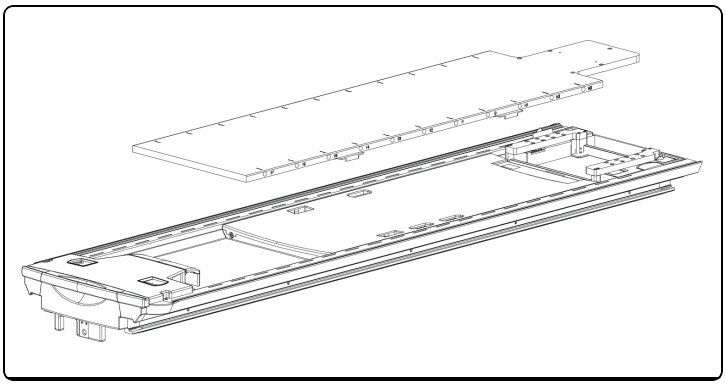
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Head Bridge Base
II. Table

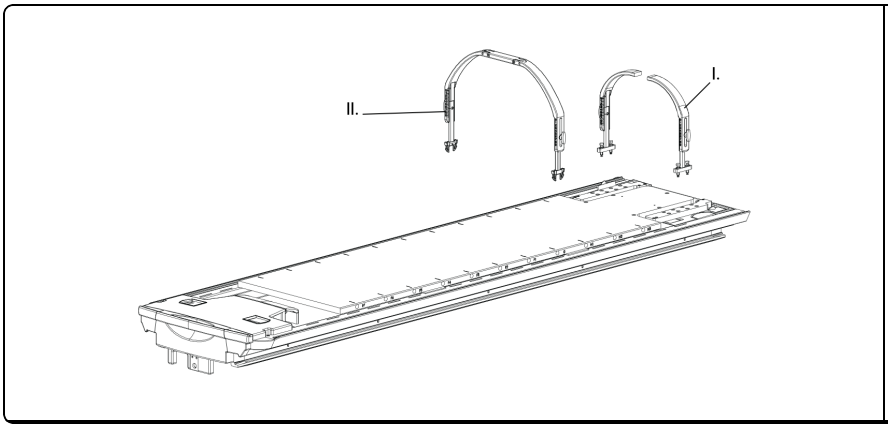
5. Set overlay on table in desired location, ensure overlay supports rest in slots on side of table.

⚠ WARNING

- *Grasp overlay at head end and foot end, using two people, to prevent pinched fingers.*

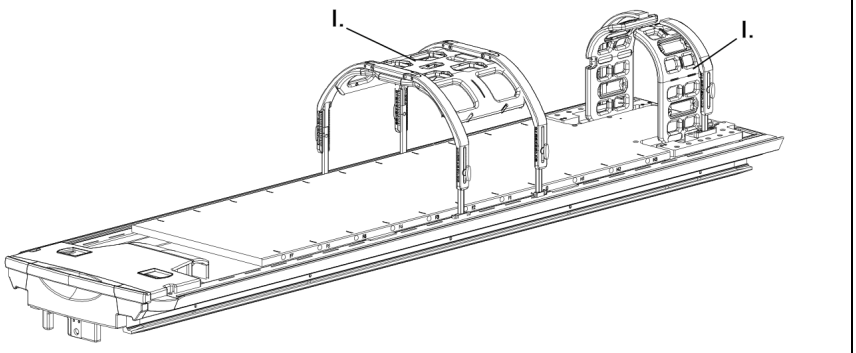


6. Plug in coils.
7. Position patient as desired.
8. Position coils and head bridge *(if required)*, in desired location. Press down pins to lock in place.
9. Position coil and body bridges *(if applicable)*, attaching clips into slots at side of table.



I. Head Bridge
II. Body Bridge

NOTE: Position coils between patient and bridges, using existing Velcro to secure coils to bridges.

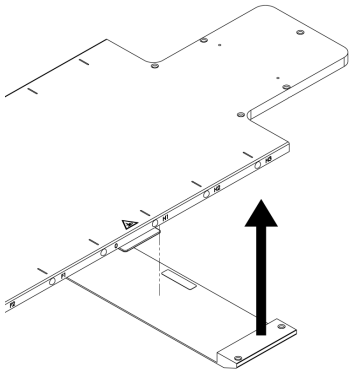
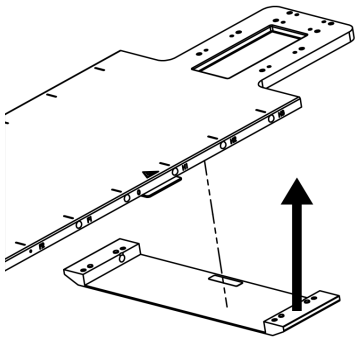


I. RF Coils

USING THERMOPLASTICS (OPTIONAL)

NOTE: Thermoplastic adapter is required for head, neck and shoulder thermoplastics.

1. Snap thermoplastic adapter to H3 button.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

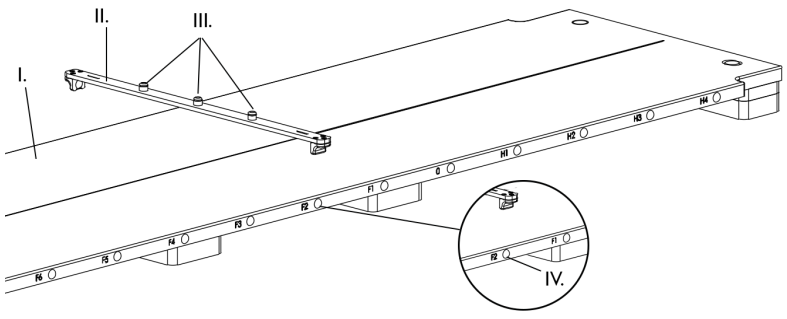
2. Position patient onto overlay for thermoplastic setup *(refer to Thermoplastic instruction)*.
3. Form and attach thermoplastic mask *(refer to Thermoplastic instruction)*.

USING Lok-Bar™

⚠ WARNING

- *Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.*

1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
2. Place positioning accessory onto Lok-Bar™ pins.



I. Overlay
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Pins
IV. Prodigy™ Buttons

⚠ WARNING

- *Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides.*

REPROCESSING

⚠ WARNING

- *Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.*

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

الغرض من الاستخدام

الجهاز مصمم للمساعدة في تثبيت المريض.

تنبيه

يفرض القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة) بيع هذا الجهاز بناءً على طلب من الطبيب.

⚠ تحذير

- *تجنب استخدام الجهاز في حالة تلفه.*
- *استخدم الملحقات المتوافقة مع الرنين المغناطيسي فقط.*
- *تأكد من توصيل جميع الملحقات بإحكام في الموضع الصحيح قبل التصوير.*
- *تأكد من توصيل الجهاز بإحكام قبل الاستخدام.*
- *تجنب إجراء المسح الضوئي في وضع المستوى الأول.*
- *تجنب إجراء المسح الضوئي على مرضى تحت تأثير التخدير.*
- *تأكد من إخبار المريض لا تستخدم كرة الضغط في حالة الإحساس بالحرارة.*

ملاحظة:
- في حالة وقوع أي حادثة خطرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الحادثة للشركة المصنعة. وإذا وقعت حادثة داخل الاتحاد الأوروبي، فعليك أيضًا إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو حيث يُعترف بك قانونيًا.
- لا ينبغي أن يتجاوز وزن المريض 550 رطلًا (250 كجم).
- خزّن الغطاء في وضع رأسي أثناء عدم استخدامه لمنع تلف الدعامات الخاصة به.

معلومات السلامة حول التصوير بالرنين المغناطيسي

- الأجهزة آمنة للاستخدام في الرنين المغناطيسي.

MR

آمن عند الاستخدام في كل بيئات الرنين المغناطيسي

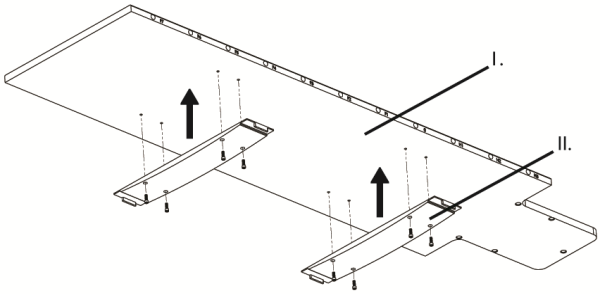
استخدام الغطاء

قبل الاستخدام راجع تعليمات التشغيل المتوفرة مع كل لفافة تردد راديوي.

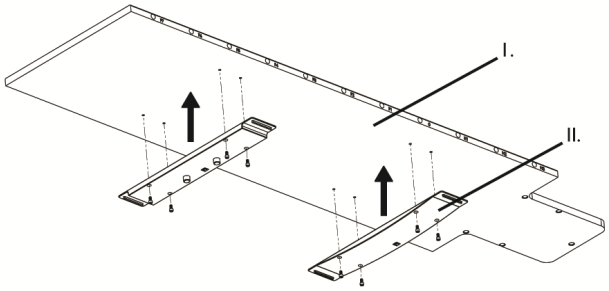
ملاحظة: الأدوات المطلوبة: مفتاح ألين 3/16 بوصة.

1. أزل بطانات الطاولة ولفافة الرأس الثابتة من الطاولة.
2. وصّل دعامات الغطاء بالغطاء.

MTM3000, MTM3001



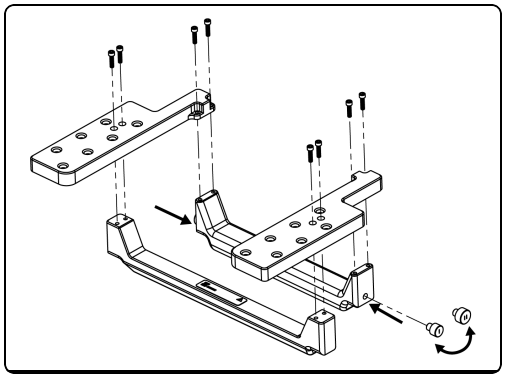
MTM3002, MTM3003



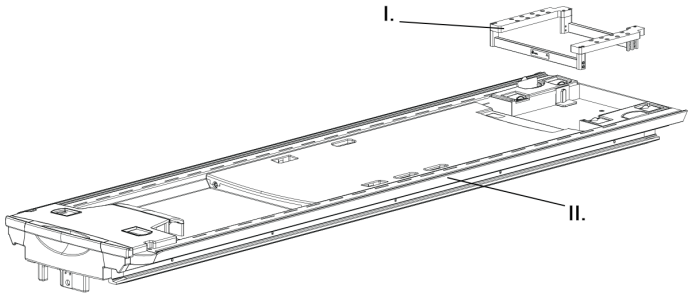
I. طبقة خارجية
II. دعامات الغطاء

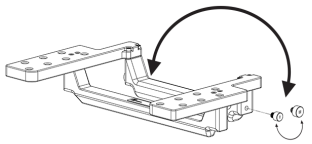
3. تجميع دعامة الرأس.

ملاحظة: الأدوات المطلوبة: المفتاح سداسي الشكل مقاس 5/32 بوصة



4. ضع قاعدة جسر الرأس على الطرف الرأسي للمنضدة (*إذا لزم الأمر*).



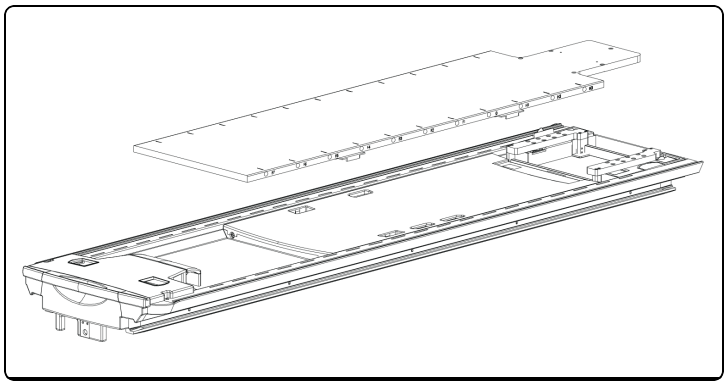


MTM3002 Aera/Skyra/Vida

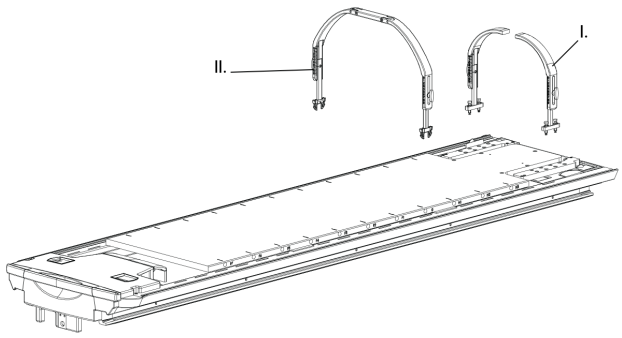
I. قاعدة جسر الرأس
II. الطاولة

5. اضبط الغطاء على الطاولة في المكان المطلوب، مع التأكد من أن دعامات الغطاء مستقرّة في الفتحات على جانب الطاولة.

⚠ تحذير
أمسك بالغطاء من الطرف العلوي والطرف السفلي باستخدام شخصين لمنع ضغط الأصابع.

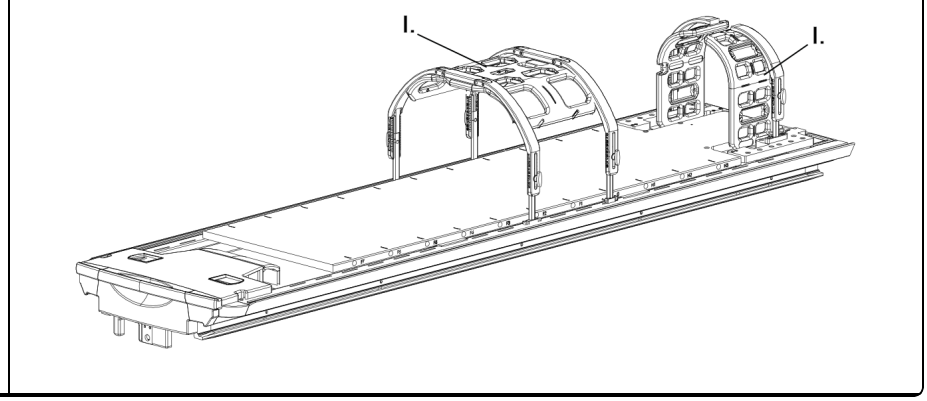


6. وصّل اللفافات.
7. ضع المريض حسب الرغبة.
8. ضع اللفافات وجسر الرأس (*إذا لزم الأمر*)، في المكان المرغوب. اضغط على الدبابيس لأسفل لتثبيتها في مكانها.
9. ضع اللفافة وجسور الجسد في مكانها (*عند الانطباق*)، مع توصيل المشابك في الفتحات الموجودة في جانب الطاولة.



I. جسر رأس
II. جسر الجسم

ملاحظة: ضع اللفائف بين المريض والجسور، مع استخدام لاصق فيلكرو الموجود لتأمين اللفائف بالجسور.

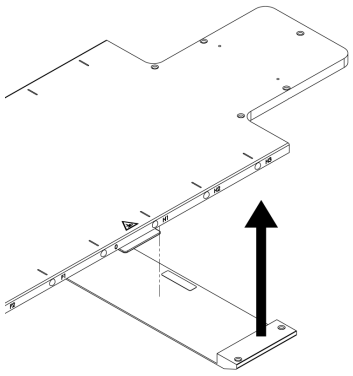
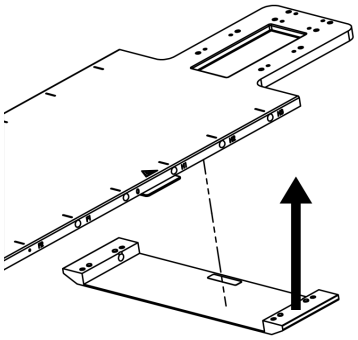


I. لفافات التردد الراديوي

استخدام اللدائن الحرارية (اختياري)

ملاحظة: يلزم وجود محوّل لدائن حرارية للدائن الحرارية الخاصة بالرأس، والرقبة، والكتف.

1. وصّل محوّل اللدائن الحرارية بزر H3.

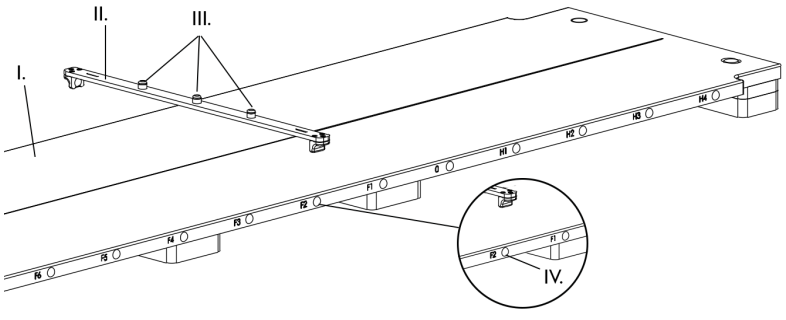
MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

2. ضع المريض على الغطاء لإعداد اللدينة الحرارية (*راجع تعليمات اللدائن الحرارية*).
3. شكّل قناع اللدينة الحرارية ووصّله (*راجع تعليمات اللدائن الحرارية*).

استخدام Lok-Bar™

⚠ تحذير
لا تستخدم Lok-Bar™ لإحكام تثبيت الأجهزة.

1. التقط Lok-Bar™ في الوضع الطولي المناسب. تأكد من تركيب Lok-Bar™ بإحكام.
2. ضع ملحقات التثبيت على دبابيس Lok-Bar™.



I. طبقة خارجية
II. Lok-Bar™
III. دبابيس Lok-Bar™
IV. أزرار Prodigy™

⚠ تحذير
تجنب نقاط الضغط عندما يكون الغطاء قيد الحركة عن طريق التأكد من أن المريض لا يمسك بجوانب الغطاء.

إعادة الاستخدام

⚠ تحذير
مستخدمو هذا المنتج مُلزمون ومسئولون عن توفير أعلى درجات مكافحة العدوى بين المرضى، وزملائهم في العمل وأنفسهم أيضا. لتجنب انتقال التلوث، يُرجى اتباع سياسات مكافحة العدوى التي وضعتها منشأتك.

1. امسح كافة الأسطح بمبيدات الجراثيم المعروفة أو المناديل المُطهرة، مثل الكحول.

الصيانة

ملاحظة: افحص الجهاز قبل استخدامه بحثًا عن علامات التلف والتآكل العام.

预期用途

本器械用于辅助患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

⚠ *警告*

- *如果设备有损坏迹象，请勿使用。*
- *仅可使用 MR 兼容附件。*
- *成像前，确保所有附件在正确位置上牢固连接。*
- *使用前确保器械紧固。*
- *避免在第一级模式下扫描。*
- *避免对已给镇静药物的患者扫描。*
- *确保已告知患者在有发热感时使用挤压球。*

注意:
- 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。
- 患者体重不得超过 550 磅（250 公斤）。
- 不使用面罩时应将其竖立起来存放，以防损坏面罩支架。

核磁共振 (MRI) 安全信息

MR

核磁共振 (MR) 安全

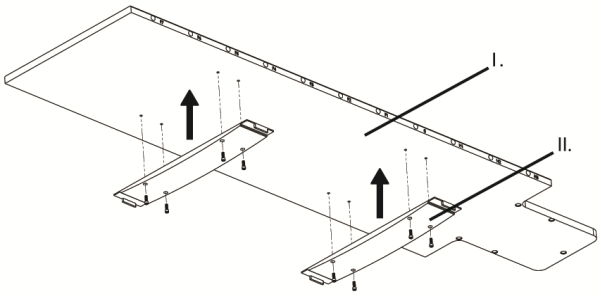
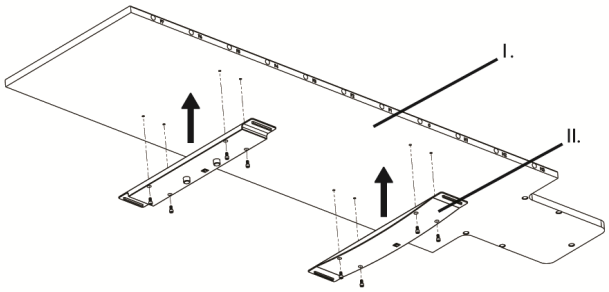
- 本仪器可与磁共振 (MR) 设备兼容。

使用面罩

使用前须知: 参见与各 RF线圈一起提供的操作说明。

注意: 所需工具：3/16" Allen 扳手。

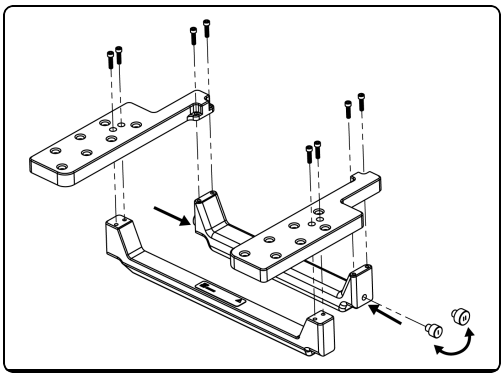
1. 拿去台面护垫，将头部线圈固定在工作台上。
2. 将面罩支架连接到面罩上。

MTM3000, MTM3001	MTM3002, MTM3003
	

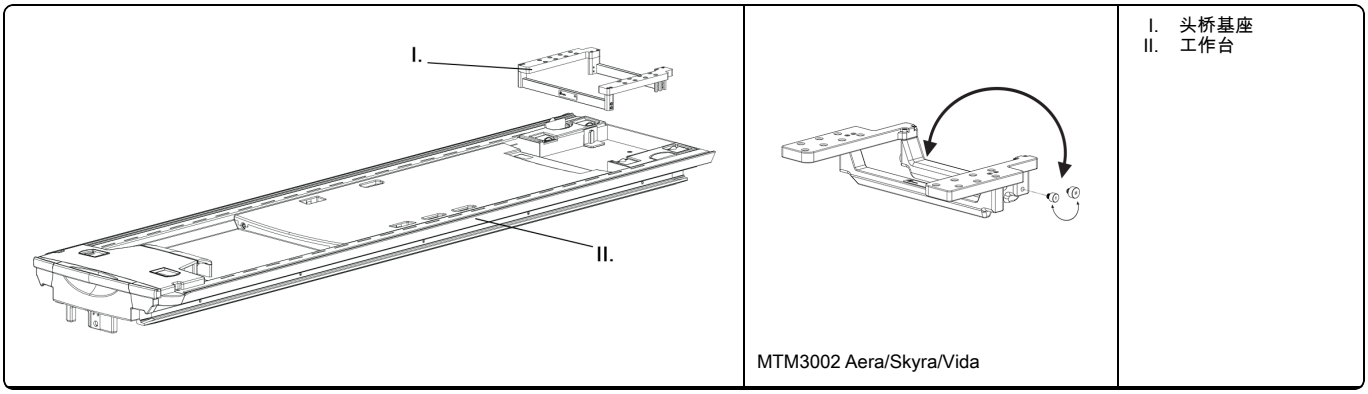
I. 上层板
II. 面罩支架

3. 组装头部支撑件。

注意: 要求使用的工具：5/32" 六角扳手。



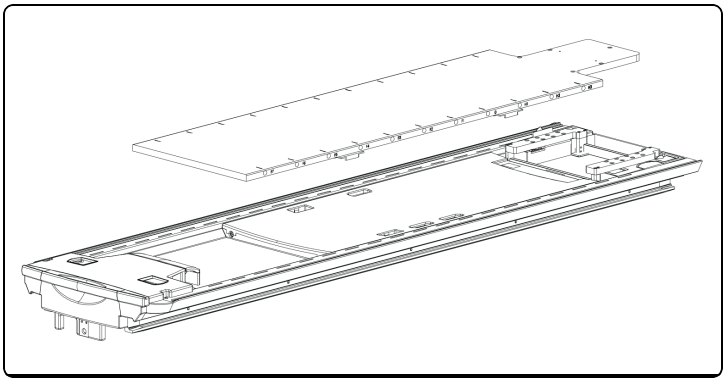
4. 将头桥基座放置到工作台上靠近头部的一端 *(如需要)*。



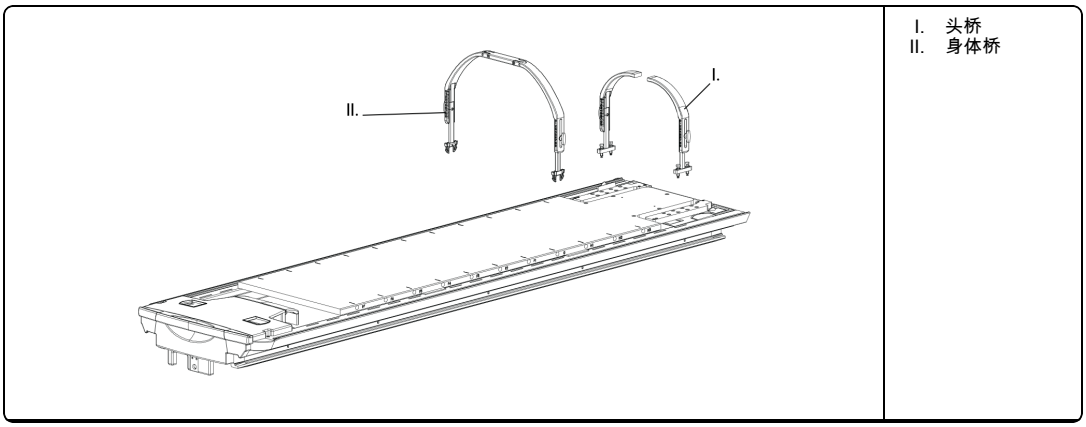
5. 将面罩放在工作台上的所需位置，确保面罩支架插入工作台一侧的插槽中。

⚠ *警告*

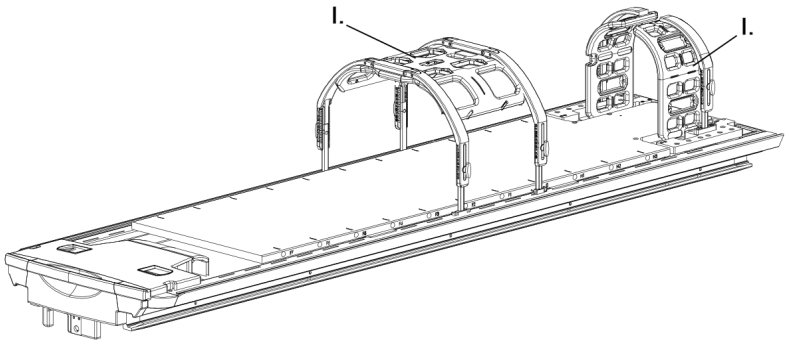
- *两个操作人员分别在头部一端和尾部一端抓住面罩以防夹到手指。*



6. 插入线圈。
7. 将患者安放在所需位置。
8. 将线圈和头桥定位 *(如需要)* 定位在所需位置。向下按动插销，使其锁定入位。
9. 对线圈和身体桥 *(如适用)* 进行定位，将夹子连接到工作台一侧的插槽中。



注意: 在患者和桥之间定位线圈，使用现有的维可牢 (Velcro) 将线圈固定到桥上。

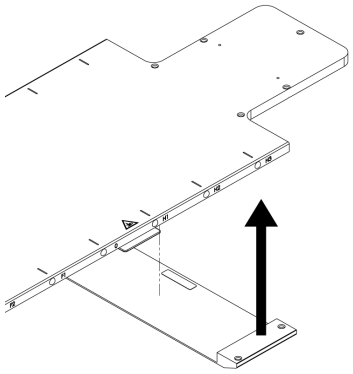
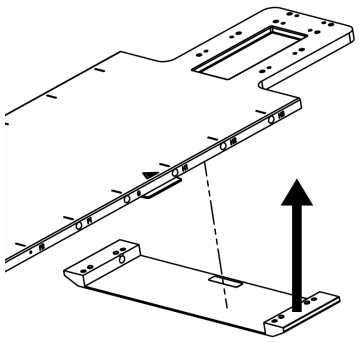


I. 射频电极线圈

使用热塑性塑料（可选）

注意: 热塑性适配器需用于头部、颈部及肩部的热塑性塑料。

1. 将热塑性适配器安置到 H3 按钮。

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

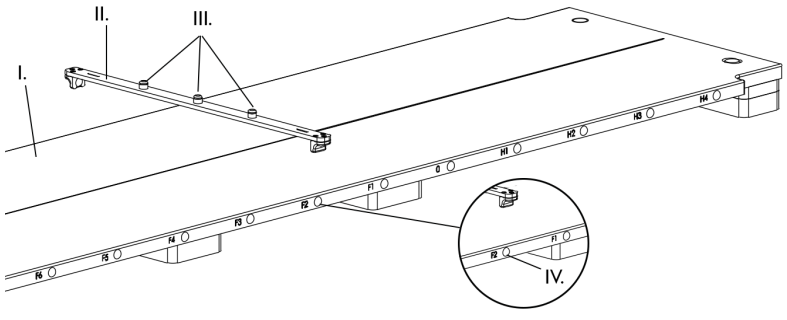
2. 让患者躺在透明塑料膜上，以进行热塑性材料安装*（参阅热塑性材料说明）*。
3. 制作并安放热塑性材料面罩*（参阅热塑性材料说明）*。

使用LOK-BAR™

⚠警告

- *切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。*

1. 将Lok-Bar™卡接到适当的纵向位置。确保Lok-Bar™卡接牢固。
2. 将定位配件置于Lok-Bar™插针上。



I. 上层板
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™插针
IV. Prodigy™ 按钮

⚠警告

- *确保患者不抓上层板的侧边，以避免上层板运动时出现窄点。*

再处理

⚠警告

- *此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。*

1. 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

维护

注意: 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋
备案凭证编码:
国械备20140355号
国械备20161113号
国械备20190114号

产品技术要求编码:
国械备20140355号
国械备20161113号
国械备20190114号

备案人名称: MEDTEC, LLC
美泰柯有限公司
备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States
生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States
电话: 319 2486757

代理人: 广州康瑅医疗器械有限公司
代理人注册地址: 广州市天河区华夏路30号2701室
电话: 020-38080269
传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康瑅医疗器械有限公司
地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元
电话: 020-38080269

型号规格： 见标签
结构及组成： 见标签
生产日期: 见标签
失效日期: 见标签
预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5
说明书修订日期: 2024/11/21

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj ima namjenu pomoći pri pozicioniranju bolesnika.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- *Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.*
- *Upotrebljavajte isključivo dodatnu opremu koja je kompatibilna s uređajima za MR.*
- *Provjerite da su svi dodaci čvrsto pričvršćeni u ispravnom položaju prije snimanja.*
- *Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.*
- *Izbjegavajte snimanje u načinu prve razine.*
- *Izbjegavajte snimanje sediranih pacijenata.*
- *Pripazite da je pacijent upoznat da mora stisnuti lopticu u slučaju da osjeti kako se zagrijava.*

NATUKNICA:
- U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
- Nemojte prekoračiti težinu bolesnika od 550 lbs (250 kg).
- Spremite zaslon u uspravan položaj kada nije u uporabi kako biste spriječili oštećenje nosača zaslona.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI

- Uređaj je siguran za MR.

MR

Sigurnost MR

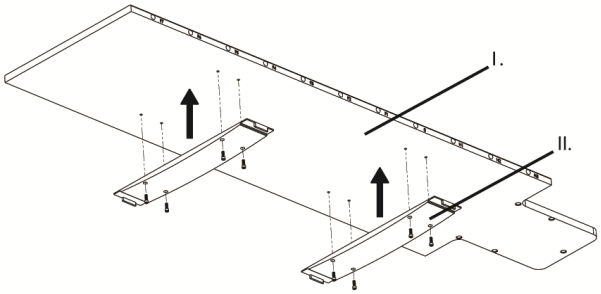
UPORABA ZASLONA

PRIJE UPOTREBE: Pogledajte upute za rad za svaku pojedinačnu radiofrekvencijsku zavojnicu.

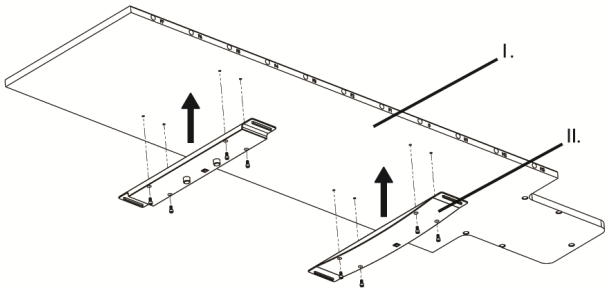
NATUKNICA: Potrebni alat: 3/16" imbus ključ.

1. Uklonite stolne ploče i nepomičnu zavojnicu za glavu sa stola.
2. Pričvrstite potpore za zaslon na zaslon.

MTM3000, MTM3001



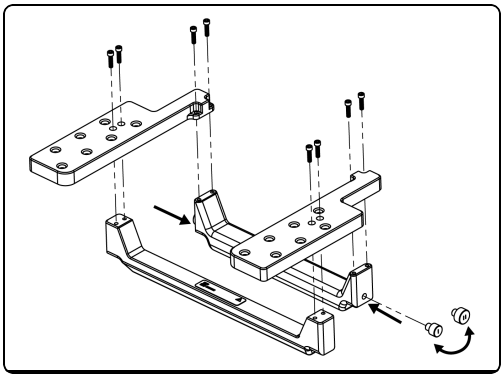
MTM3002, MTM3003



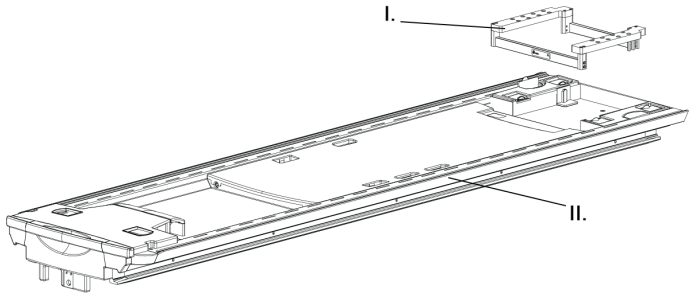
I. Zaslon
II. Nosači zaslona

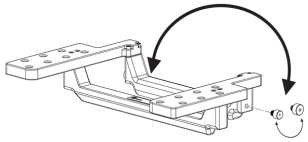
3. Sklopite oslonac za glavu

NATUKNICA: Potrebni alat: Imbus ključ 5/32".



4. Postavite dio za imobilizaciju glave na gornjem dijelu stola *(ako je potrebno.)*





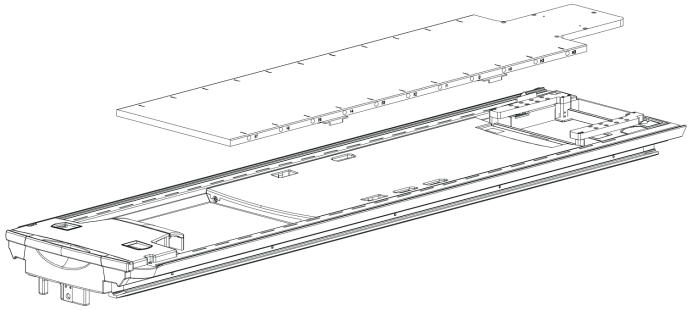
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Osnova dijela za imobilizaciju glave
II. Stol

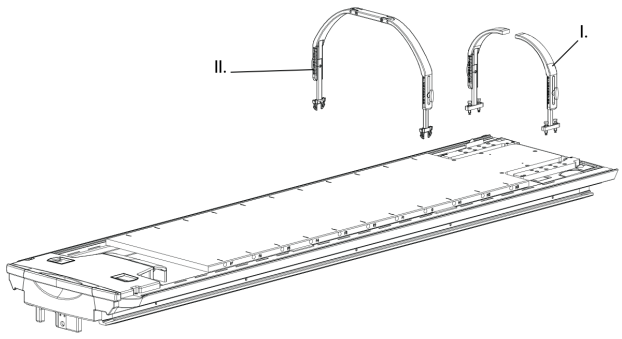
5. Postavite zaslon na stol na željenom mjestu, osigurajte da držači zaslona ostanu u prorezima na bočnoj strani stola.

⚠ UPOZORENJE

- *Uhvatite zaslon na kraju kod glave i na kraju kod nogu, pomoću dvije osobe, kako biste spriječili da se prsti prignječe.*

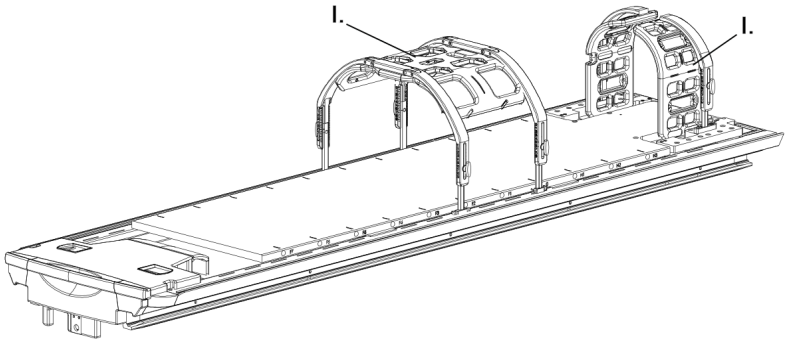


6. Priključite zavojnice.
7. Postavite pacijenta po želji.
8. Postavite zavojnice i dio za imobilizaciju glave , na željenom mjestu. Pritisnite igličaste priključke da biste ih zaključali.
9. Postavite zavojnice i dijelove za imobilizaciju tijela *(ako je primjenjivo)*, pričvršćujući klinove u proreze na bočnoj strani stola.



I. Dio za imobilizaciju glave
II. Dio za imobilizaciju tijela

NATUKNICA: Položite zavojnice između bolesnika i dijelova za imobilizaciju, koristeći postojeći Velcro kako bi pričvrstili zavojnice na dijelove za imobilizaciju.

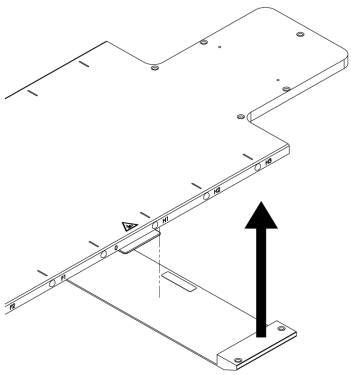
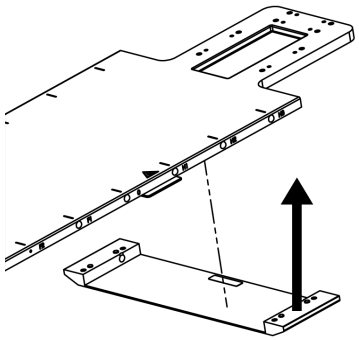


I. RF zavojnice

UPORABA TERMOPLASTIKE (NEOBAVEZNO)

NATUKNICA: Termoplastični adapter je potreban za termoplastiku glave, vrata i ramena.

1. Pričvrstite termoplastični adapter na H3 tipku.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

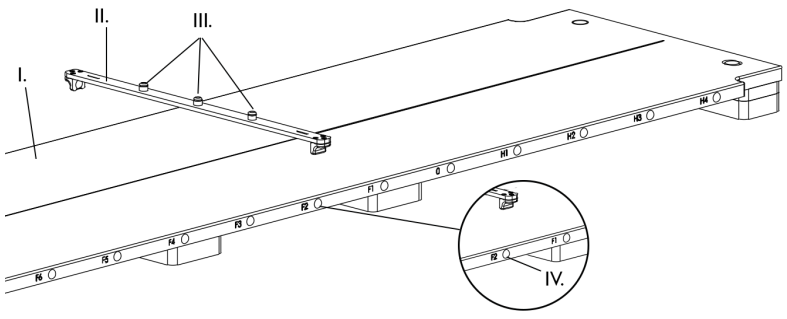
2. Postavite pacijenta na zaslon za termoplastičnu postavku *(pogledajte Termoplastične upute)*.
3. Oblikujte i pričvrstite termoplastičnu masku *(pogledajte Termoplastične upute)*.

UPORABA Lok-Bar™

⚠ UPOZORENJE

- *Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.*

1. Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
2. Postavite dodatke za pozicioniranje na Lok-Bar™ igličaste priključke.



I. Zaslon
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Igličasti priključci
IV. Prodigy™ Tipke

⚠ UPOZORENJE

- *Izbjegavajte točke nabiranja kada je zaslon u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslona.*

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŤITÍ

Prostředek slouží jako pomůcka při polohování pacienta.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

⚠ VAROVÁNÍ

- *Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.*
- *Používejte pouze příslušenství kompatibilní s prostředím MRI.*
- *Před zobrazovacím vyšetřením se ujistěte, že je veškeré příslušenství bezpečně připojeno ve správné poloze.*
- *Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.*
- *Vyvarujte se snímkování v režimu první úrovně.*
- *Vyvarujte se snímkování sedovaných pacientů.*
- *Zajistěte, aby byl pacient informován, aby v případě pocitu horka použil mačkací míček.*

POZNÁMKA:
- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahlaste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
- Nepřekračujte hmotnost pacienta 550 lbs (250 kg).
- Uložte overlay ve vzpřímené poloze, když jej nepoužíváte, abyste nepoškodili opěrky overlay.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI

MR

Kompatibilní s prostředím MRI

- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

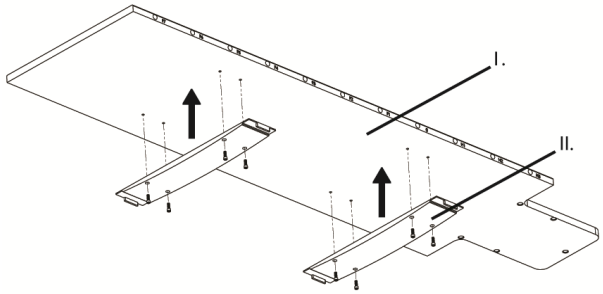
POUŽITÍ OVERLAY

PŘED POUŽITÍM: Prostudujte si provozní pokyny dodávané s každou RF cívkou.

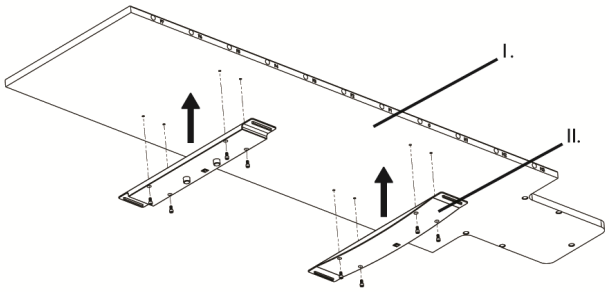
POZNÁMKA: Potřebné nářadí: 3/16" imbusový klíč

1. Odstraňte poutka stolu a zafixovanou hlavovou cívku ze stolu.
2. Připojte opěrky overlay k overlay.

MTM3000, MTM3001



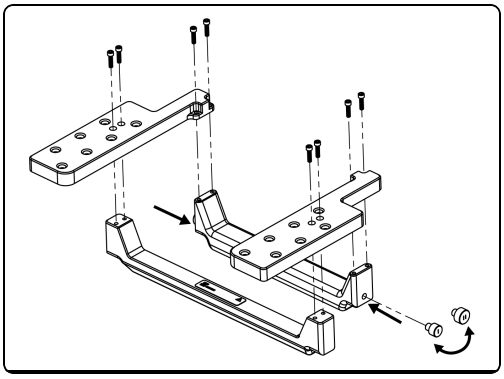
MTM3002, MTM3003



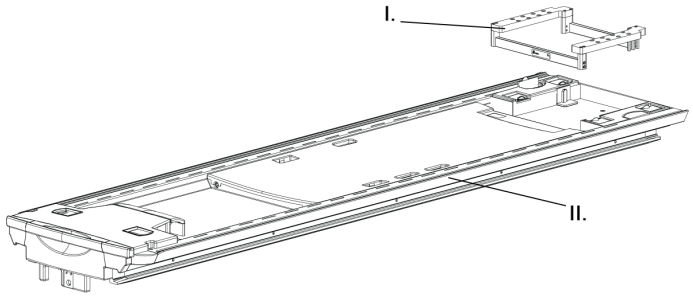
I. Překrytí
II. Opěrky overlay

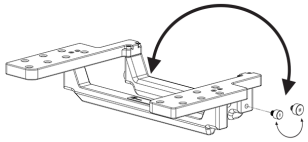
3. Sestavte hlavovou opěrku.

POZNÁMKA: Potřebné nástroje: 5/32" šestihranný klíč.



4. Uložte základnu hlavového můstku na hlavový konec stolu (*v případě potřeby*).





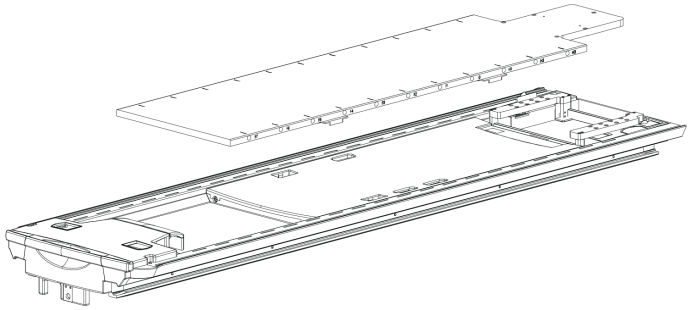
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Základna hlavového můstku
II. Stůl

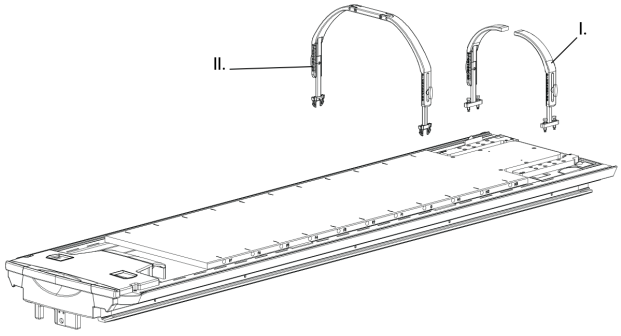
5. Uložte overlay na stůl v požadované poloze, ujistěte se, že overlay drží podpěry v otvorech na boční straně stolu.

⚠ VAROVÁNÍ

- *Uchopte overlay u hlavového konce a nožního konce, pracujte ve dvou, abyste předešli přiskřípnutí prstů.*

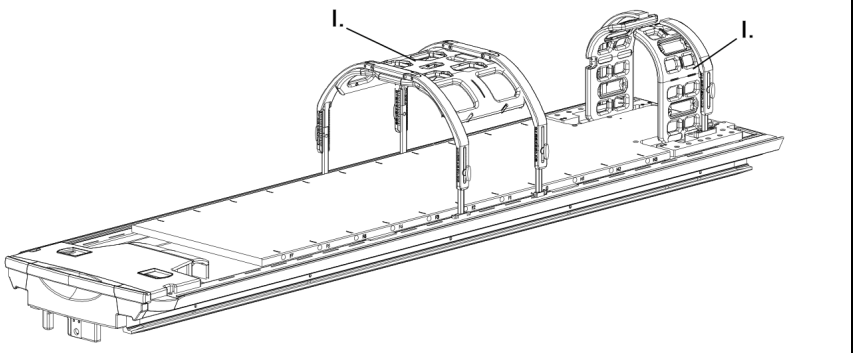


6. Připojte cívky.
7. Uložte pacienta do požadované polohy.
8. Uložte můstek pro cívky a hlavu (*pokud je to nutné*) na požadované místo. Zatlačením kolíků zajistěte na místě.
9. Napolohujte můstky pro cívku a tělo (*pokud je to relevantní*) a připojte svorky do otvorů na boční straně stolu.



I. Hlavový můstek
II. Tělový můstek

POZNÁMKA: Uložte cívky mezi pacienta a můstky, pomocí existujícího suchého zipu zajistěte cívky k můstkům.

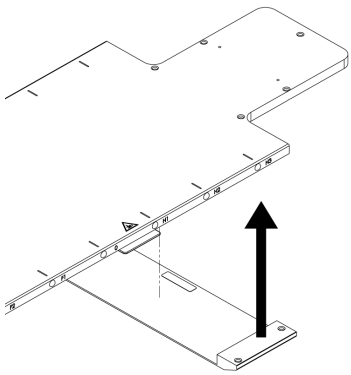
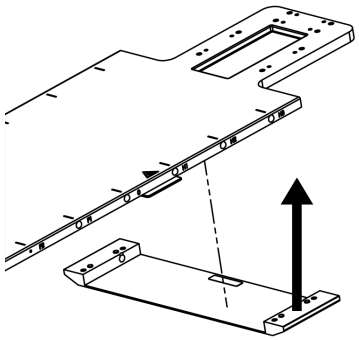


I. RF cívky

POUŽITÍ TERMOPLASTŮ (VOLITELNÉ)

POZNÁMKA: Pro termoplasty hlavy, krku a ramen je nutný termoplastový adaptér.

1. Nasaďte termoplastový adaptér na tlačítko H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

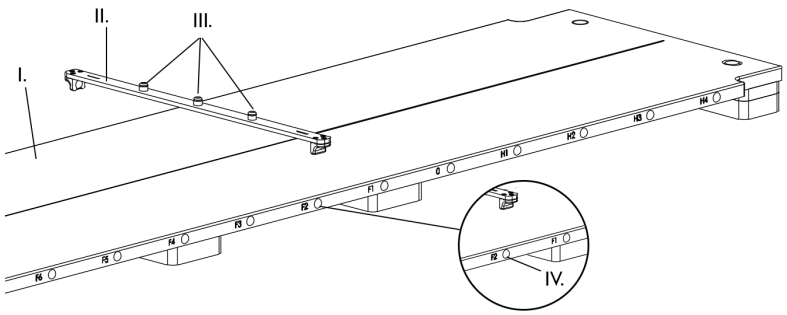
2. Napolohujte pacienta na overlay pro sestavení termoplastu (*viz pokyny pro termoplast*).
3. Natvarujte a připojte termoplastovou masku (*viz pokyny pro termoplast*).

POUŽÍVÁNÍ Lok-Bar™

⚠ VAROVÁNÍ

- *Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.*

1. Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnějším podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
2. Umístěte polohovací příslušenství na Lok-Bar™ kolíky.



I. Překrytí
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Kolíky
IV. Prodigy™ Tlačítka

⚠ VAROVÁNÍ

- *Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay.*

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

⚠ VAROVÁNÍ

- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinní a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zábtanili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*

1. Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningen er beregnet til at hjælpe ved patientplacering.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinering i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Brug kun MR-kompatibelt tilbehør.*
- *Kontrollér, at alt tilbehør er forsvarligt påsat i den korrekte position før billedbehandling.*
- *Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.*
- *Undgå scanning i tilstanden 1. niveau.*
- *Undgå at scanne sederede patienter.*
- *Sørg for, at patienten ved, at han/hun skal trykke på trykbolden i tilfælde af en fornemmelse af varme.*

BEMÆRK:
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Bordet må ikke belastes med en patientvægt på mere end 250 kg (550 pund).
- Opbevar overliggeren i stående position, når den ikke er i brug for at undgå beskadigelse af overliggerens støtter.

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI

- Produktet er MR-sikkert.

MR

MR-sikker

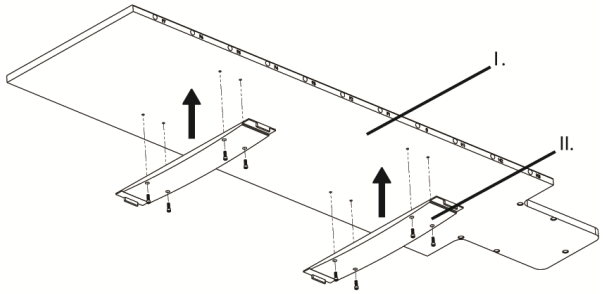
BRUG AF OVERLIGGER

INDEN AFBENYTTELSE: Læs brugsanvisningen, der følger med hver RF-spole.

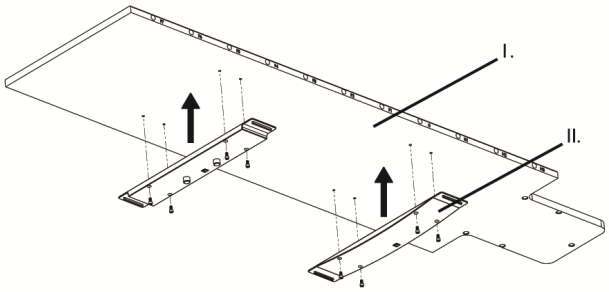
BEMÆRK: Nødvendigt værktøj: 3/16" umbraconøgle.

1. Fjern bordpuderne og den fastgjorte hovedrulle fra bordet.
2. Sæt overliggerstøtterne på overliggeren.

MTM3000, MTM3001



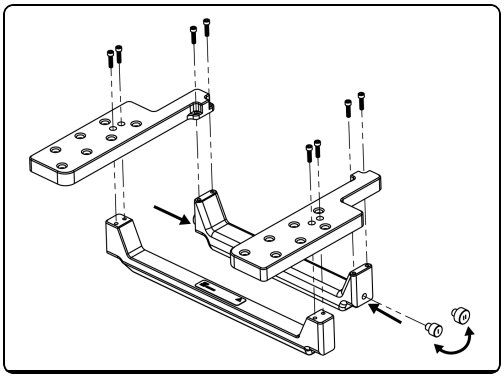
MTM3002, MTM3003



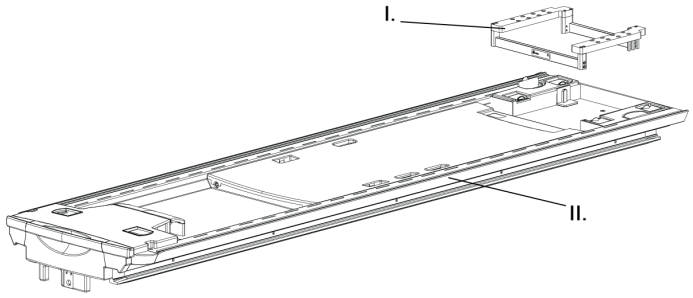
I. Overligger
II. Overliggerstøtter

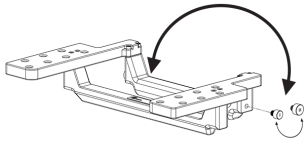
3. Monter hovedstøtte

BEMÆRK: Nødvendigt værktøj: 5/32" hex-skruetrækker



4. Sæt hovedbrosoklen ved hovedet for enden af bordet *(hvis nødvendigt.)*





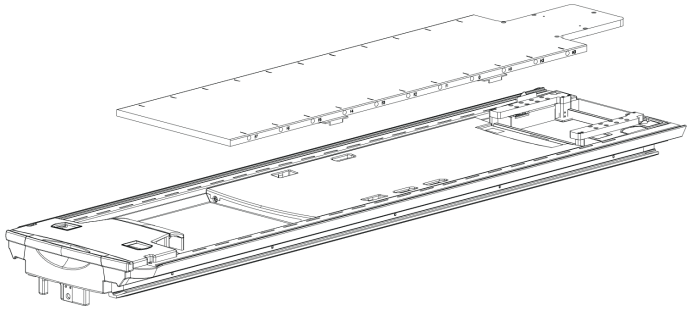
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Hovedbrosokkel
II. Bord

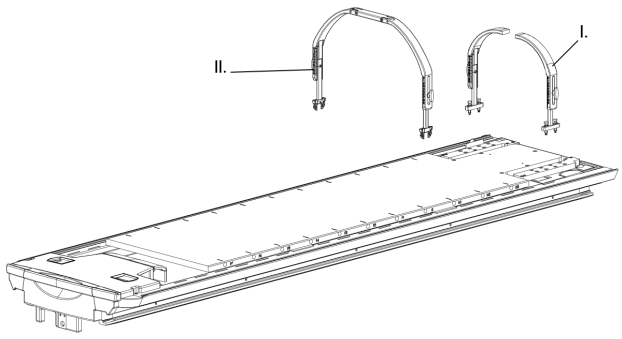
5. Sæt overliggeren i den ønskede placering på bordet, og sørg for at overliggerstøtterne sidder i hullerne på siden af bordet.

⚠ADVARSEL

- *Grib fat i overliggerens hoved-og fodende, og vær to personer om det for at undgå at få fingrene i klemme.*

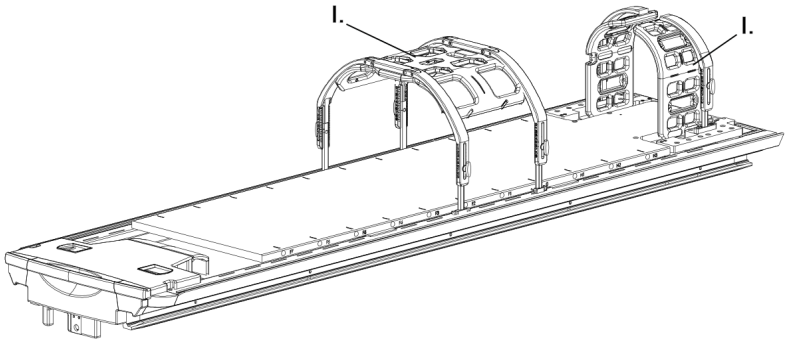


6. Isæt ruller.
7. Anbring patienten i den ønskede position.
8. Placer ruller og hovedbro *(hvis nødvendigt)* i den ønskede position. Tryk stifterne ned for at låse på plads.
9. Placer rulle og kropsbroer *(hvis nødvendige)* ved at fastgøre clips i hullerne på siden af bordet.



I. Hovedbro
II. Kropsbro

BEMÆRK: Placer rullerne mellem patienten og broerne med eksisterende Velcro for at fastgøre rullerne til broerne.

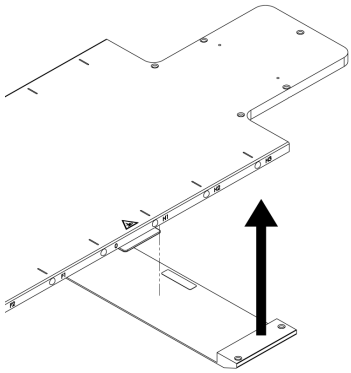
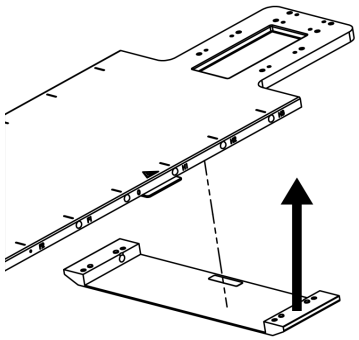


I. RF-ruller

BRUG AF TERMOPLASTIK (VALGFRIT)

BEMÆRK: Termoplastisk adapter er påkrævet til termoplastikken på hoved, hals og skulderparti.

1. Klik termoplastisk adapter over til H3-knappen.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

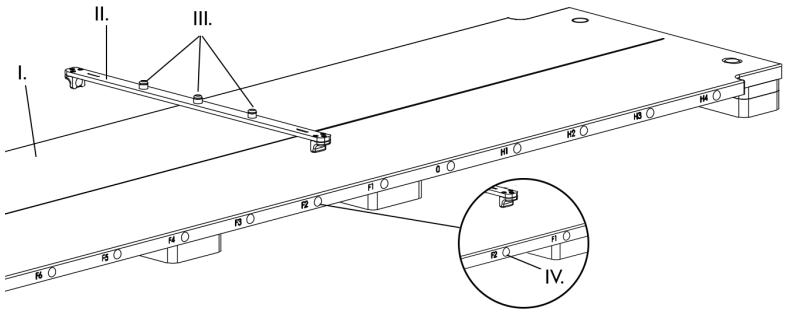
2. Anbring patienten på overliggeren til termoplastisk opsætning *(se vejledning om termoplastik)*.
3. Form og påsæt termoplastisk maske *(se vejledning om termoplastik)*.

ANVENDELSEN AF LOK-BAR™

⚠ADVARSEL

- *Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.*

1. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
2. Påsæt positioneringsanordningen på Lok-Bar™ tappene.



I. Overligger
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ tappe
IV. Prodigy™-knapper

⚠ADVARSEL

- *Undgå skæringspunkter, når overliggeren er i bevægelse, ved at sikre at patienten ikke tager fat i overliggerens sider.*

EFTERBEHANDLING

⚠ADVARSEL

- *Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.*

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Apparaat is bedoeld als hulp bij het positioneren van patiënten.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- *Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.*
- *Gebruik alleen accessoires die MRI-compatibel zijn.*
- *Zorg ervoor dat alle accessoires voor behandeling stevig in de juiste positie worden bevestigd.*
- *Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.*
- *Scan niet in de eerste niveaumodus.*
- *Scan geen verdoofde patiënten.*
- *Leg de patiënt uit dat hij in de bal moet knijpen wanneer hij warmte voelt.*

OPMERKING:
- Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.
- Het gewicht van de patiënt mag niet hoger zijn dan 250 kilo (550 pond).
- Sla de bekleding in rechtopstaande positie op als deze niet in gebruik is, om beschadiging van de bekledingssteunen te voorkomen.

MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Het apparaat is MRI-veilig.

MR

MR Veilig

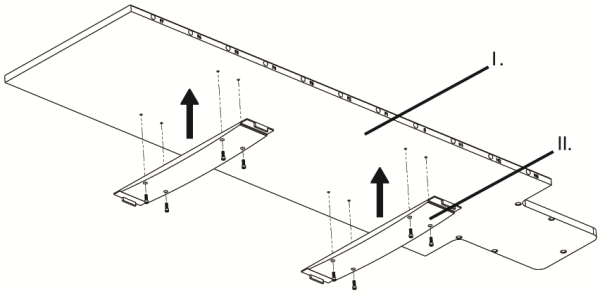
GEBRUIK BEKLEDING

VOOR GEBRUIK: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij elke RF-rol wordt geleverd.

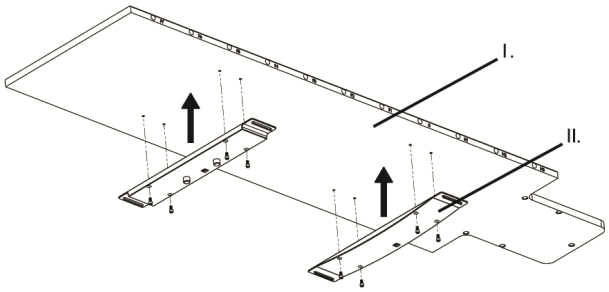
OPMERKING: Vereist gereedschap: 3/16" moersleutel.

1. Verwijder de tafelopvulsels en vaste hoofdspoel van de tafel.
2. Bevestig de bekledingssteunen aan de bekleding.

MTM3000, MTM3001



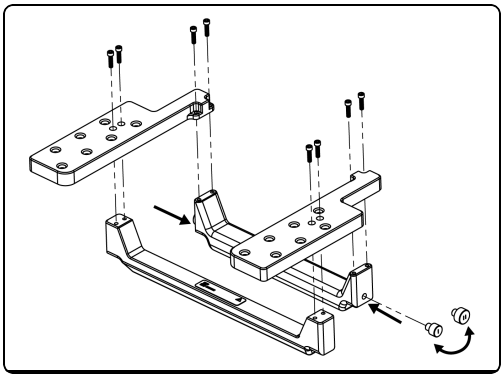
MTM3002, MTM3003



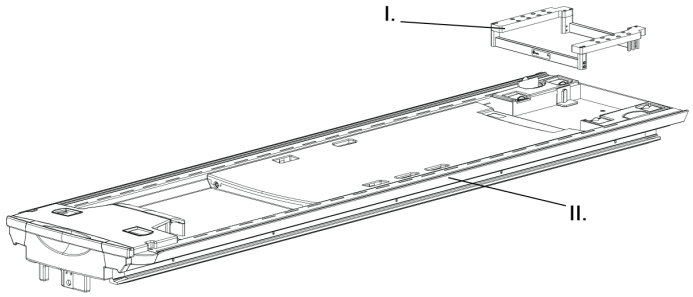
I. Bedekking
II. Bekledingssteunen

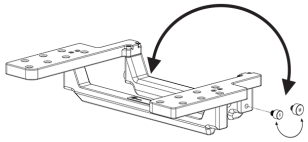
3. Hoofdsteun monteren.

OPMERKING: Benodigd gereedschap: 5/32" zeskantsleutel.



4. Plaats de basis voor het hoofdverlengstuk aan het hoofdeinde van de tafel *(indien gewenst)*.





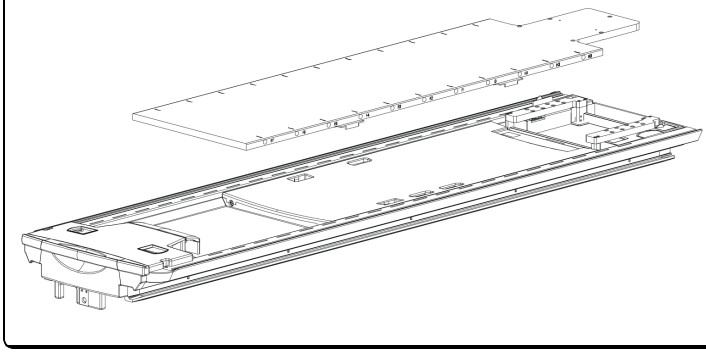
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Basis voor het hoofdverlengstuk
II. Tafel

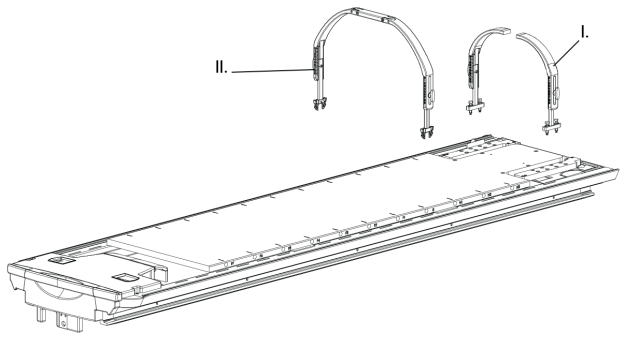
5. Stel de bekleding op de tafel op de gewenste plaats op en controleer of de bekledingssteunen in de sleuven aan de zijkant van de tafel rusten.

⚠ WAARSCHUWING

- *Pak de bekleding vast aan het hoofd- en het voeteneinde; werk met twee personen om het afknellen van vingers te voorkomen.*

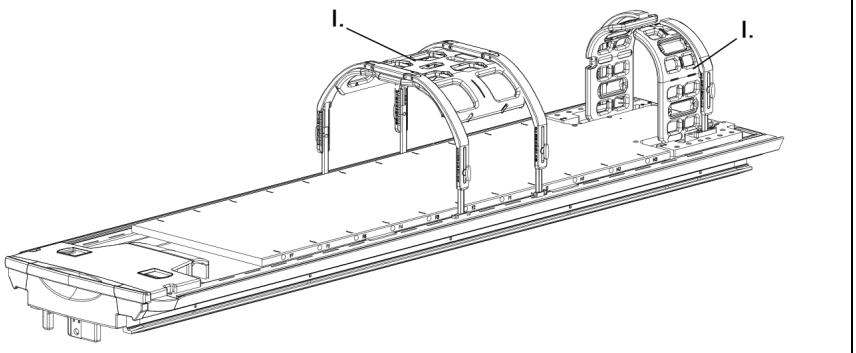


6. Plug de spoelen in.
7. Positioneer de patiënt zoals gewenst.
8. Positioneer de spoelen en een hoofdverlengstuk *(indien vereist)* op de gewenste positie. Druk de pennen omlaag om ze op hun plaats te vergrendelen.
9. Positioneer de spoelen en lichaamsverlengstukken *(indien van toepassing)* waarbij u de klemmen vastklikt in de sleuven aan de zijkant van de tafel.



I. Hoofdverlengstuk
II. Lichaamsverlengstuk

OPMERKING: Positioneer de spoelen tussen de patiënt en de verlengstukken waarbij u klittenband gebruikt om de spoelen aan de verlengstukken vast te zetten.

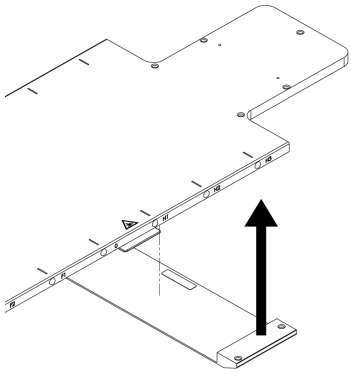
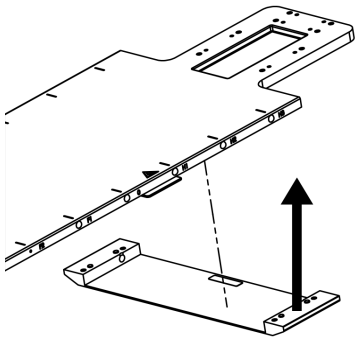


I. RF-spoelen

GEBRUIK VAN THERMOPLASTIEKEN (OPTIONEEL)

OPMERKING: Voor hoofd-, nek- en schouderthermoplastieken is een thermoplastiekadapter vereist.

1. Klik de thermoplastiekadapter op de H3-knop.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

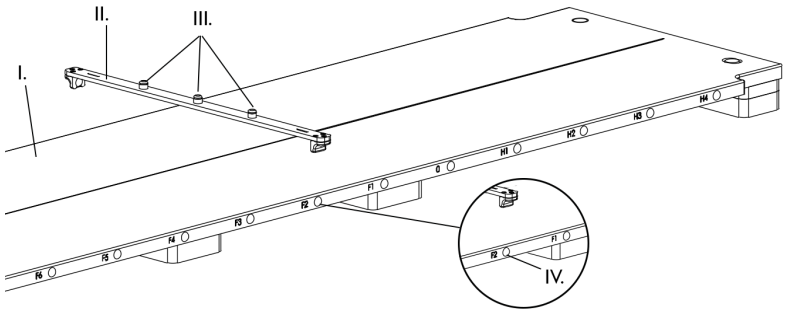
2. Positioneer de patiënt op de overtrek voor het aanbrengen van de thermoplastiek *(raadpleeg instructie thermoplastiek)*.
3. Vorm en bevestig thermoplastisch masker *(raadpleeg instructie thermoplastiek)*.

GEBRUIK VAN DE LOK-BAR™

⚠ WAARSCHUWING

- *Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.*

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
2. Plaats positioneringsaccessoire op Lok-Bar™ pennen.



I. Bedekking
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™-pinnen
IV. Prodigy™ knoppen

⚠ WAARSCHUWING

- *Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat de patiënt niet de kanten van de bekleding vastgrijpt.*

RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- *De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.*

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Tuote on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

⚠ VAROITUS

- *Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.*
- *Käytä ainoastaan MR:n kanssa yhteensopivia lisävarusteita.*
- *Varmista, että kaikki lisälaitteet on kiinnitetty oikein paikoilleen ennen kuvantamisen aloittamista.*
- *Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.*
- *Vältä kuvaamista ensimmäisen tason tilassa.*
- *Vältä kuvaamasta nukutettuja potilaita.*
- *Varmista, että potilasta neuvotaan käyttämään puristettavaa palloa, jos hän kokee lämmöntunnetta.*

HUOMAUTUS:
- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Potilaan 250 kg:n (550 naulan) maksimipainoa ei saa ylittää.
- Säilytä päällys pystyasennossa, kun sitä ei käytetä. Näin vältät päällyksen tukien vahingoittumisen.

MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

- Laite on MRI-turvallinen.

MR

MRI-turvallinen

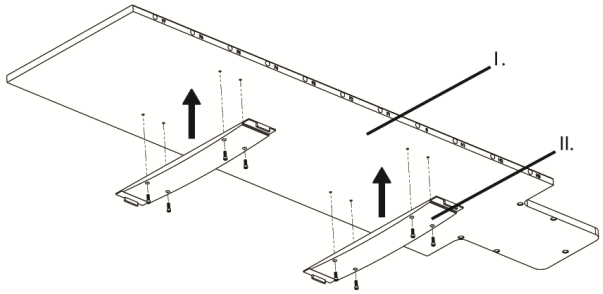
PÄÄLLYKSEN KÄYTTÖ

ENNEN KÄYTTÖÄ: Lue kunkin radiotaajuuskelan kanssa toimitetut käyttöohjeet.

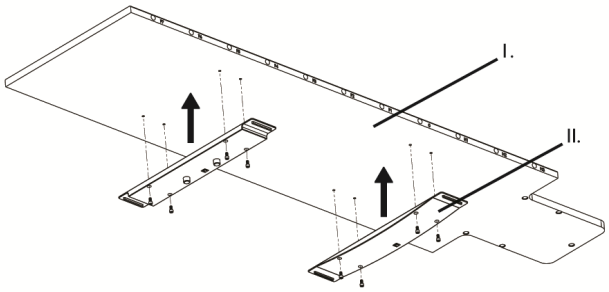
HUOMAUTUS: Tarvittavat työkalut: 3/16" kuusiokoloavain.

1. Irrota pehmusteet ja kiinteä päätykela tasosta.
2. Kiinnitä päällystuet päällykseen.

MTM3000, MTM3001



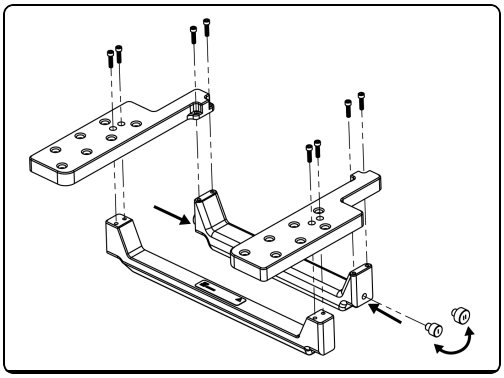
MTM3002, MTM3003



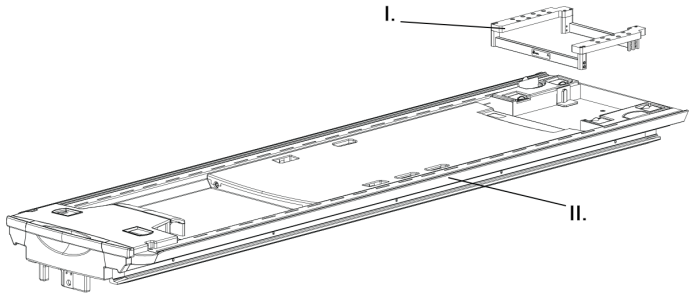
I. Peite
II. Päällystuet

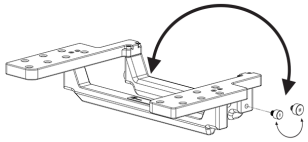
3. Kokoa pään tuki.

HUOMAUTUS: Tarvittavat työkalut: Kiintoavain 5/32".



4. Aseta päälle tarkoitetun kaaren alusta tason pääosaan *(tarvittaessa)*.





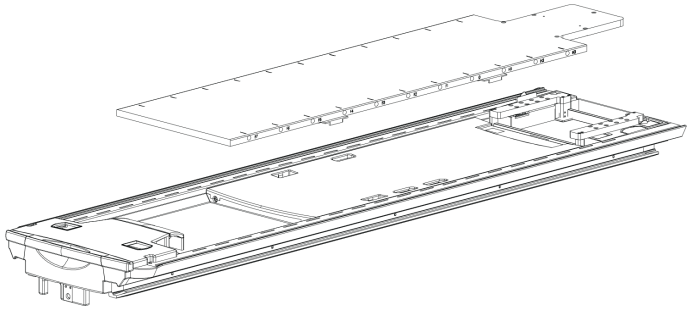
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Päälle tarkoitetun kaaren alusta
II. Taso

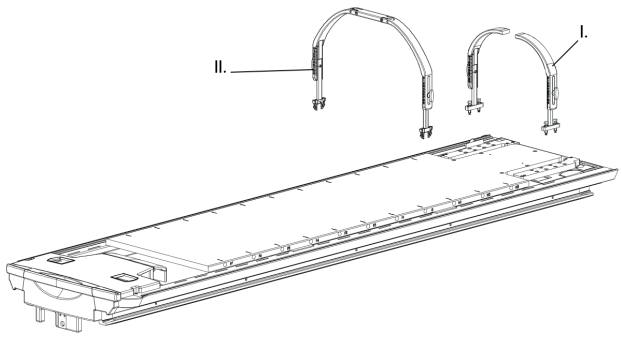
5. Aseta päällys tason päälle haluttuun kohtaan. Varmista, että päällystuet ovat tason reunoissa olevissa urissa.

⚠ VAROITUS

- *Päällyksen poistamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.*

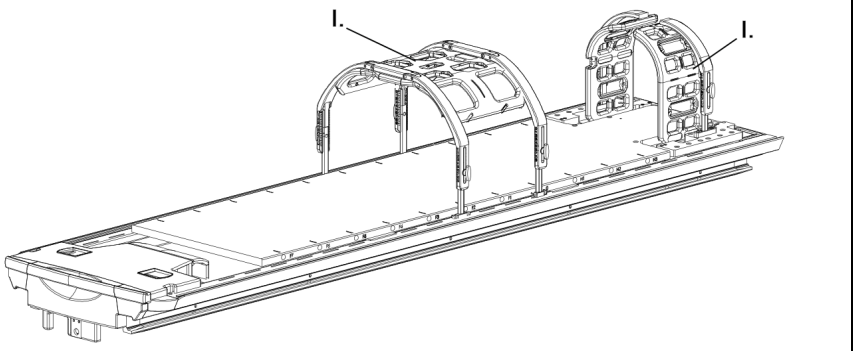


6. Kytke kelat.
7. Aseta potilas haluttuun kohtaan.
8. Aseta kelat ja päälle tarkoitettu kaari *(tarvittaessa)* haluttuun kohtaan. Paina tapit alas lukitaksesi päällyksen paikalleen.
9. Aseta kela ja vartalolle tarkoitetut kaaret *(tarvittaessa)* paikoilleen siten, että kiinnikkeet tulevat pöydän reunoissa oleviin uriin.



I. Päälle tarkoitettu kaari
II. Vartalolle tarkoitettu kaari

HUOMAUTUS: Aseta kaaret potilaan ja kaarien väliin käyttäen saatavilla olevaa tarranauhaa kaarten kiinnittämiseen toisiinsa.

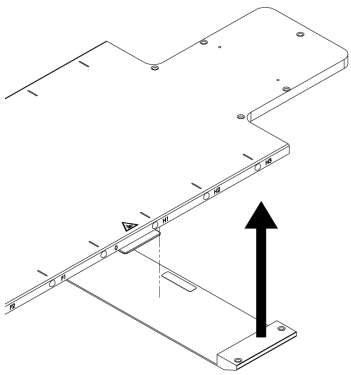
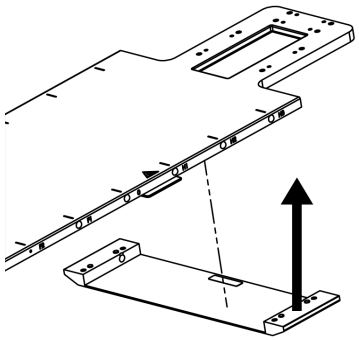


I. RF-kelat

TERMOPLASTISTEN MASKIEN KÄYTTÖ (VALINNAINEN)

HUOMAUTUS: Termoplastista sovitinta tarvitaan pään, kaulan ja olkapään termoplastista materiaalia varten.

1. Napsauta termoplastinen sovitin H3-nappiin.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

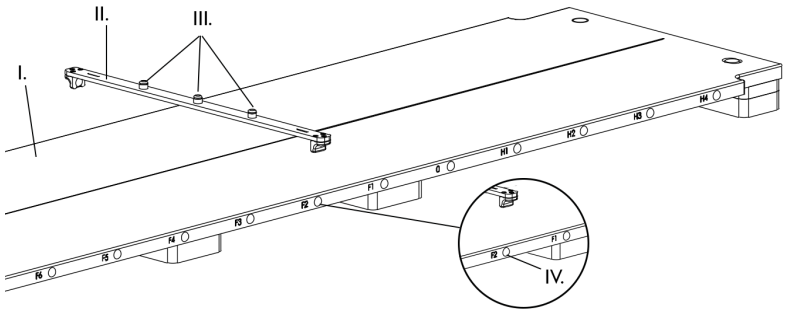
2. Sijoita potilas päällykselle termoplastisen maskin asettamista varten *(Ks. kestomuovin ohjeet)*.
3. Muotoile ja kiinnitä kestomuovimaski *(Ks. kestomuovin ohjeet)*.

LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS

- *Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.*

1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
2. Aseta asetuslisälaite Lok-Bar™-nastoihin.



I. Peite
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™-nastat
IV. Prodigy™ -painikkeet

⚠ VAROITUS

- *Vältä kiristyskohtia peitteen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu peitteen sivuihin.*

UUDELLEENKÄSITTELY

⚠ VAROITUS

- *Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiontorjuntamenetelmiä.*

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est conçu pour faciliter le positionnement du patient.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠AVERTISSEMENT

- *Ne pas utiliser si le dispotif semble endommagé.*
- *Utiliser uniquement des accessoires compatibles avec les appareils d'IRM.*
- *S'assurer que tous les accessoires sont en place avant l'imagerie.*
- *S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.*
- *Évitez de scanner en mode premier niveau.*
- *Évitez de scanner les patients sédatés.*
- *Veillez à ce que le patient sache qu'il peut utiliser une balle à presser en cas de sensation de chaleur.*

REMARQUE:
- En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 250 kg (550 livres).
- Ranger le plateau verticalement lorsqu'il n'est pas utilisé afin de ne pas endommager ses supports.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)

MR

Compatible avec l'IRM

- Dispositif sans danger pour l'IRM.

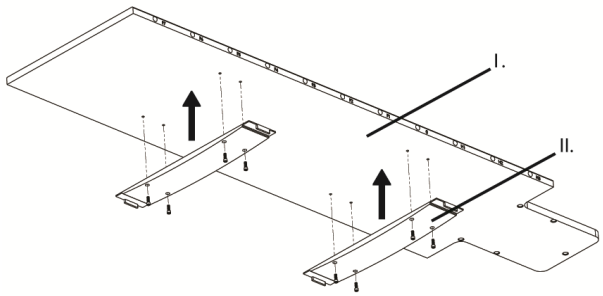
UTILISATION

AVANT UTILISATION: Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec chaque bobine de radiofréquence.

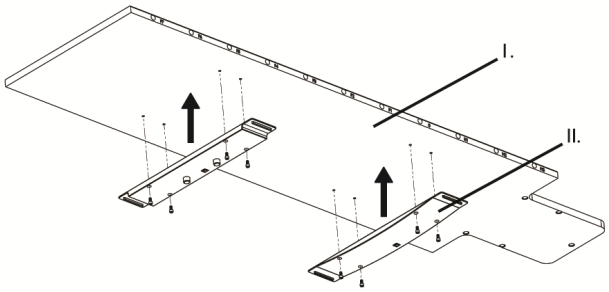
REMARQUE: Outils requis : clé Allen 3/16".

1. Retirer de la table les plaques et l'antenne tête fixée.
2. Fixer les supports sur la housse de protection.

MTM3000, MTM3001



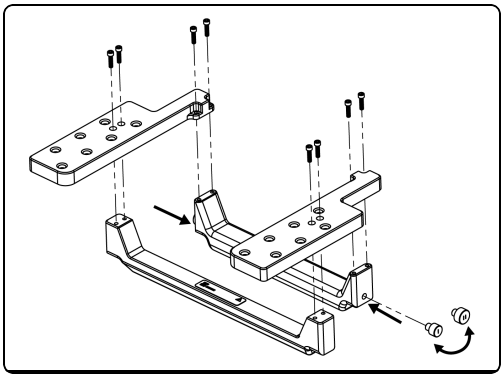
MTM3002, MTM3003



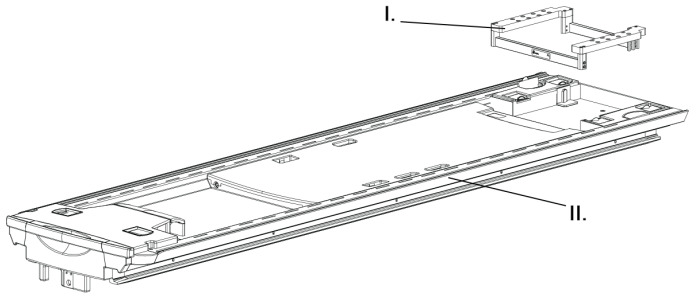
I. Housse de protection
II. Supports

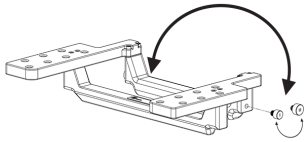
3. Assembler le support pour la tête.

REMARQUE: Outils requis : Clé hexagonale de 5/32 po.



4. Placer la base de la passerelle (tête) à la tête de la table *(si nécessaire)*.





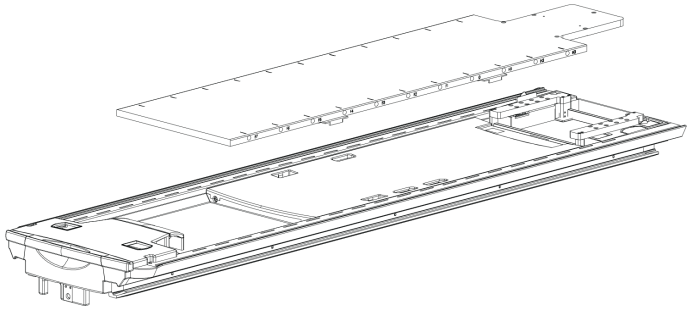
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Base de la passerelle (tête)
II. Table

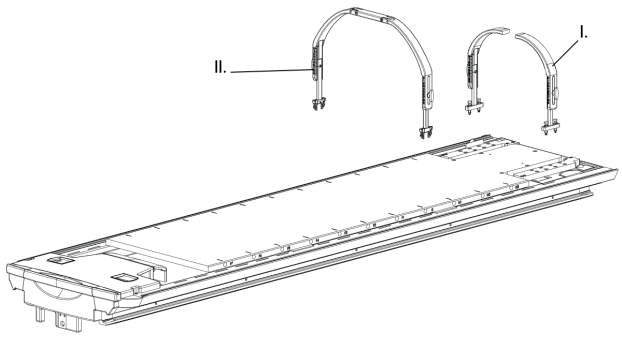
5. Placer la housse de protection sur la table à l'emplacement souhaité, s'assurer que les supports restent en place sur le côté de la table.

⚠AVERTISSEMENT

- *Saisir les extrémités côté tête et côté pieds du plateau (deux personnes requises pour cette opération) afin de ne pas se pincer les doigts.*

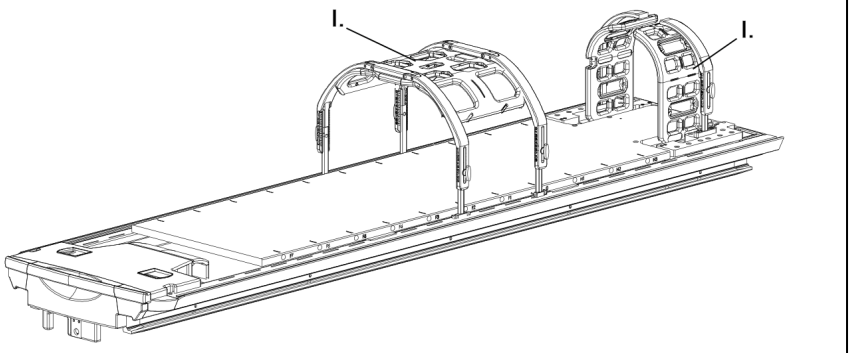


6. Brancher les antennes.
7. Positionner le patient.
8. Positionner les antennes et la passerelle (tête) *(si nécessaire)*, à l'emplacement souhaité. Enfoncer les broches pour les fixer.
9. Positionner l'antenne et les passerelles (corps) *(si nécessaire)*, et fixer les attaches dans les emplacements sur le côté de la table.



I. Passerelle (tête)
II. Passerelle (corps)

REMARQUE: Positionner les antennes entre le patient et les passerelles, en utilisant le Velcro pour fixer les antennes sur les passerelles.

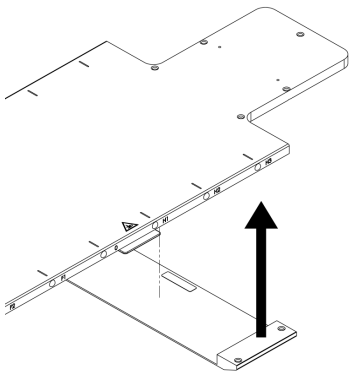
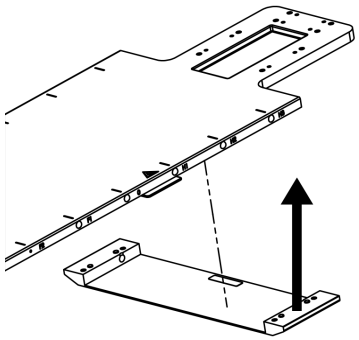


I. Antennes RF

UTILISATION DU THERMOPLASTIQUE (FACULTATIF)

REMARQUE: L'utilisation de l'adaptateur thermoplastique est obligatoire pour les masques thermostatiques tête, cou et épaule.

1. Clipper l'adaptateur thermoplastique au bouton H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

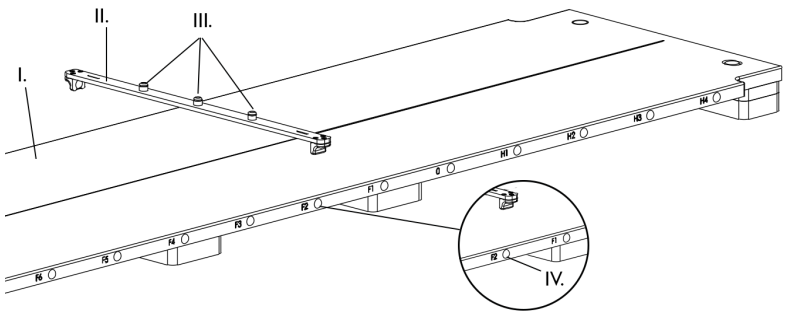
2. Positionner le patient sur la housse de protection pour la configuration thermoplastique *(consulter les instructions du thermoplastique)*.
3. Former et fixer le masque thermoplastique *(consulter les instructions du thermoplastique)*.

UTILISATION DE LA LOK-BAR™

⚠AVERTISSEMENT

- *Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.*

1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
2. Fixer le dispositif de positionnement sur les goupilles Lok-Bar™.



I. Housse de protection
II. Lok-Bar™
III. Goupilles Lok-Bar™
IV. Boutons Prodigy™

⚠AVERTISSEMENT

- *Eviter les points de pincement lorsque la housse de protection est en mouvement en s'assurant que le patient ne saisit pas les côtés de cette housse de protection.*

RETRAITEMENT

⚠AVERTISSEMENT

- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.*

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Patientenpositionierung helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- *Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.*
- *Nur MR-kompatibles Zubehör verwenden.*
- *Stellen Sie sicher, dass sämtliches Zubehör vor Beginn des Bildgebungsverfahrens sicher in der richtigen Position befestigt ist.*
- *Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.*
- *Vermeiden Sie es im First-Level-Modus zu scannen.*
- *Vermeiden Sie es sedierte Patienten zu scannen.*
- *Stellen Sie sicher, dass der Patient darüber informiert ist, im Falle eines Wärmegefühls den Handdruckball zu verwenden.*

HINWEIS:
- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- Das Gewicht des Patienten darf 250 kg (550 Pfund) nicht übersteigen.
- Aufsatz bei Nichtgebrauch in aufrechter Position lagern, um Beschädigungen der Aufsatz-Stützen zu vermeiden.

MR-SICHERHEITSINFORMATION

- Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

MR

MRT-sicher

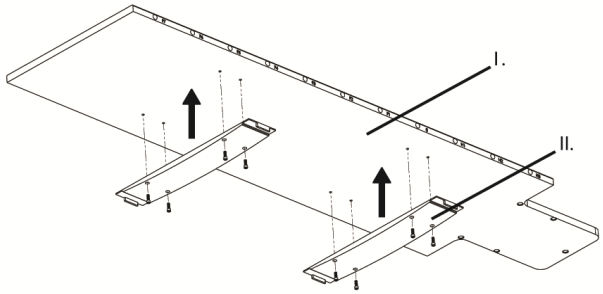
VERWENDUNG DES AUFSATZES

VOR DER BENUTZUNG: Siehe die mit jeder HF-Spule gelieferte Bedienungsanleitung.

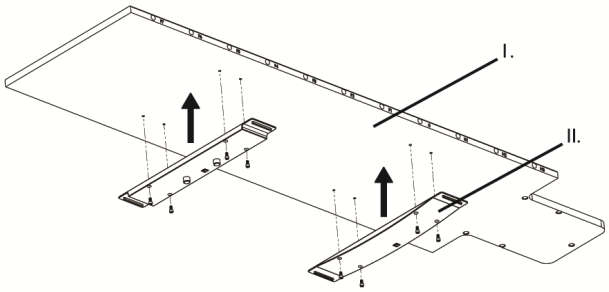
HINWEIS: Benötigte Werkzeuge: 3/16" Sechskantschlüssel.

1. Die Tischpolster und die Kopfspule vom Tisch entfernen.
2. Die Aufsatz-Stützen am Aufsatz befestigen.

MTM3000, MTM3001



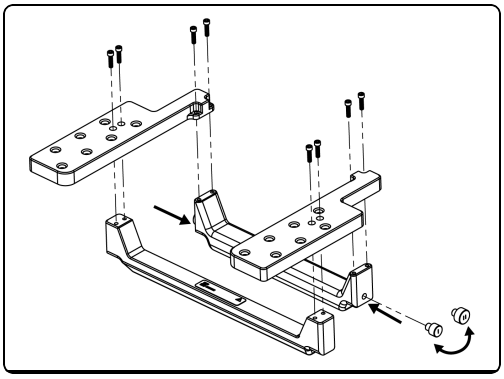
MTM3002, MTM3003



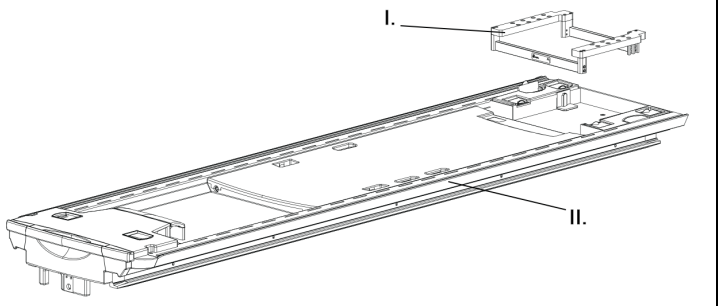
I. Aufsatz
II. Aufsatz-Stützen

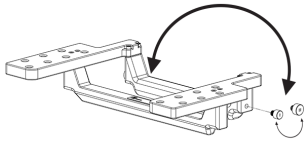
3. Die Kopfstütze montieren.

HINWEIS: Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel.



4. Die Grundplatte der Kopfbrücke am Kopfende des Tisches *(sofern erforderlich)* befestigen.





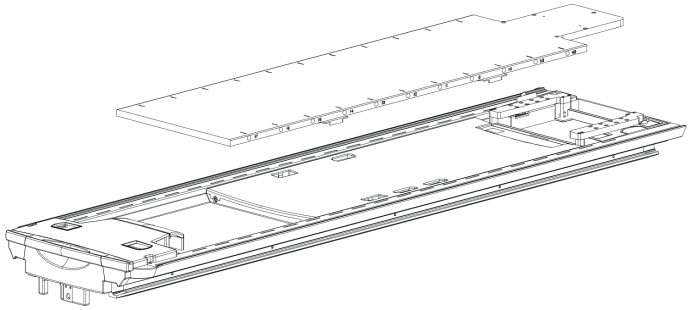
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Grundplatte der Kopfbrücke
II. Tisch

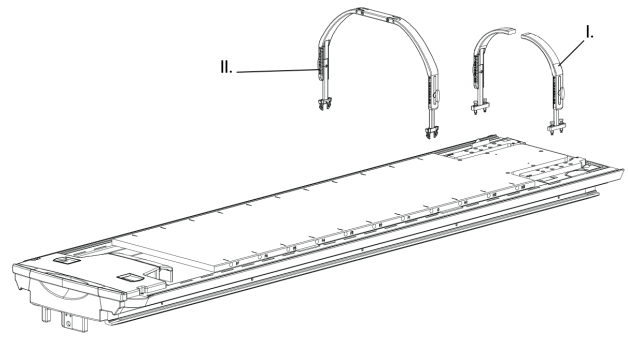
5. Den Aufsatz an der gewünschten Stelle auf den Tisch setzen und sicherstellen, dass die Aufsatz-Stützen sich in den Schlitzen an den Seiten des Tisches befinden.

⚠ WARNHINWEIS

- *Aufsatz durch zwei Personen jeweils am Kopf- und am Fußende anheben, um Quetschungen an den Fingern zu vermeiden.*

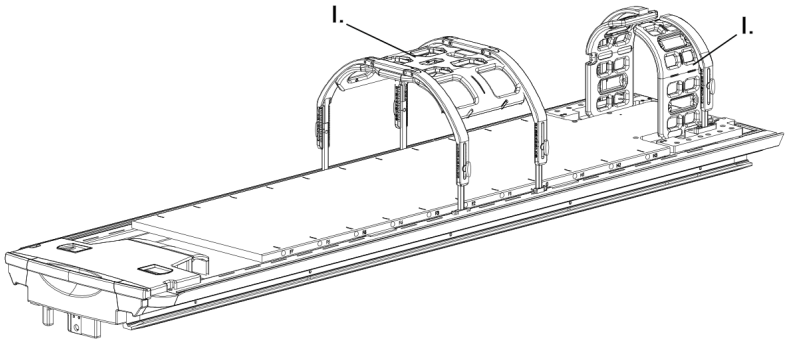


6. Die Spulen aufstecken.
7. Den Patienten wie gewünscht positionieren.
8. Die Spulen und die Kopfbrücke *(sofern erforderlich)* an der gewünschten Stelle positionieren. Die Stifte nach unten drücken, bis sie einrasten.
9. Spule und Rumpfbrücken *(sofern erforderlich)* positionieren. Dazu die Clips an den dafür vorgesehenen Schlitzen an den Seiten des Tisches befestigen.



I. Kopfbrücke
II. Rumpfbrücke

HINWEIS: Die Spulen zwischen Patienten und Brücken positionieren und die Spulen mit einem Klettverschluss an den Brücken befestigen.

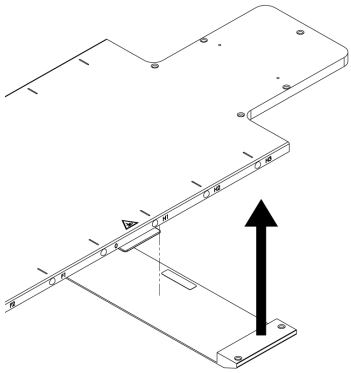
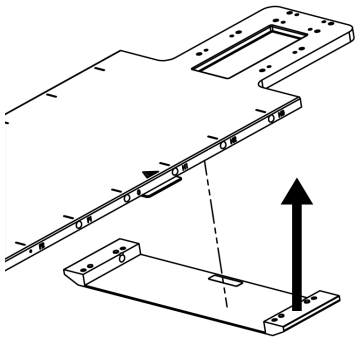


I. HF-Spulen

THERMOPLASTE VERWENDEN (OPTIONAL)

HINWEIS: Für die Thermoplastenteile für Kopf, Hals und Schulter ist ein thermoplastischer Adapter erforderlich.

1. Den thermoplastischen Adapter in den H3-Knopf einschnappen lassen.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

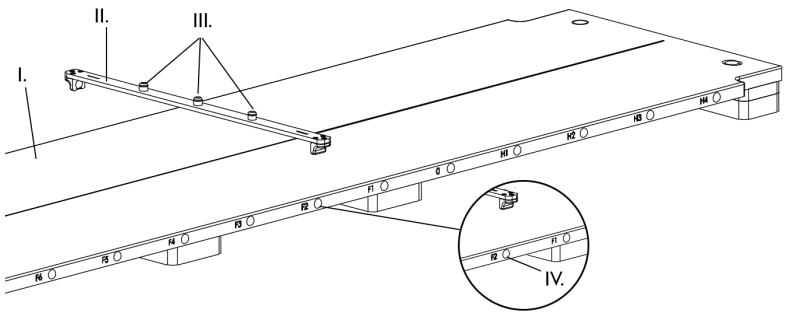
2. Positionieren Sie den Patienten für die thermoplastische Einrichtung auf dem Aufsatz *(s. Thermoplast-Gebrauchsanleitung)*.
3. Formen und befestigen Sie die thermoplastische Maske *(s. Thermoplast-Gebrauchsanleitung)*.

LOK-BAR™ VERWENDEN

⚠ WARNHINWEIS

- *Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.*

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
2. Positionierzubehör auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen.



I. Aufsatz
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™-Stifte
IV. Prodigy™-Knöpfe

⚠ WARNHINWEIS

- *Quetschgefahr während der Bewegung des Aufsatzes verhindern, dafür sorgen, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt.*

WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- *Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.*

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την υποβοήθηση της διαδικασίας τοποθέτησης του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά με MR παρελκόμενα.*
- *Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι καλά προσαρτημένα στις κατάλληλες θέσεις πριν από την απεικόνιση.*
- *Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.*
- *Αποφύγετε τη σάρωση σε λειτουργία πρώτου επιπέδου.*
- *Αποφύγετε τη σάρωση ασθενών σε καταστολή.*
- *Βεβαιωθείτε ότι οι ασθενείς έχουν ενημερωθεί πως μπορούν να χρησιμοποιήσουν το μαλακό μπαλάκι σε περίπτωση που αισθανθούν θερμότητα.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Ο ασθενής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 250 κιλά (550 λίβρες).
- Αποθηκεύστε την επικάλυψη σε όρθια θέση όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα υποστηρίγματά της.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΎ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΎ (MRI)

Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

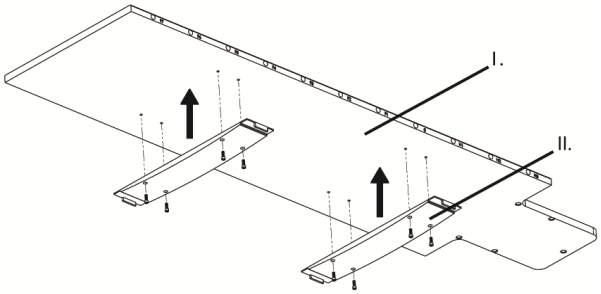
ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΚΆΛΥΨΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν κάθε πηνίο RF.

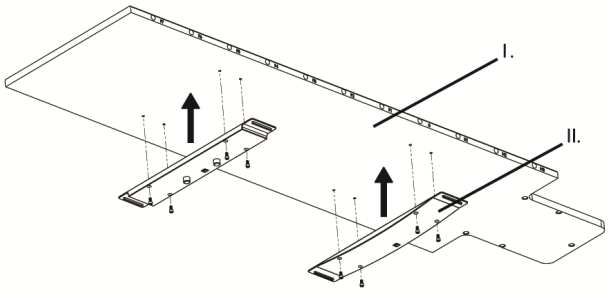
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτούμενα εργαλεία: Εξαγωνικό κλειδί 3/16".

1. Αφαιρέστε όλα τα επιθέματα τραπεζιού και το στερεωμένο πηνίο κεφαλής από το τραπέζι.
2. Προσαρτήστε υποστηρίγματα επικάλυψης για επικάλυψη.

MTM3000, MTM3001



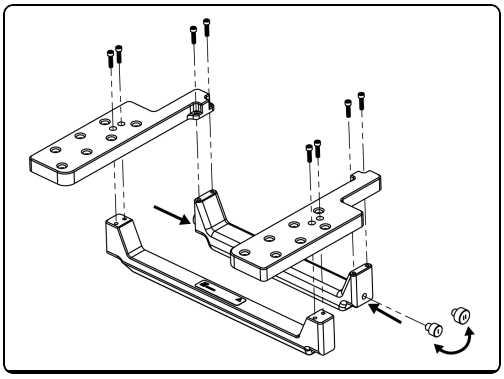
MTM3002, MTM3003



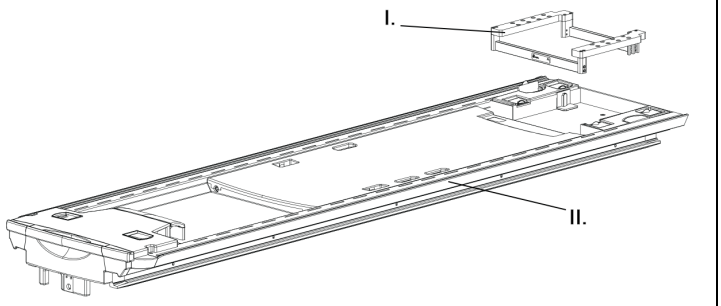
I. Επικάλυψη
II. Υποστηρίγματα επικάλυψης

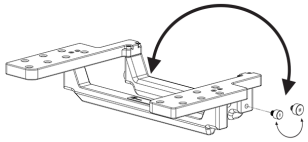
3. Συναρμολογήστε το υποστήριγμα κεφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτούμενα εργαλεία: Εξάγωνο κλειδί 5/32".



4. Τοποθετήστε της βάση της γέφυρας κεφαλής στο άνω άκρο του τραπεζιού *(εάν απαιτείται)*.





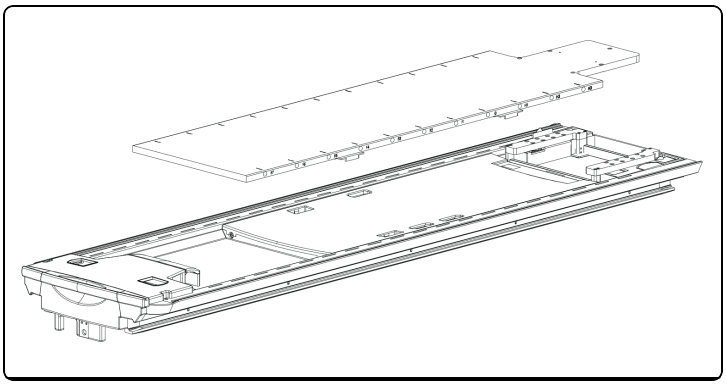
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Βάση γέφυρας κεφαλής
II. Τραπέζι

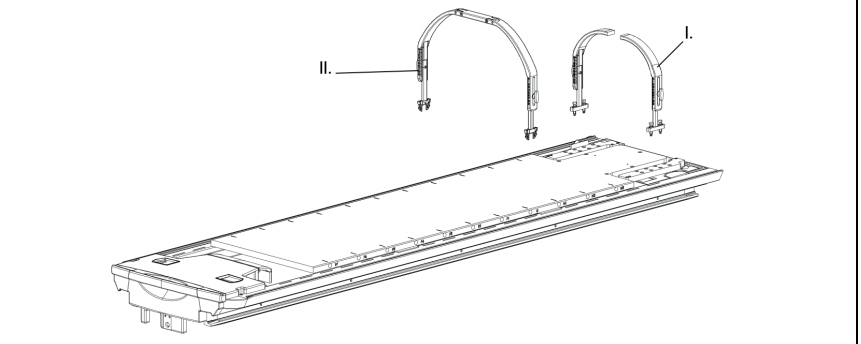
5. Τοποθετήστε την επικάλυψη στην επιθυμητή θέση πάνω στο τραπέζι, βεβαιωθείτε ότι τα υποστηρίγματα επικάλυψης εδράζουν στις εγκοπές στο πλάι του τραπεζιού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Κρατήστε την επικάλυψη από το άνω και το κάτω άκρο με τη βοήθεια δύο ατόμων για να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας.*

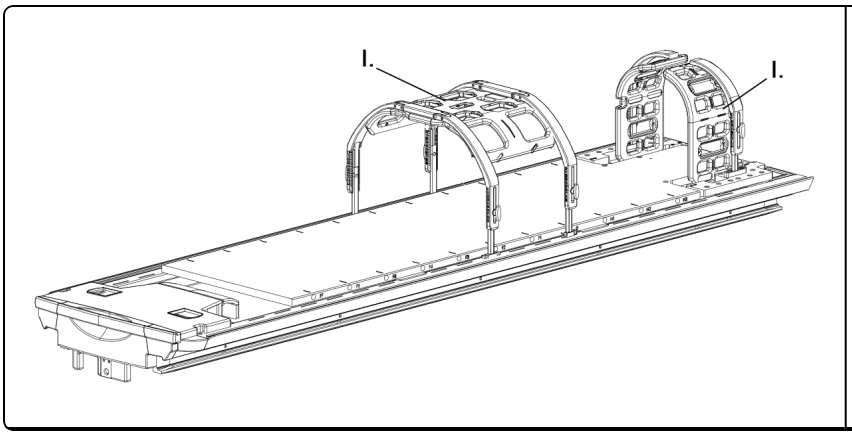


6. Συνδέστε τα πηνία.
7. Τοποθετήστε τον ασθενή στην επιθυμητή θέση.
8. Τοποθετήστε τα πηνία και τη γέφυρα κεφαλής *(εάν απαιτείται)* στην επιθυμητή θέση. Πιέστε τους πείρους προς τα κάτω για να ασφαλίσουν στη θέση τους.
9. Τοποθετήστε το πηνίο και τις γέφυρες σώματος *(αν εφαρμόζονται)*, προσαρτώντας κλιπ στις εγκοπές στο πλάι του τραπεζιού.



I. Γέφυρα κεφαλής
II. Γέφυρα σώματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τ οποθετήστε τα πηνία μεταξύ του ασθενή και των γεφυρών, χρησιμοποιώντας το διαθέσιμο Velcro, για να ασφαλίσουν τα πηνία στις γέφυρες.

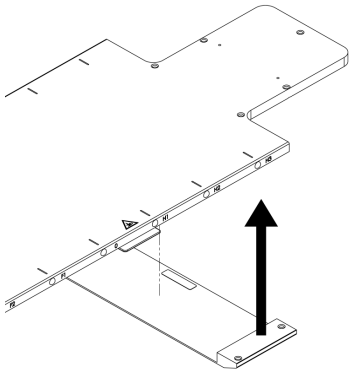
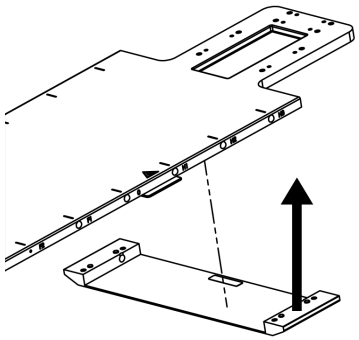


I. Πηνία ραδιοσυχνότητας (RF)

ΧΡΉΣΗ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΏΝ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΆ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτείται θερμοπλαστικός προσαρμογέας για θερμοπλαστικά κεφαλής, αυχένα και ώμου.

1. Ασφαλίστε τον θερμοπλαστικό προσαρμογέα στο κουμπί H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

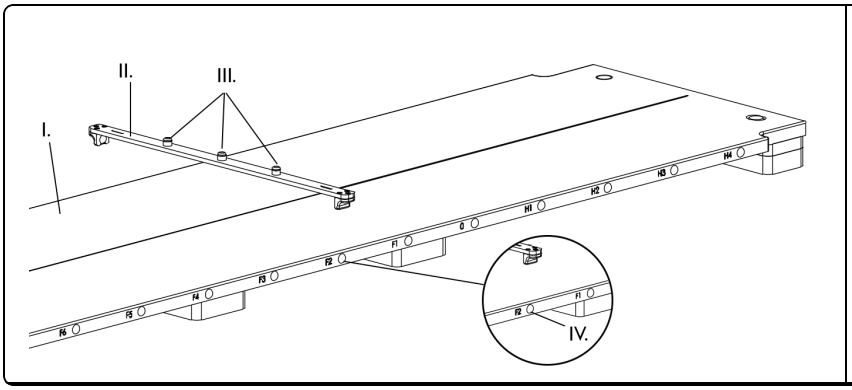
2. Τοποθετήστε τον ασθενή στην επικάλυψη για τη διαμόρφωση του θερμοπλαστικού *(ανατρέξτε στις οδηγίες του θερμοπλαστικού)*.
3. Διαμορφώστε και προσαρτήστε τη θερμοπλαστική μάσκα *(ανατρέξτε στις οδηγίες του θερμοπλαστικού)*.

ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.*

1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα τοποθέτησης στους πείρους Lok-Bar™.



I. Επικάλυψη
II. Lok-Bar™
III. Ακίδες Lok-Bar™
IV. Κουμπιά Prodigy™

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη είναι σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυψης.*

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.*

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz célja, hogy segítse a beteg pozicionálását.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

⚠ FIGYELEM!

- *Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.*
- *Csak MR-kompatibilis tartozékokat használjon.*
- *A képalkotó vizsgálat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az összes kiegészítő megfelelően rögzítve van-e.*
- *Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.*
- *Ne szkenneljen első szintű módban.*
- *Ne szkenneljen szedált pácienst.*
- *Tájékoztassa a beteget, hogy ha hőt érzékel, szorítsa meg a labdát.*

MEGJEGYZÉS:
- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a 250 kg-ot (550 font).
- Tárolja a fedlapot függőleges pozícióban, ha nincs használatban, hogy megelőzze a fedlap tartóinak sérülését.

MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Az eszköz MR biztonságos.

MR

MR-biztos

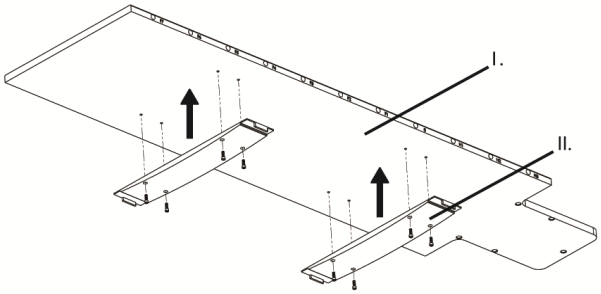
A FEDLAP HASZNÁLATA

A HASZNÁLAT ELŐTT: Lásd az egyes RF tekercsekhez mellékelt kezelési útmutatókat.

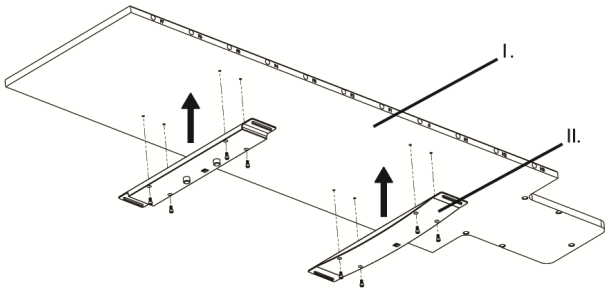
MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok: 3/16 "-es imbuszkulcs.

1. Távolítsa el az asztalpárnákat és a rögzített fejtekercset az asztalról.
2. Rögzítse a fedlaptartókat a fedlaphoz.

MTM3000, MTM3001



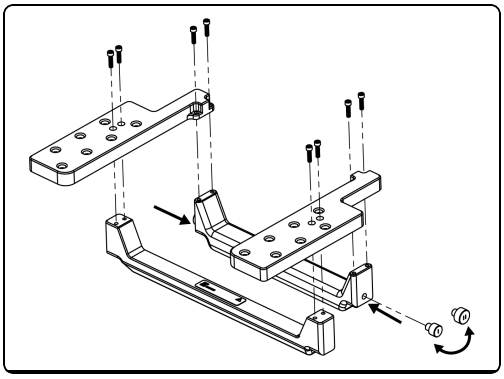
MTM3002, MTM3003



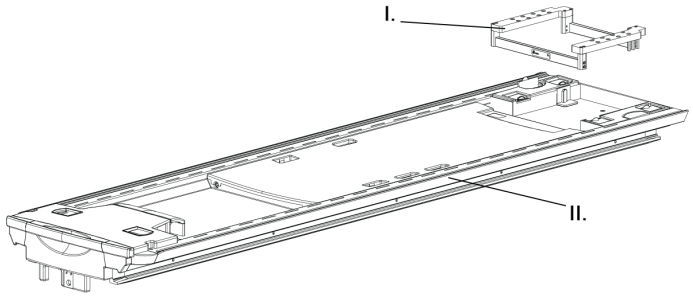
I. Takaró
II. Alaplemez-tartók

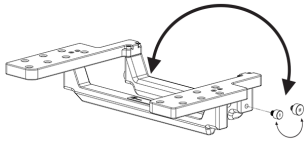
3. Szerelje össze a fejtámaszt.

MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok: 5/32" hatlapfejű csavarkulcs.



4. Helyezze a fej áthidaló elemének alaplemezét az asztal fej felőli végére *(ha szükséges.)*





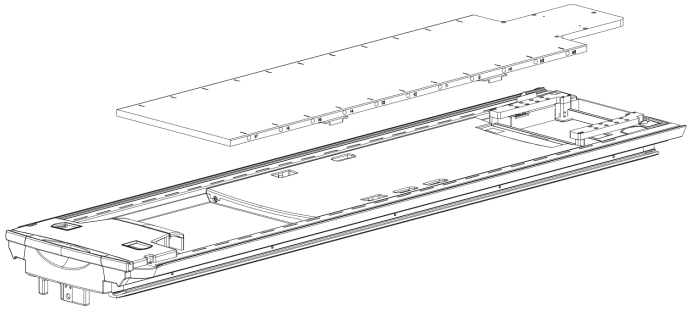
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Feji áthidaló elem alaplemeze
II. Asztal

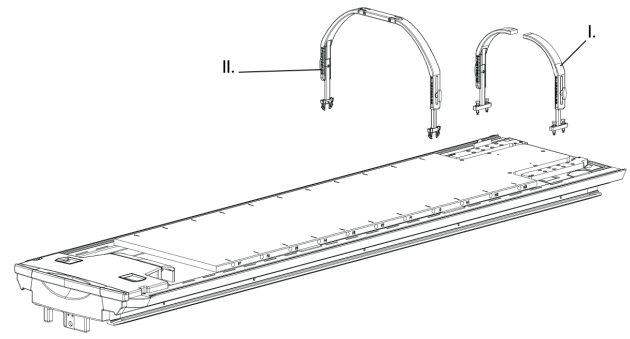
5. Helyezze a fedlapot az asztalra a kívánt helyen, gondoskodjon arra, hogy a fedlap tartói a nyílásokban helyezkednek el az asztal oldalán.

⚠ FIGYELEM!

- *Az ujjak becsípődésének megelőzése érdekében két ember segítségével fogja meg a fedlap fej felőli és láb felőli végét.*

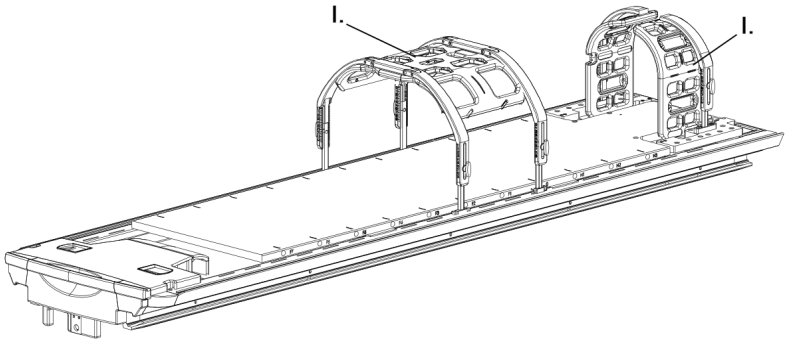


6. Csatlakoztatható tekercsek.
7. Pozícionálja a beteget a kívánság szerint.
8. Pozícionálja a tekercseket és a fej áthidaló elemét *(ha szükséges)*, a kívánt helyre. Nyomja le a csapszegeket, hogy a helyére rögzítse.
9. Pozícionálja a tekercset és a test áthidaló elemeit *(ha alkalmazható)*, a szorítókapcsokat az asztal oldalán lévő nyílásokba csatlakoztatva.



I. Fejhíd
II. Testhíd

MEGJEGYZÉS: Helyezzen tekercseket a beteg és az áthidaló elemek közé, a tekercseket meglévő tépőzárakkal rögzítve az áthidaló elemekhez.

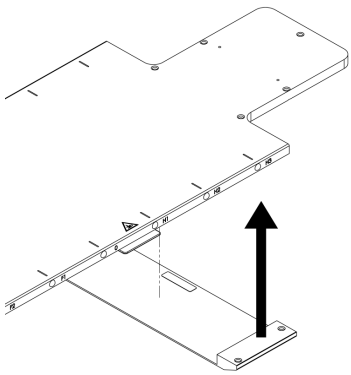
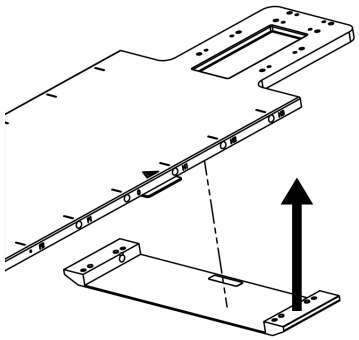


I. RF tekercsek

A TERMOPLASZTIKUS ESZKÖZÖK HASZNÁLATA (OPCIONÁLIS)

MEGJEGYZÉS: Termoplasztikus fej-, nyak- és vállmaszkokhoz termoplasztikus adapter szükséges.

1. Pattintsa a termoplasztikus eszköz adapterét a H3 gombra.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

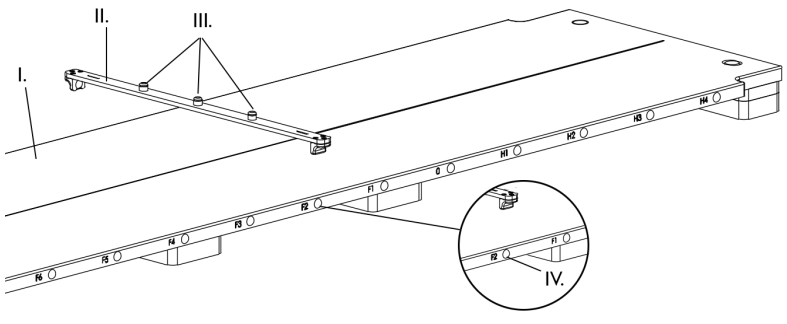
2. Pozícionálja a beteget a fedlapon a termoplasztikus eszköz beállításához *(lásd a termoplasztikus eszköz utasítását)*.
3. Formázza meg és rögzítse a termoplasztikus maszkot *(lásd a termoplasztikus maszk használati utasítását)*.

LOK-BAR™ HASZNÁLATA

⚠ FIGYELEM!

- *Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.*

1. A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
2. Helyezze rá a pozicionáló tartozékot a Lok-Bar™ csapjaira.



I. Takaró
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Pins
IV. Prodigy™ Buttons

⚠ FIGYELEM!

- *Kerülje a rögzítési pontokat a takaró mozgásakor. Ehhez ügyeljen arra, hogy a beteg ne fogja a takaró oldalait.*

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

⚠ FIGYELEM!

- *Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.*

1. Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csíraölő vagy antiszeptikus törlőkendővel.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve come ausilio per il posizionamento del paziente.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠AVVERTENZA

- *Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.*
- *Usare solo accessori compatibili per RM.*
- *Prima della diagnostica per immagini, accertarsi che tutti gli accessori siano fissati nella posizione corretta.*
- *Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.*
- *Evitare la scansione in modalità di primo livello.*
- *Evitare la scansione su pazienti sedati.*
- *Avere cura di informare il paziente sull'uso della pallina antistress qualora avverta una sensazione di calore.*

NOTA:
- In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
- Il peso del paziente non deve superare i 250 kg (550 lbs).
- Quando non è in uso, il piano scorrevole deve essere riposto in posizione verticale al fine di evitare danni ai rispettivi supporti.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM

- Il dispositivo è sicuro per la RM.

MR

Sicuro per RM

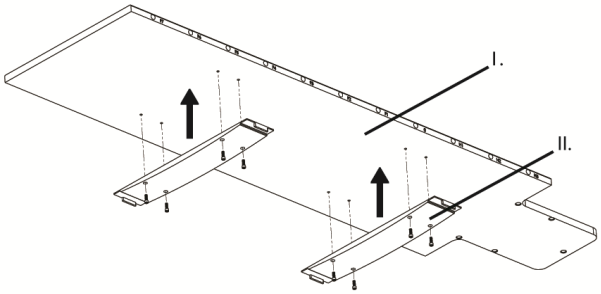
USO DEL PIANO SCORREVOLE

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con ciascuna bobina RF.

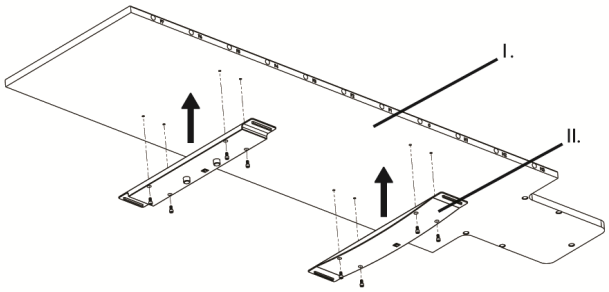
NOTA: Strumenti necessari: chiave a brugola da 3/16".

1. Rimuovere dalla tavola i cuscinetti e la bobina fissa per la testa.
2. Fissare i supporti del piano scorrevole al piano scorrevole.

MTM3000, MTM3001



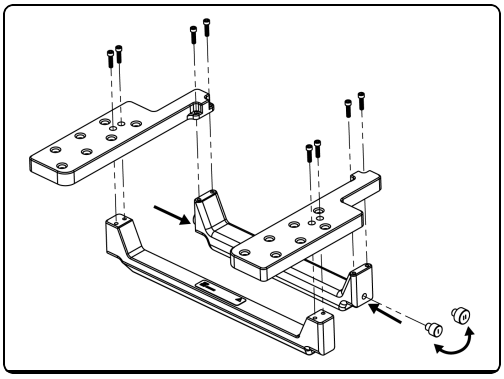
MTM3002, MTM3003



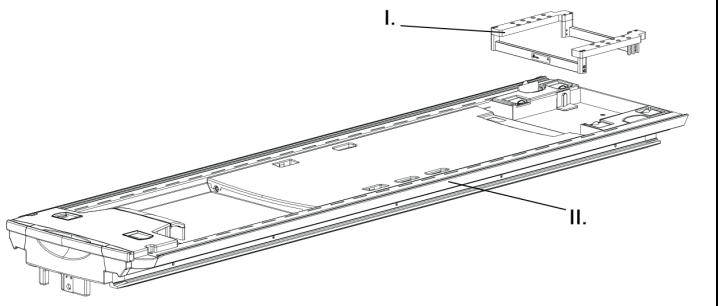
I. Piano scorrevole
II. Supporti del piano scorrevole

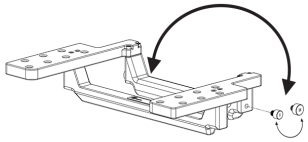
3. Assemblare il supporto per la testa

NOTA: Utensili necessari: Chiave esagonale da 5/32".



4. Posizionare la base del ponte per la testa sull'estremità della testa della tavola *(se necessario)*.





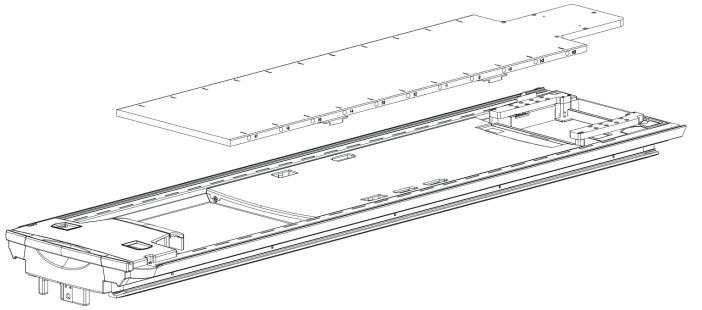
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Base del ponte per la testa
II. Tavolo

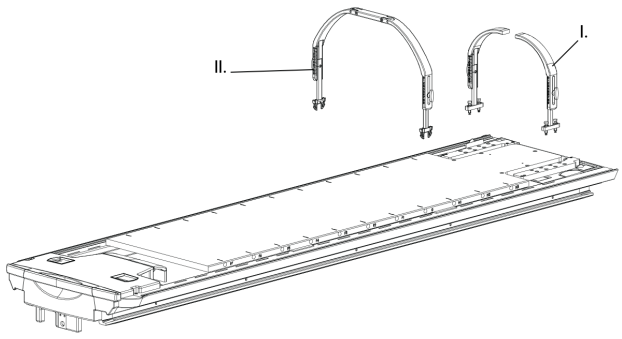
5. Fissare il piano scorrevole sulla tavola nella posizione desiderata, verificando che i supporti del piano poggino sulle scanalature a lato della tavola.

⚠AVVERTENZA

- *Il piano scorrevole deve essere afferrato da una persona dall'estremità della testa e da un'altra dall'estremità dei piedi, per evitare di schiacciarsi le dita.*

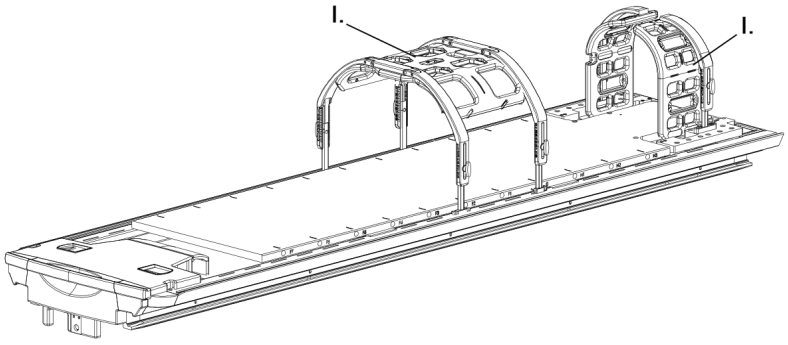


6. Inserire le bobine.
7. Posizionare il paziente come desiderato.
8. Posizionare bobine e ponte per la testa *(se necessario)* nella posizione desiderata. Premere i perni per bloccarli in posizione.
9. Posizionare i ponti per bobine e corpo *(nei casi applicabili)*, fissando i fermi nelle scanalature a lato della tavola.



I. Ponte per la testa
II. Ponte per il corpo

NOTA: Posizionare le bobine tra paziente e ponti utilizzando le fasce Velcro esistenti per fissare le bobine ai ponti.

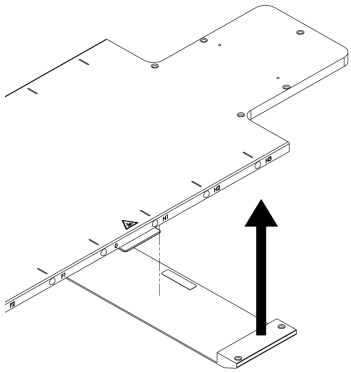
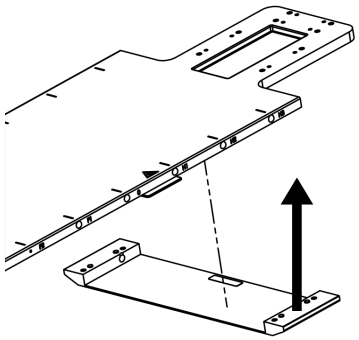


I. Bobine RF

USO DELLA TERMOPLASTICA (OPZIONALE)

NOTA: L'adattatore termoplastico è necessario per termoplastica per testa, collo e spalle.

1. Fissare l'adattatore termoplastico sul pulsante H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

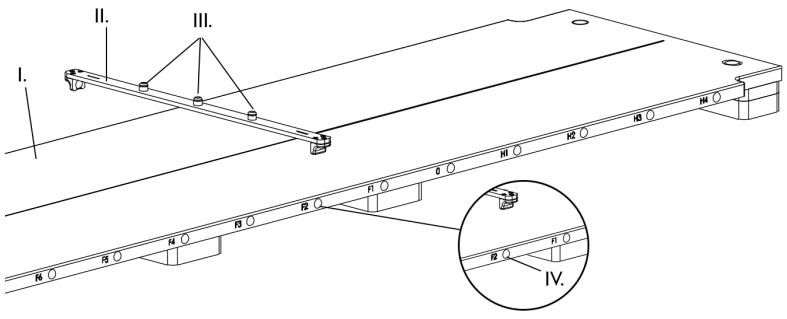
2. Posizionare il paziente sul piano scorrevole per l'impostazione della termoplastica *(fare riferimento alle istruzioni della termoplastica)*.
3. Formare e fissare la maschera in termoplastica *(fare riferimento alle istruzioni della termoplastica)*.

UTILIZZO DEL LOK-BAR™

⚠AVVERTENZA

- *Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.*

1. Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
2. Collocare l'accessorio di posizionamento sui perni del Lok-Bar™.



I. Piano scorrevole
II. Lok-Bar™
III. Perni del Lok-Bar™
IV. Pulsanti Prodigy™

⚠AVVERTENZA

- *Prevenire lo schiacciamento durante il movimento del piano scorrevole, verificando che il paziente non abbia le mani sui lati della stessa.*

RIGENERAZIONE

⚠AVVERTENZA

- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*

1. Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

⚠ *警告*

- *製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。*
- *MRと互換性のある付属品のみを使用してください。*
- *画像を撮る前に、付属品が正しい位置にしっかりと取り付けられていることを確認します。*
- *使用前に、装置が固定されていることを確認してください。*
- *第一次水準管理モードでのスキャンは避けること。*
- *鎮静状態の患者のスキャンは避けること。*
- *熱感がある場合はスクイーズボールを使用するように確実に患者に伝えること。*

備考:
- 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。
- 体重 550 ポンド (250kg) を超える患者には使用しないでください。
- オーバーレイサポートが損傷しないように、使用していないときはオーバーレイを垂直に立てておいてください。

MRI安全性情報

MR

MR で安全

- 本デバイスは、「MR Safe (MRI安全) 」のカテゴリーに該当します。

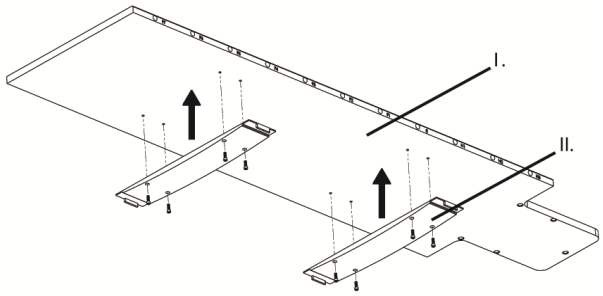
オーバーレイの使用

使用前の準備: 各RFコイル付属の操作説明書を参照してください。

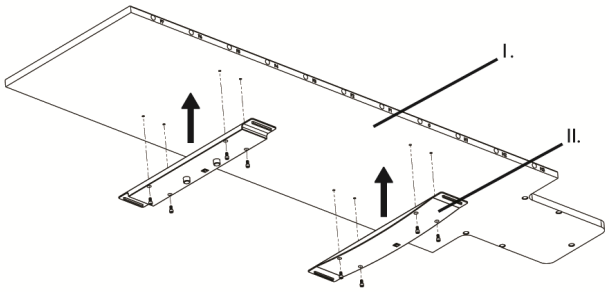
備考: ツール要件 : 3/16 インチ 六角レンチ。

1. テーブルパッドと固定されたヘッドコイルをテーブルから取り外します。
2. オーバーレイサポートをオーバーレイに取り付けます。

MTM3000, MTM3001



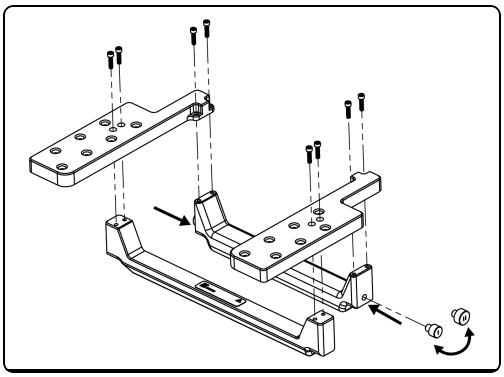
MTM3002, MTM3003



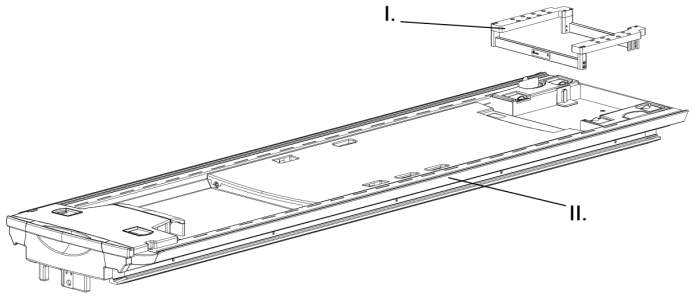
I. オーバーレイ
II. オーバーレイサポート

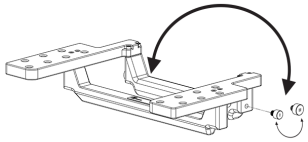
3. 頭部サポートを組み立てます。

備考: 必要な道具 : 5/32 インチ六角レンチ



4. ヘッドブリッジベースをテーブルの上端に設置します *(必要な場合)*。





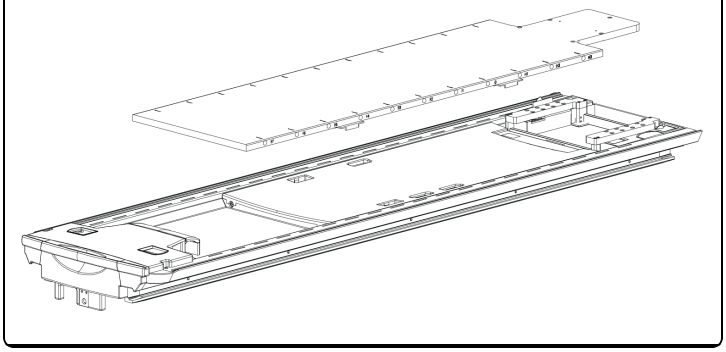
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. ヘッドブリッジベース
II. テーブル

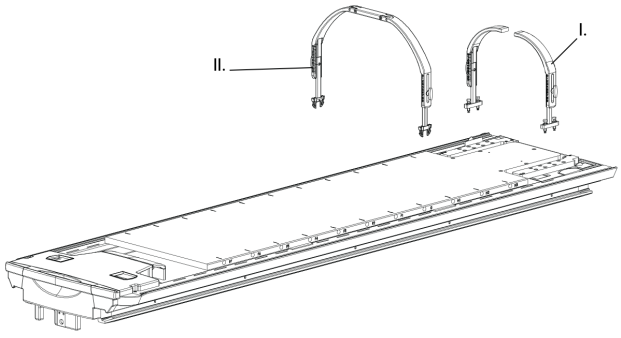
5. テーブルの希望する箇所にオーバーレイを置き、オーバーレイサポートがテーブル側面の穴にはまるようにしてください。

⚠ *警告*

- *オーバーレイは指をはさまないように 2 人でヘッドエンドとフットエンドをつかんでください。*

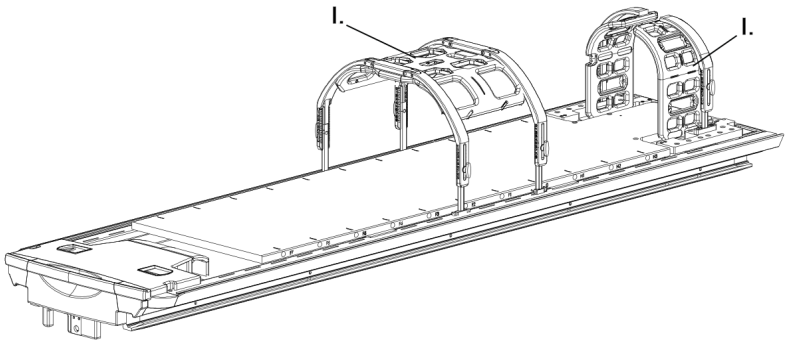


6. コイルをプラグインしてください。
7. 患者を希望する位置に配置します。
8. 希望する箇所にコイルとヘッドブリッジを配置します *(必要な場合)*。ピンを押し下げて所定の位置に置きます。
9. テーブル側面の穴にクリップを取り付けて、コイルとボディブリッジを配置します *(該当する場合)*。



I. ヘッドブリッジ
II. ボディブリッジ

備考: 既存のマジックテープでコイルをブリッジに固定しながら、患者とブリッジの間にコイルを配置します。

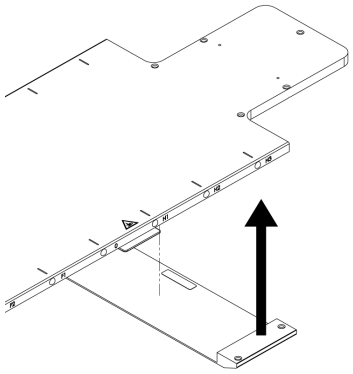
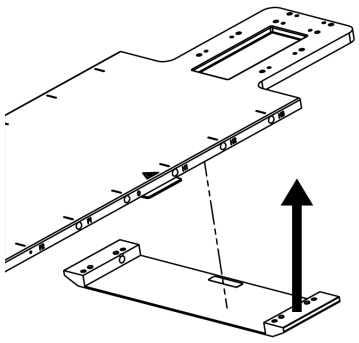


I. RF コイル

サーモプラスチックの使用（オプション）

備考: 頭部、頸部、および肩用サーモプラスチックにはサーモプラスチックアダプタが必要です。

1. サーモプラスチックアダプタをH3ボタンにはめ込みます。

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

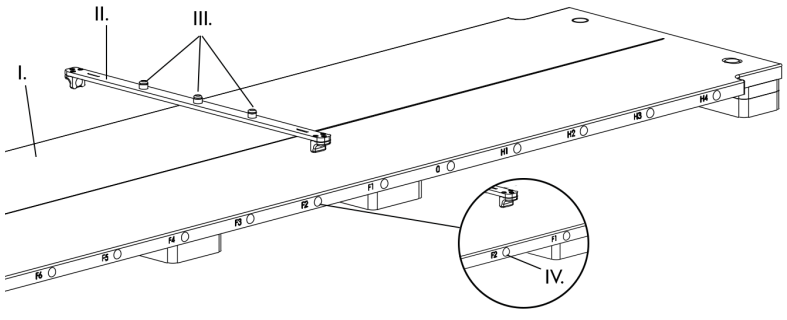
2. サーモプラスチックのセットアップのために、患者をオーバーレイの上に載せます*(サーモプラスチックの説明書を参照してください)*。
3. サーモプラスチック マスクを形成し取り付けます*(サーモプラスチ ックの説明書を参照してください)*。

LOK-BAR™の使用™

⚠警告

- *Lok-Bar™を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。*

1. Lok-Bar™を_ 縦向きの正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™が固定されたことを確認してください。
2. 位置づけアクセサリをLok-Barピンに取り付けます。



I. オーバーレイ
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ ピン
IV. Prodigy™ ボタン

⚠警告

- *オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないか確認して、つまみポイントを避けてください。*

再処理

⚠ *警告*

- *本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。*

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

사용 용도

이 기기는 환자의 자세 유지를 돕는 데 사용됩니다.

주의

미국 연방법에 따라 이 장치의 판매는 의사에 한해서만 또는 의사의 지시에 한해서만 이루어지도록 제한됩니다.

⚠ *경고*

- *장치가 손상된 것 같으면 사용하지 마십시오.*
- *MR 호환 액세서리만 사용하십시오.*
- *영상을 획득하기 전에 모든 악세서리가 정확한 위치에 단단히 부착되었는지 확인하십시오.*
- *사용하기 전에 장치가 안정적인지 확인하십시오.*
- *첫 레벨 모드에서는 스캔을 피하십시오.*
- *진정제를 투여한 환자는 스캔을 피하십시오.*
- *열감이 있는 경우에는 스퀴즈 볼을 사용하도록 환자에게 알려야 합니다.*

참고:
- 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 제조 업체에 사고 사실을 보고해야 합니다. 유럽 연합 내에서 사고가 발생한 경우는 소속 회원국의 관할 당국에도 신고하십시오.
- 환자 체중은 250kg(550lbs)을 초과하지 마십시오.
- 오버레이 지지대의 손상을 방지하려면 사용하지 않을 때는 오버레이를 세워서 보관하십시오.

MRI 안전 정보

MR

MR에 안전함

- 장치는 MR 안전 제품입니다.

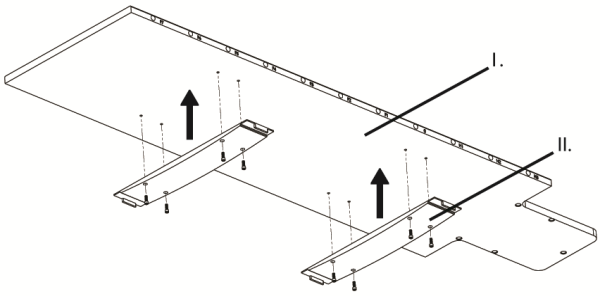
오버레이 사용하기

사용 전: 각 RF 코일과 함께 제공된 작동 지침서를 참고하십시오.

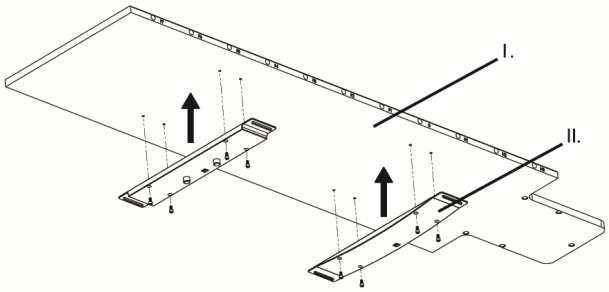
참고: 필요한 공구: 3/16" 앨런 렌치.

1. 테이블에서 테이블 패드와 고정 헤드 코일을 제거합니다.
2. 오버레이 지지대를 오버레이에 부착합니다.

MTM3000, MTM3001



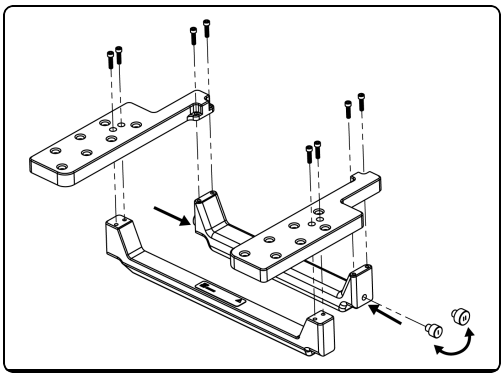
MTM3002, MTM3003



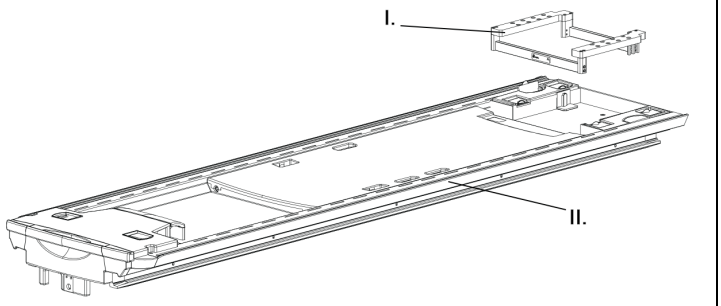
I. 오버레이
II. 오버레이 지지대

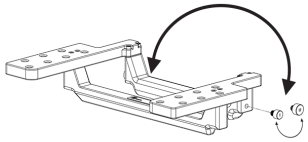
3. 머리 지지대를 조립합니다.

참고: 필요한 공구: 5/32" 육각 렌치.



4. 헤드 브리지 베이스를 테이블의 머리 쪽에 놓습니다*(필요한 경우)*.





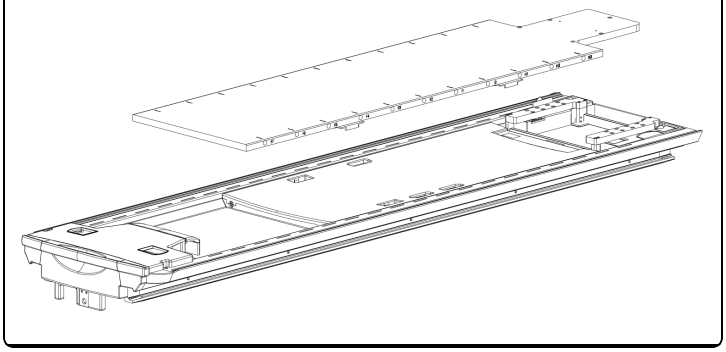
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. 머리 브리지 베이스
II. 테이블

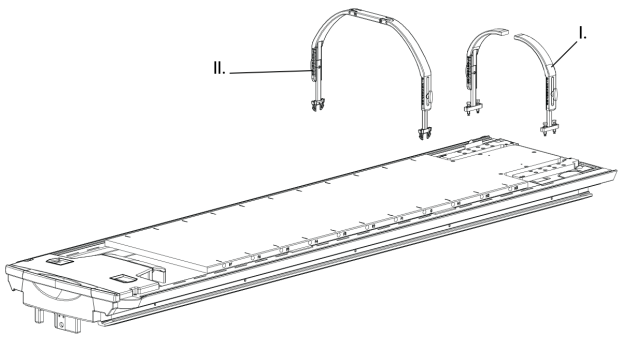
5. 테이블의 원하는 위치에 오버레이를 놓고 오버레이 지지대가 테이블 측면의 슬롯에 안착되도록 합니다.

⚠ *경고*

- *손가락이 끼는 것을 방지하기 위해 두 사람이 머리 쪽과 발 쪽에서 오버레이를 잡으십시오.*

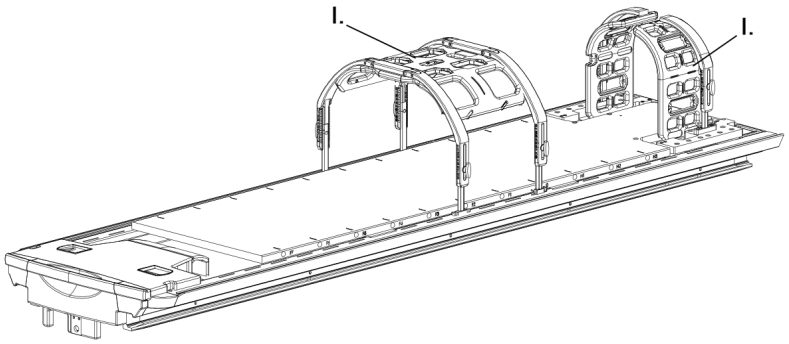


6. 코일을 연결합니다.
7. 환자를 원하는 대로 눕힙니다.
8. 코일 및 머리 브리지 *(필요한 경우)*을(를) 원하는 위치에 배치합니다. 핀을 눌러서 제자리에 고정합니다.
9. 코일 및 바디 브리지*(해당되는 경우)*를 배치하고, 클립을 테이블 측면의 슬롯에 부착합니다.



I. 헤드 브릿지
II. 바디 브릿지

참고: 코일을 브리지에 고정하려면 기존 벨크로를 사용하여 환자와 브리지 사이에 코일을 배치하십시오.

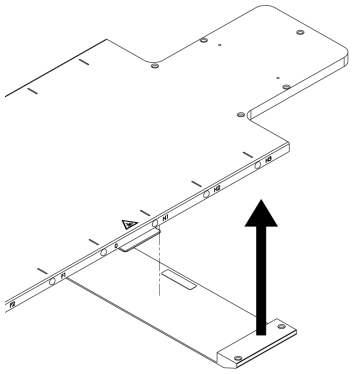
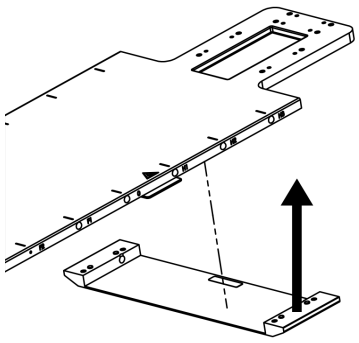


I. RF 코일

써모플라스틱(선택 품목) 사용하기

참고: 써모플라스틱 어댑터는 머리, 목, 어깨 써모플라스틱에 필요합니다.

1. 써모플라스틱 어댑터를 H3 버튼에 끼웁니다.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

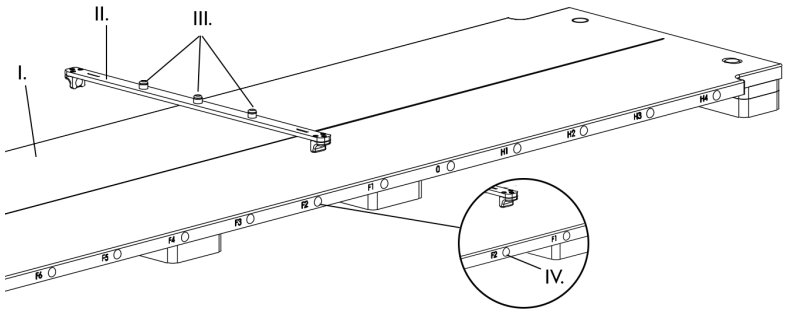
2. 써모플라스틱 구성을 위해 환자를 오버레이 위에 눕힙니다*(써모플라스틱 지침 참조).*
3. 써모플라스틱 마스크를 성형하여 부착합니다*(써모플라스틱 지침 참고).*

Lok-Bar™ 사용하기

⚠ *경고*

- *Lok-Bar™를 포지셔닝 장치를 고정하는 데 사용하지 마십시오.*

1. 적절한 세로 위치에 Lok-Bar™을(를) 부착합니다. Lok-Bar™이(가) 안정적인지 확인합니다.
2. 포지셔닝 액세서리를 Lok-Bar™ 핀 위에 배치합니다.



I. 오버레이
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ 핀
IV. Prodigy™ 버튼

⚠ *경고*

- *오버레이가 움직일 때 손이 끼일 수 있으므로 환자가 오버레이 측면을 잡지 않도록 하십시오.*

재처리

⚠ *경고*

- *본 제품 사용자는 환자, 동료 및 자신에게 최고 수준의 감염 관리를 제공할 의무와 책임이 있습니다. 교차 오염을 피하기 위하여 귀하의 시설에서 제공하는 감염 관리 방침을 따르시기 바랍니다.*

1. 알코올과 같은 일반적인 살균 또는 소독용 천을 사용하여 모든 표면을 닦습니다.

유지 관리

참고: 장치에 손상 및 일반적인 마모의 징후가 있는지 사용하기 전에 검사하십시오.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta kā palīglīdzeklis pacienta novietošanā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.*
- *Izmantojiet tikai ar MR saderīgus piederumus.*
- *Pirms attēlveidošanas pārliecinieties, ka visi piederumi ir droši pievienoti pareizā pozīcijā.*
- *Pārliecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.*
- *Neveiciet skenēšanu pirmā līmeņa režīmā.*
- *Neveiciet pacientu, kuri ir saņēmuši nomierinošus līdzekļus, skenēšanu.*
- *Nofrošiniet, ka pacients ir informēts par to, ka sildīšanas sajūtas gadījumā jālieto saspiežamā bumbiņa.*

IEVĒRĪBAI:
- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
- Nepārsniedziet 250 kg pacienta svaru.
- Glabājiet pārklājumu vertikālā pozīcijā, kad tas netiek izmantots, lai novērstu pārklājuma balstu bojājumus.

MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Iekārtu var droši izmantot MR.

MR

MR DROŠS

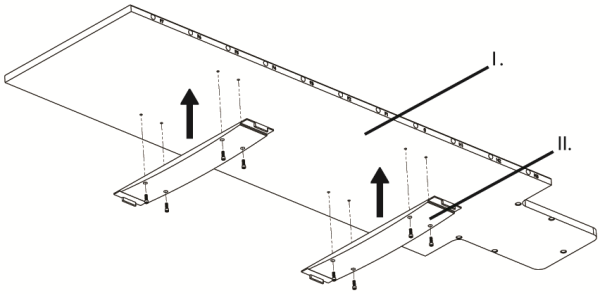
PĀRKLĀJA IZMANTOŠANA

PIRMS IZMANTOŠANAS: Skatiet katras RF spoles komplektā iekļautās lietošanas instrukcijas.

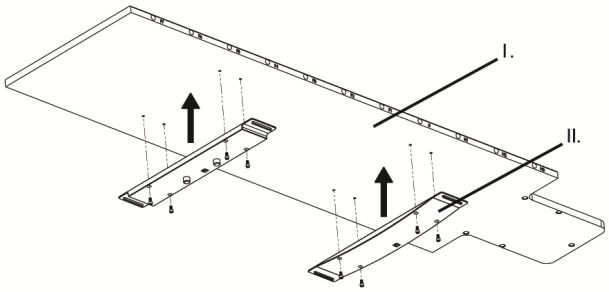
IEVĒRĪBAI: Nepieciešamie darbarīki: 3/16 collu seškanšu atslēga.

1. Noņemiet no galda polsterus un fiksēto galvas spoli.
2. Piestipriniet pārklājuma balstus pārklājumam.

MTM3000, MTM3001



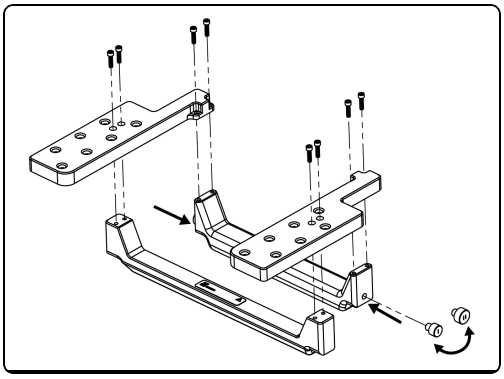
MTM3002, MTM3003



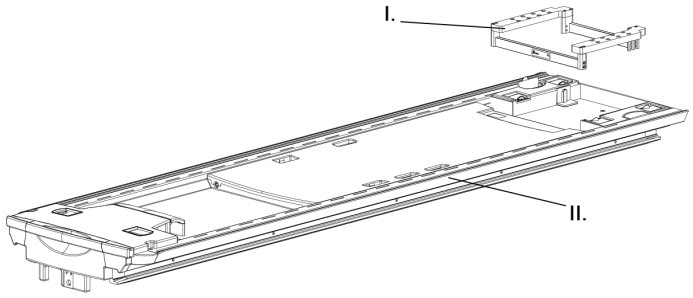
I. Pārvalks
II. Pārklāja atbalsti

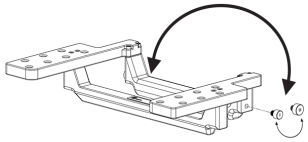
3. Salieciet galvas atbalstu.

IEVĒRĪBAI: Nepieciešamie instrumenti: 5/32” seškanšu atslēga.



4. Novietojiet galvas tilta pamatni galda galvgalī *(ja nepieciešams)*.





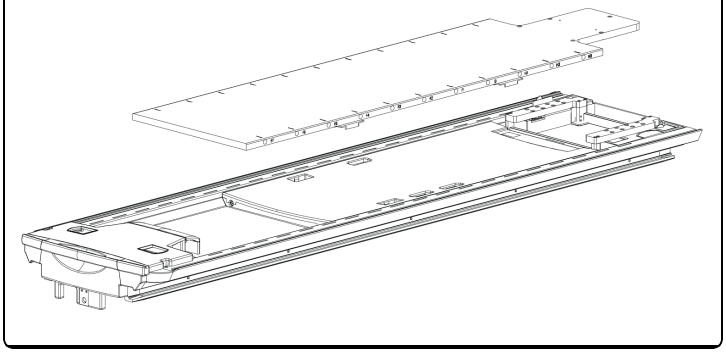
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Galvas tilta pamatne
II. Galds

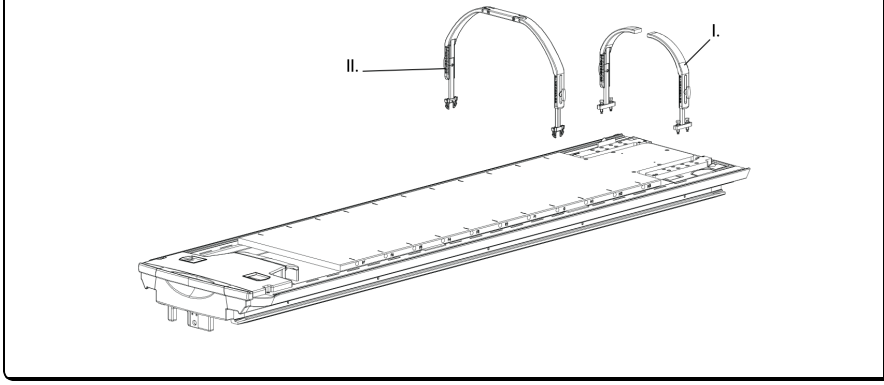
5. Iestatiet pārklājumu vēlamajā vietā uz galda, nodrošinot, lai pārklājuma balsti atrastos spraugās galda sānos.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Satveriet pārklājumu galvgalī un kājgalī, izmantojot divus cilvēkus, lai novērstu pirkstu iespiešanu.*

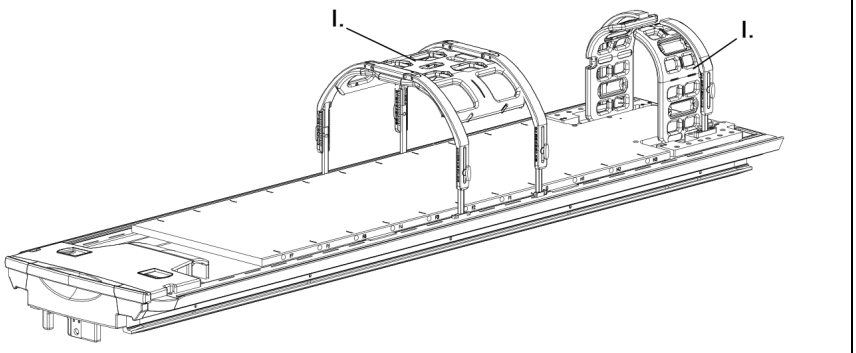


6. Iespraudiet spoles.
7. Pozicionējiet pacientu, kā nepieciešams.
8. Novietojiet spoles un galvas tiltu *(ja nepieciešams)* vēlamajā vietā. Spiediet uz leju tapas, lai nofiksētu vietā.
9. Pozicionējiet spoli un ķermeņa tiltus *(ja nepieciešams)*, piestiprinot skavas spraugās galda sānos.



I. Galvas tiltiņš
II. Ķermeņa tiltiņš

IEVĒRĪBAI: Novietojiet spoles starp pacientu un tiltiem, izmantojot esošās Velcro līplentes, lai nostiprinātu spoles pie tiltiem.

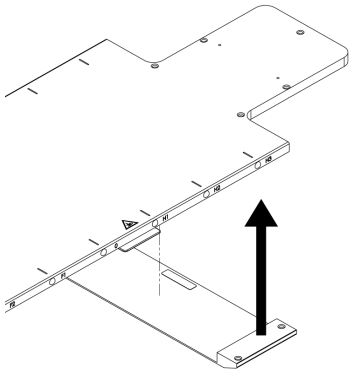
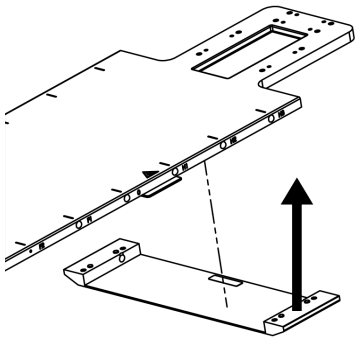


I. RF spoles

TERMOPLASTIKAS IZMANTOŠANA (PAPILDUS)

IEVĒRĪBAI: Galvas, kakla un plecu termoplastam nepieciešams termoplasta adapteris.

1. Piestipriniet termoplasta adapteri H3 pogai.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

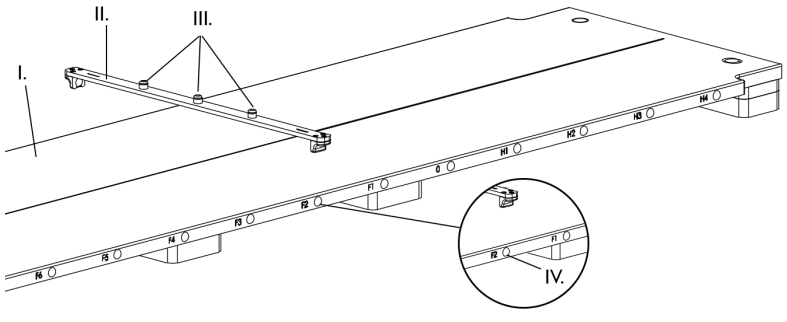
2. Novietojiet pacientu uz pārklāja termoplasta iestatīšanai *(skatiet termoplasta instrukciju)*.
3. Izveidojiet un piestipriniet termoplasta masku *(skatiet termoplasta instrukciju)*.

Lok-Bar™ IZMANTOŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.*

1. Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
2. Novietojiet pozicionēšanas piederumu uz Lok-Bar™ tapām.



I. Pārvalks
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Tapas
IV. Prodigy™ Pogas

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārliecinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas.*

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*

1. Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESOMRÅDE

Utstyret er beregnet til å assistere i posisjonering av pasient.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ADVARSEL

- *Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.*
- *Bruk bare MR-kompatibelt tilbehør.*
- *Kontroller at tilbehøret er godt festet i korrekt posisjon før avbildning.*
- *Sørg for at enheten er festet før bruk.*
- *Unngå skanning i førstenivåmodus.*
- *Unngå skanning av pasienter som er bedøvet.*
- *Sørg for at pasienten har fått beskjed om å bruke stressball ved en følelse av oppvarming.*

MERK:
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
- Pasienten må ikke veie mer enn 250kg (550 pund).
- For å unngå at overleggets støtter skades må overlegget oppbevares stående når det ikke er i bruk.

MRI SIKKERHETSINFORMASJON

- Enheten er MR-sikker.

MR

MR-sikker

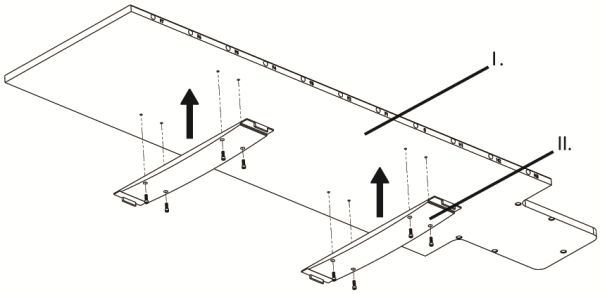
BRUKE OVERLEGGET

FØR BRUK: Se bruksanvisningen som følger med hver RF-spole.

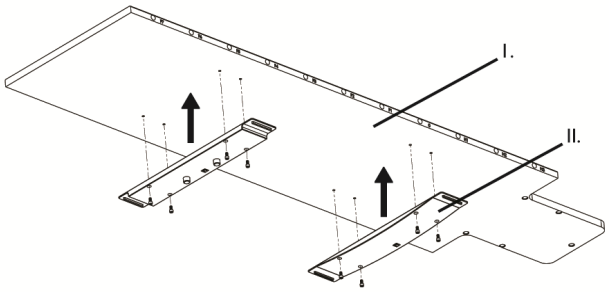
MERK: Nødvendig verktøy: 3/16" sekskantnøkkel.

1. Fjern bordputer og fast hodering fra bordet.
2. Fest overleggstøttene til overlegg.

MTM3000, MTM3001



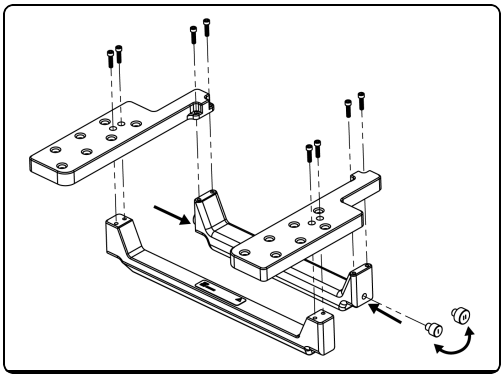
MTM3002, MTM3003



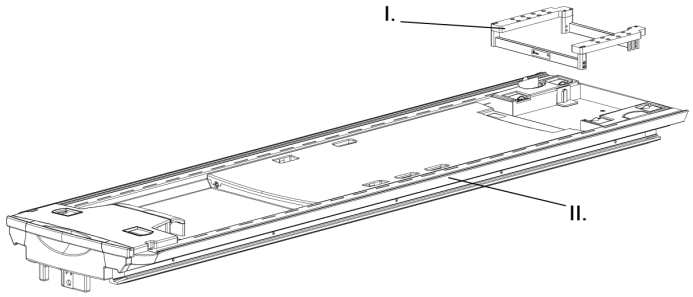
I. Overtrekk
II. Overleggstøtter

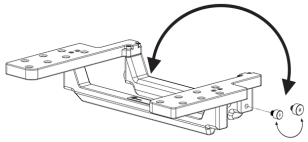
3. Sett sammen hodestøtten.

MERK: Nødvendig verktøy: 5/32" sekskantnøkkel.



4. Plasser hodebrosokkelen i den øvre enden av bordet *(om nødvendig)*.





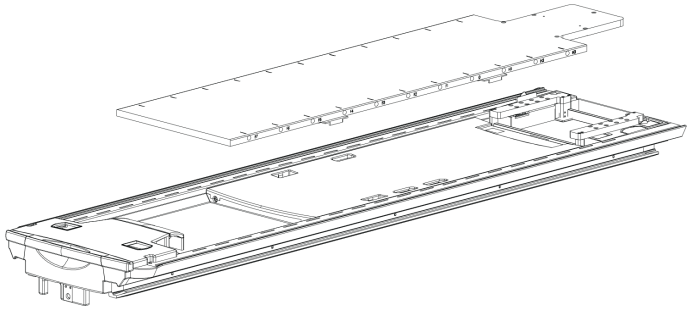
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Hodebrosokkel
II. Tabell

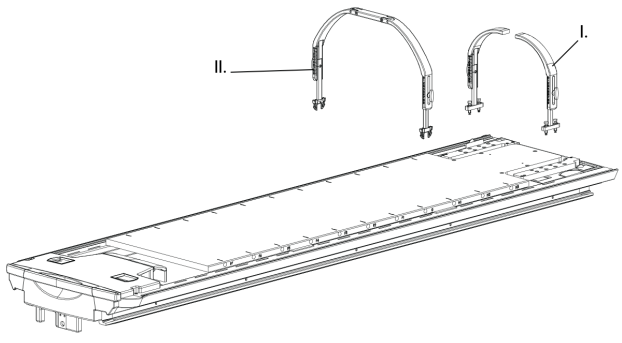
5. Plasser overlegg på bordet på ønsket sted, kontroller at overleggstøttene er på plass i sporene på siden av bordet.

⚠ADVARSEL

- *For å unngå å klemme fingrene når overlegget flyttes bør den ene personen ta tak i hodeenden og den andre i fotenden.*

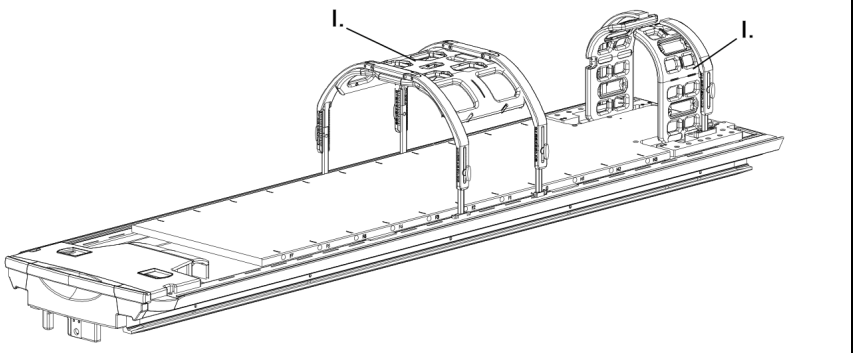


6. Sett ringene på plass.
7. Posisjoner pasient etter behov.
8. Plasser ringer og hodebro *(om nødvendig)* på ønsket sted. Trykk ned stiftene for å låse på plass.
9. Plasser ring og kroppsbroer *(hvis aktuelt)* ved å feste klips i sporene på bordets sider.



I. Hodebro
II. Kroppsbro

MERK: Plasser ringer mellom pasient og broer og bruk eksisterende Velcro® til å feste ringer til broer.

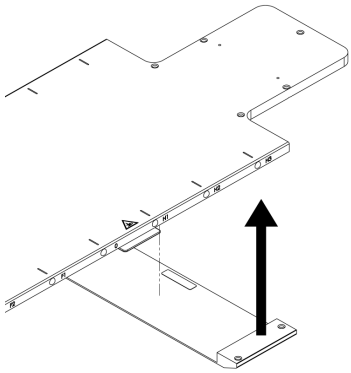
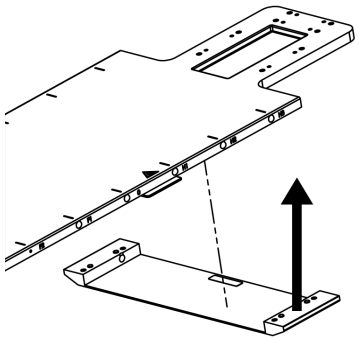


I. RF-ringer

BRUK AV TERMOPLAST (VALGFRITT)

MERK: Termoplast-adapter er påkrevd for bruk av termoplast for hode, nakke og skuldre.

1. Koble termoplast-adapteret til H3-knappen.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

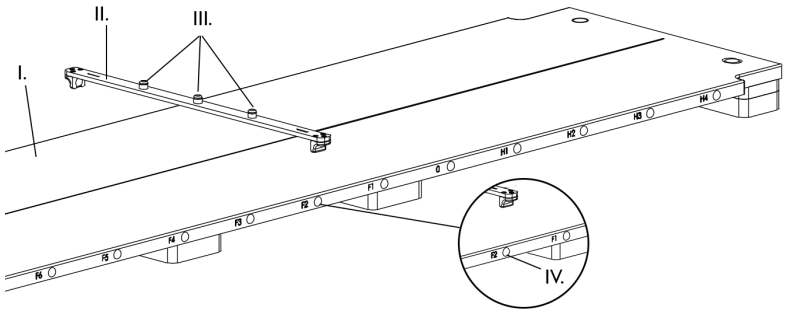
2. Posisjonér pasienten på overlegget ved oppsett av termoplast *(se instruksjonene for termoplasten)*.
3. Form og fest termoplastmasken *(se instruksjonene for termoplasten)*.

SLIK BRUKES LOK-BAR™

⚠ADVARSEL

- *Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.*

1. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
2. Sett posisjoneringstibehøret på Lok-Bar™-stiftene.



I. Overtrekk
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ pinner
IV. Prodigy™-knapper

⚠ADVARSEL

- *Unngå klemmepunkter når overtrekket er i bevegelse ved å sørge for at pasienten ikke griper tak i overtrekkssidene.*

OMBEHANDLING

⚠ADVARSEL

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*

1. Tørk av alle overflater med vanlig bakteriedrepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma na celu ułatwienie układania pacjentów.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.*
- *Należy używać wyłącznie akcesoriów zgodnych z warunkami obrazowania w środowisku rezonansu magnetycznego.*
- *Przed wykonaniem obrazowania upewnić się, że wszystkie akcesoria są bezpiecznie zamocowane w prawidłowych położeniach.*
- *Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.*
- *Unikać skanowania w trybie pierwszego poziomu.*
- *Unikać skanowania pacjentów pod wpływem środków uspokajających.*
- *Upewnić się, że pacjent został poinformowany, by w przypadku uczucia ciepła ścisnął piłeczkę.*

UWAGA:
- Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.
- Nie przekraczać masy pacjenta 550 lb (250 kg).
- Nieużywaną nakładkę należy przechowywać w pozycji pionowej, aby zapobiec uszkodzeniu podpórek nakładki.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO

MR

- Wyrób jest bezpieczny w środowisku MR.

Nadaje się do stosowania podczas MR

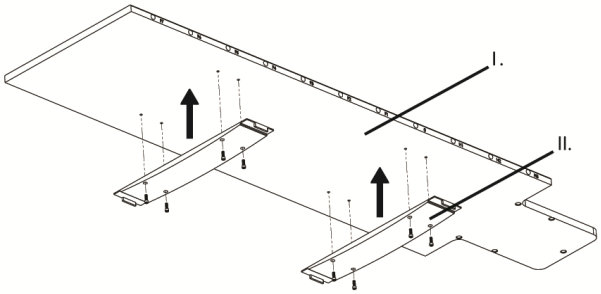
KORZYSTANIE Z NAKŁADKI

PRZED UŻYCIEM: Patrz instrukcje obsługi dostarczone z każdą cewką RF.

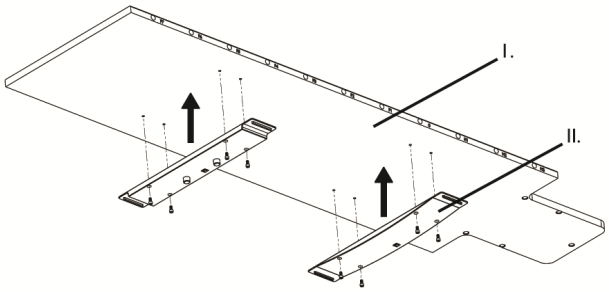
UWAGA: Wymagane narzędzia: klucz inbusowy 3/16".

1. Zdjąć podkładki stołu i stałą cewkę na głowę ze stołu.
2. Zamocować podpórki nakładki do nakładki.

MTM3000, MTM3001



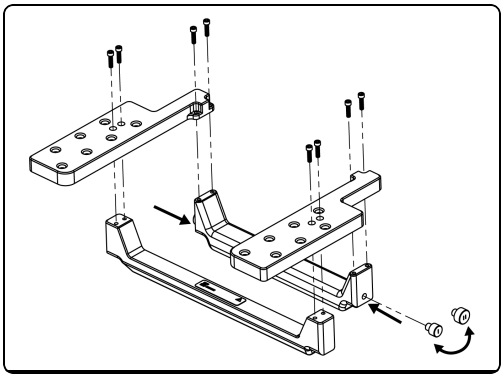
MTM3002, MTM3003



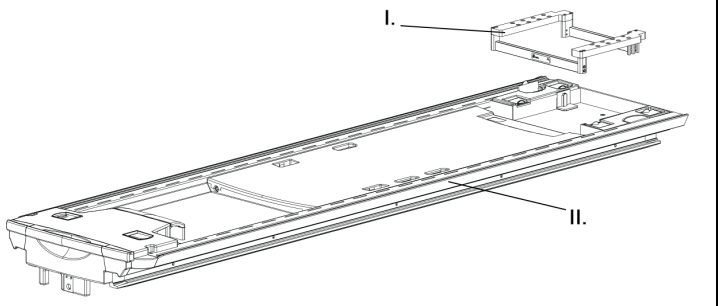
I. Nakładka
II. Podpórki nakładki

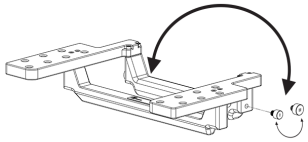
3. Zamontować podpórkę głowy.

UWAGA: Wymagane narzędzia: klucz imbusowy o rozmiarze 5/32".



4. Umieścić podstawę mostka na głowę na końcu stołu od strony głowy *(jeśli jest to konieczne)*.





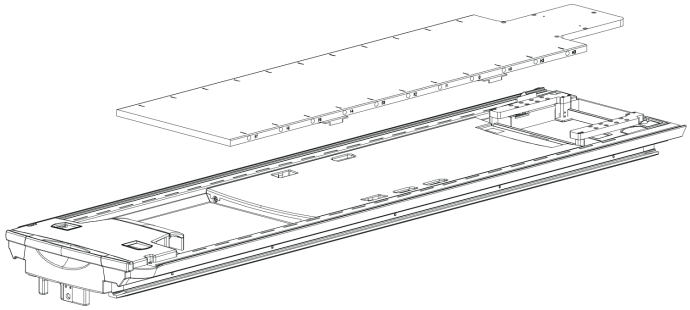
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Postawa mostka na głowę
II. Stół

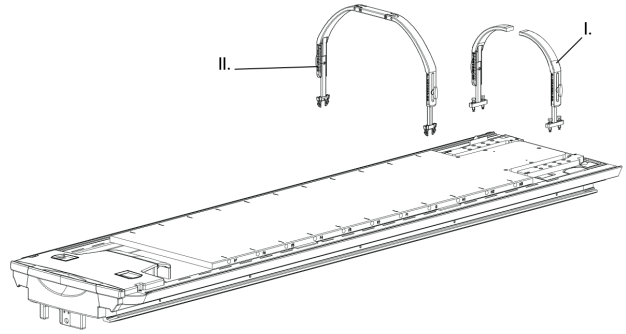
5. Ustawić nakładkę na stole w żądanym położeniu, upewnić się, że podpórki nakładki spoczywają w szczelinach z boku stołu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Chwycić nakładkę za końce od strony głowy i stóp – powinny to wykonać dwie osoby, aby zapobiec przytrzaśnięciu palców.*

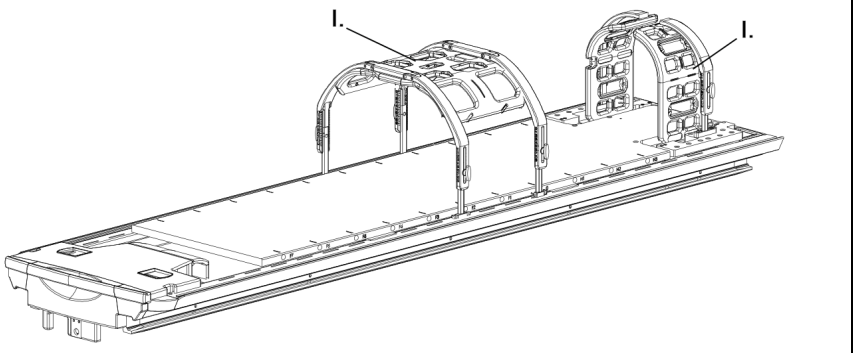


6. Wsunąć cewki.
7. Ułożyć pacjenta w żądanej pozycji.
8. Umieścić cewki i mostek na głowę *(jeśli jest to konieczne)*, w żądanym położeniu. Nacisnąć sworznie, aby zablokować.
9. Umieścić cewkę i mostki na ciało *(jeśli dotyczy)*, mocując klipsy w szczelinach z boku stołu.



I. Most pozycjonujący głowę
II. Most pozycjonujący ciało

UWAGA: Umieścić cewki między ciałem pacjenta a mostkami, wykorzystując rzepy, aby zamocować cewki do mostków.

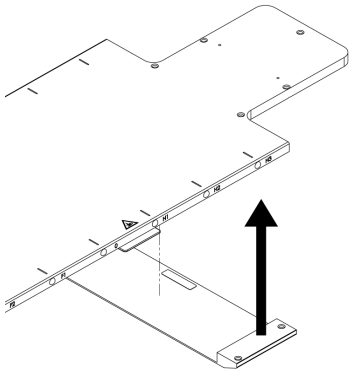
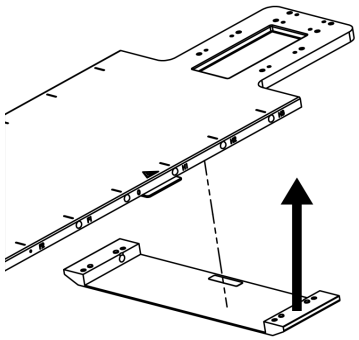


I. Cewki RF

KORZYSTANIE Z TWORZYWA TERMOPLASTYCZNEGO (OPCJONALNIE)

UWAGA: W przypadku tworzywa termoplastycznego na głowę, szyję i ramiona konieczny jest adapter do tworzywa termoplastycznego.

1. Zatrzasnąć adapter tworzywa termoplastycznego na przycisku H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

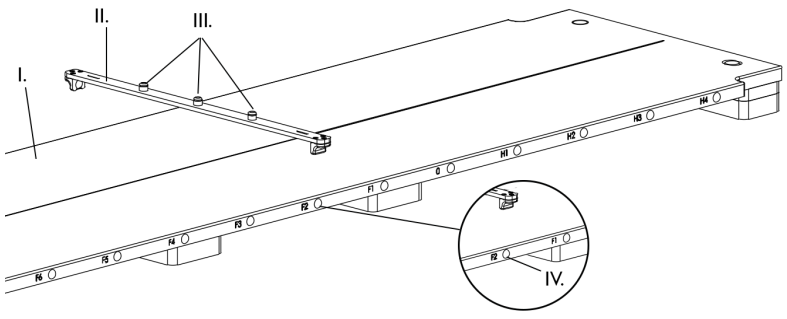
2. Ułożyć pacjenta na nakładce, aby ułożyć tworzywo termoplastyczne *(patrz instrukcja dotycząca tworzywa termoplastycznego)*.
3. Uformować i zamocować maskę z tworzywa termoplastycznego *(patrz instrukcja dotycząca tworzywa termoplastycznego)*.

OBSŁUGA Lok-Bar™

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.*

1. Zatrzaśnij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieść dodatkowe wyposażenie na sworzniach Lok-Bar™.



I. Nakładka
II. Lok-Bar™
III. Sworznie Lok-Bar™
IV. Przyciski Prodigy™

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Unikać punktów przytrzaśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwyta za boki nakładki.*

PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠OSTRZEŻENIE

- *Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.*

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a auxiliar ao posicionamento do paciente.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠AVISO

- *Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.*
- *Utilize apenas acessórios compatíveis com RM.*
- *Certifique-se de que todos os acessórios se encontram devidamente encaixados na posição correcta antes da acção imagiológica.*
- *Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.*
- *Evite realizar varredura no modo de primeiro nível.*
- *Evite realizar varredura em pacientes sedados.*
- *Certifique-se de que o paciente é informado de que deve apertar a bola caso sinta aquecimento.*

NOTA:
- Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
- O doente não pode pesar mais de 250 kg (550 lbs.).
- Guarde a cobertura na vertical quando não estiver a ser utilizada para evitar danificar os suportes da mesma.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM

- O dispositivo é de utilização segura com RM.

MR

Seguro em ambiente RM

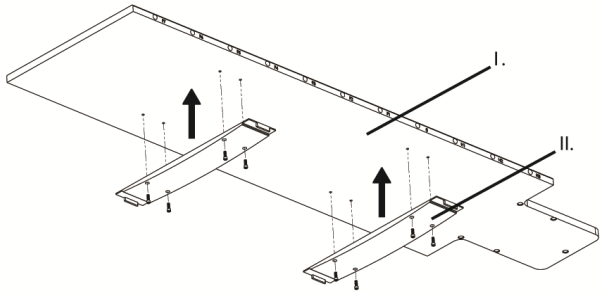
UTILIZAR A PEÇA DE SOBREPOSIÇÃO

ANTES DE UTILIZAR: Consulte as instruções de funcionamento fornecidas com cada bobina de RF.

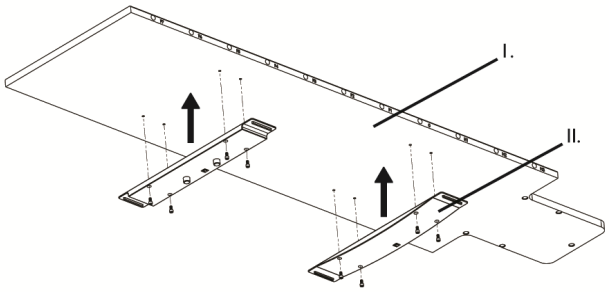
NOTA: Ferramentas necessárias: Chave Allen 3/16".

1. Remova da mesa as almofadas e a bobina fixa da cabeça.
2. Prenda os suportes da peça de sobreposição à peça de sobreposição.

MTM3000, MTM3001



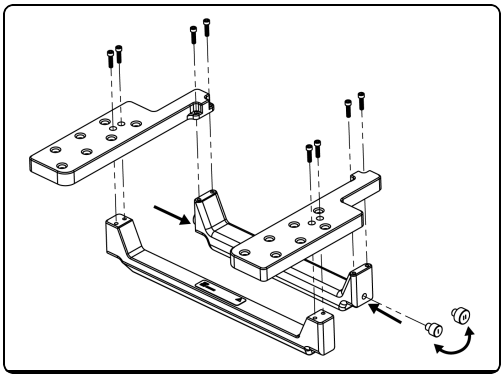
MTM3002, MTM3003



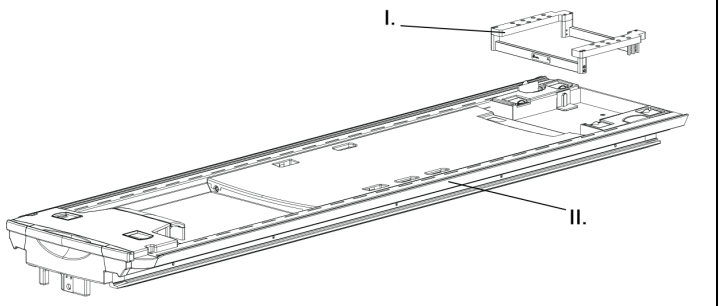
I. Suporte
II. Suportes da peça de sobreposição

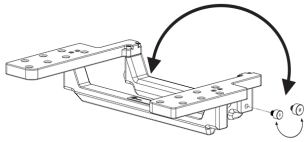
3. Monte o suporte de cabeça.

NOTA: Ferramentas necessárias: chave Allen 5/32".



4. Coloque a base da ponte da cabeça na extremidade da cabeça da mesa *(se necessário)*.





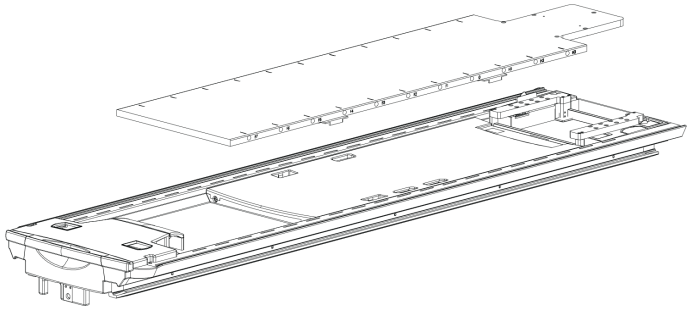
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Base da ponte da cabeça
II. Mesa

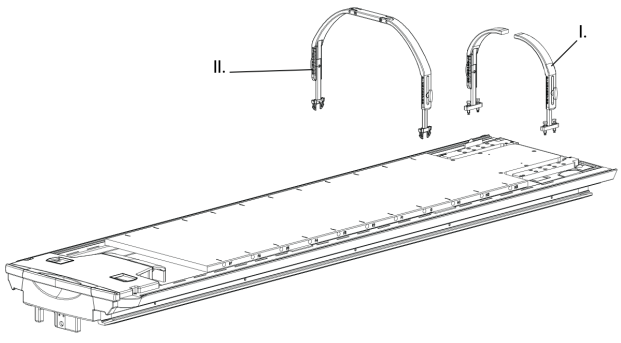
5. Coloque a peça de sobreposição na mesa no local pretendido, garantindo que os suportes da peça de sobreposição assentam nas ranhuras no lado da mesa.

⚠AVISO

- *Segure a cobertura pelas extremidades com a ajuda de outra pessoa, para evitar entalar os dedos.*

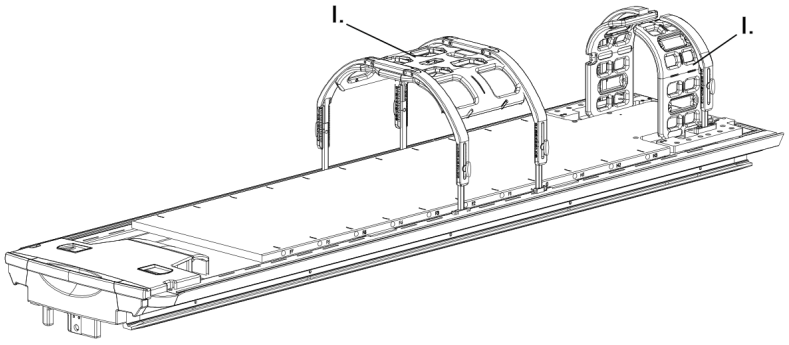


6. Coloque as bobinas.
7. Posicione o paciente na forma desejada.
8. Posicione as bobinas e a ponte da cabeça *(se necessário)* no local desejado. Empurre os pinos para baixo para prender no lugar.
9. Posicione a bobina e as pontes do corpo *(caso se aplique)*, fixando molas nas ranhuras do lado da mesa.



I. Ponte da cabeça
II. Ponte do corpo

NOTA: Posicione as bobinas entre o paciente e as pontes com o Velcro existente para prender as bobinas às pontes.

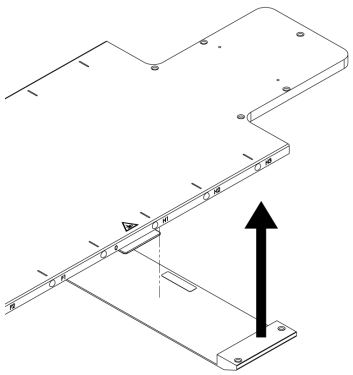
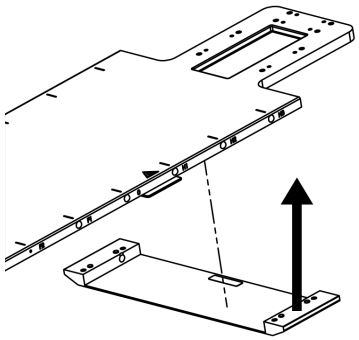


I. Bobinas RF

UTILIZAR TERMOPLÁSTICOS (OPCIONAL)

NOTA: É necessário o adaptador termoplástico para os termoplásticos da cabeça, pescoço e ombro.

1. Encaixe o adaptador termoplástico no botão H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

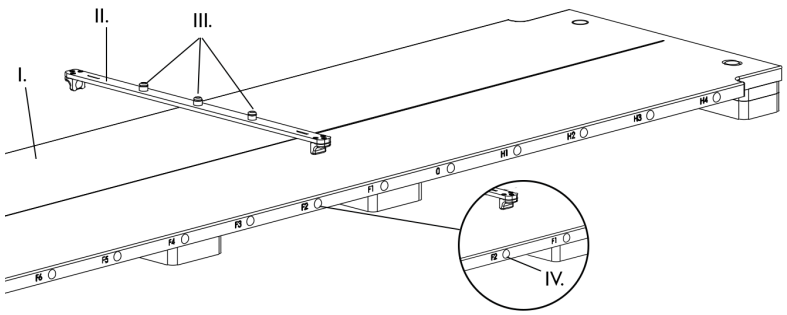
2. Posicione o paciente no suporte para configuração termoplástica *(consulte as instruções do Termoplástico)*.
3. Forme e encaixe a máscara termoplástica *(consulte as instruções do Termoplástico)*.

UTILIZAR A LOK-BAR™

⚠AVISO

- *Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.*

1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
2. Coloque o acessório de posicionamento nos pinos Lok-Bar™.



I. Suporte
II. Lok-Bar™
III. Pinos Lok-Bar™
IV. Botões Prodigy™

⚠AVISO

- *Evite fazer pontos de compressão quando o suporte está em movimento assegurando que o paciente não agarra as partes laterais do suporte.*

REPROCESSAMENTO

⚠AVISO

- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infecção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infecção impostas pela sua instalação.*

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este folosit pentru a ajuta la poziționarea pacientului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠ AVERTIZARE

- *A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.*
- *Utilizați numai accesorii compatibile cu RM.*
- *Asigurați-vă că toate accesoriile sunt fixate în poziție corectă, înainte de imagistică.*
- *Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.*
- *Evitați scanarea în modul primului nivel.*
- *Evitați scanarea pacienților sedați.*
- *Asigurați-vă că pacientul este informat să utilizeze mingea antistres în caz de senzație de încălzire.*

OBSERVAȚIE:
- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- Nu depășiți greutatea pacientului de 250 kg (550 lb).
- Depozitați acoperirea în poziție verticală atunci când nu o folosiți, pentru a preveni deteriorarea suporturilor de acoperire.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN

- Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

MR

Sigur din punct de vedere RM

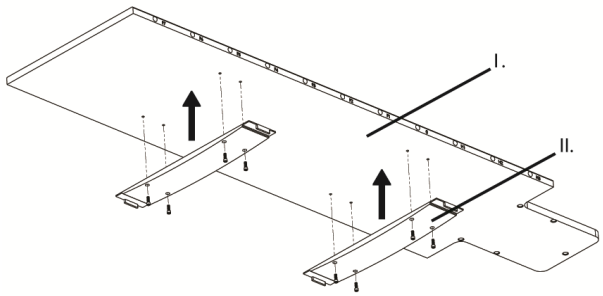
UTILIZAREA ACOPERIRII

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Consultați instrucțiunile de operare furnizate cu fiecare bobină RF.

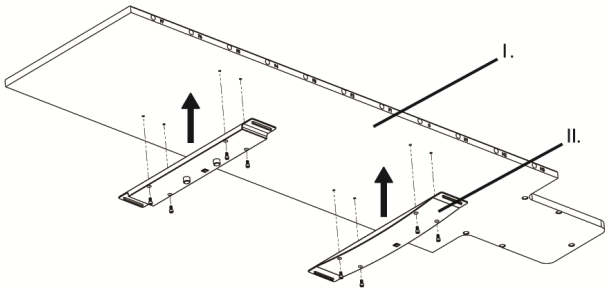
OBSERVAȚIE: Scule necesare: cheie tubulară de 3/16" (inclusă).

1. Îndepărtați plăcuțele de masă și bobina pentru cap fixată pe masă.
2. Atașați suporturile acoperirii la acoperire.

MTM3000, MTM3001



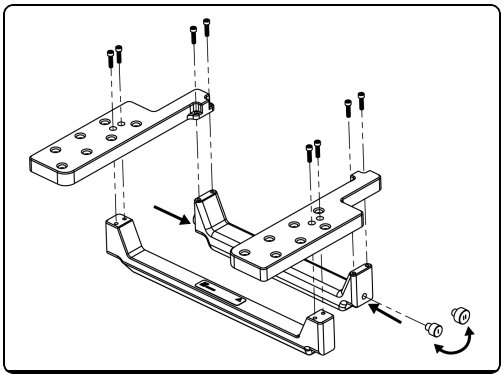
MTM3002, MTM3003



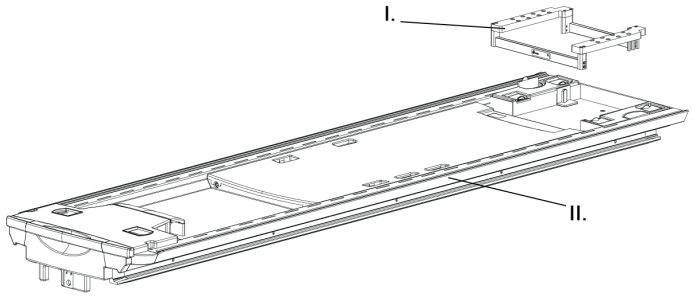
I. Placă
II. Suporturi acoperire

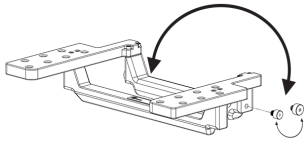
3. Asamblați suportul pentru cap.

OBSERVAȚIE: Scule necesare: cheie hexagonală de 5/32".



4. Așezați baza punții pentru cap la capătul mesei *(dacă este necesar)*.





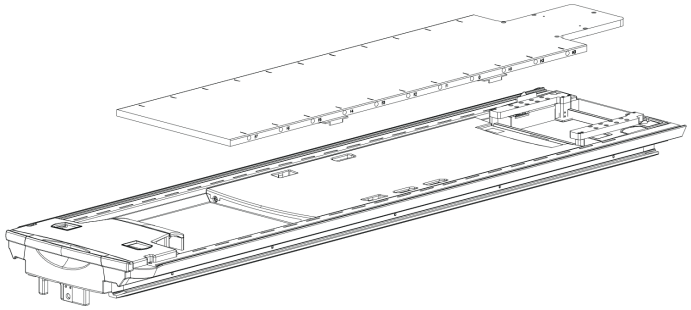
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Bază punte cap
II. Masă

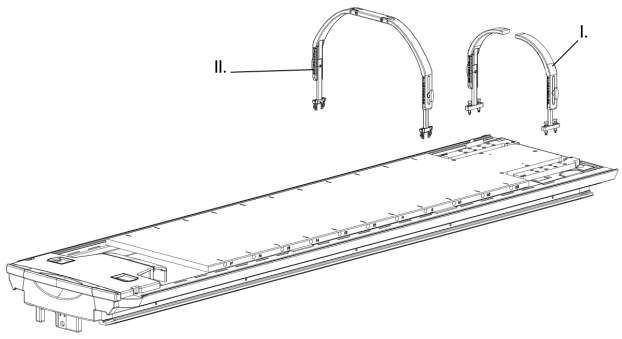
5. Setați acoperirea pe masă în locația dorită, asigurați-vă că suportul rămâne în sloturile din părțile laterale ale mesei.

⚠ AVERTIZARE

- *Apucați acoperirea la capătul capului și piciorului, folosind două persoane, pentru a preveni ciupirea degetelor.*

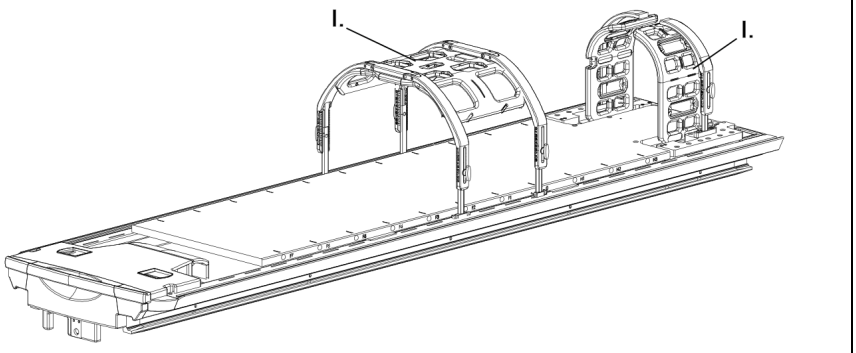


6. Conectați bobinele.
7. Poziționați pacientul după dorință.
8. Poziționați bobinele și puntea capului *(dacă este necesar)* în locația dorită. Apăsați acele pentru a le bloca.
9. Poziționați bobina și punțile corpului *(dacă este cazul)*, atașând cleme în fante în partea laterală a mesei.



I. Punte pentru cap
II. Punte pentru corp

OBSERVAȚIE: Poziționați bobinele între pacient și punți, folosind banda Velcro existentă pentru a fixa bobinele pe punți.

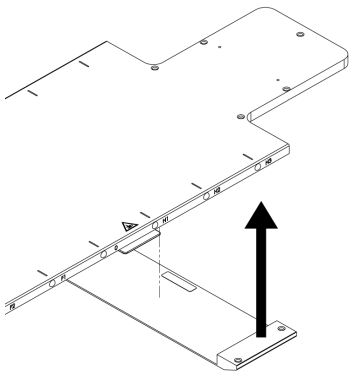
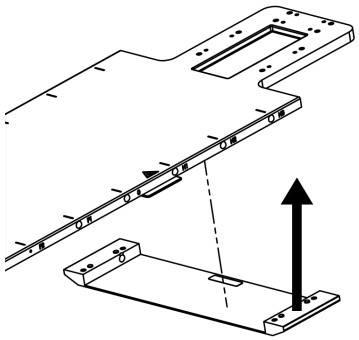


I. Bobine RF

UTILIZAREA TERMOPLASTICELOR (OPȚIONAL)

OBSERVAȚIE: Este necesar un adaptor de termoplastic pentru termoplastice pentru cap, gât și umăr.

1. Prindeți adaptorul termoplastic la butonul H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

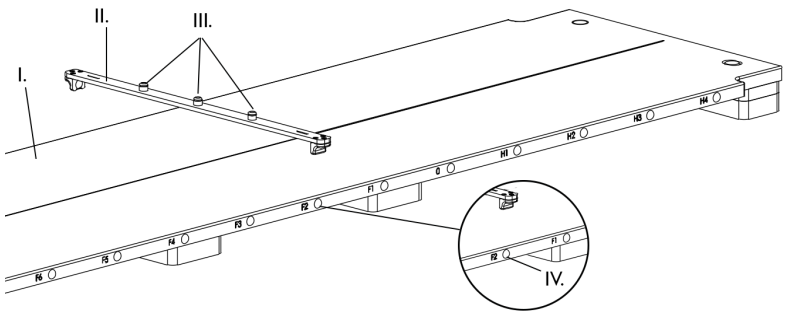
2. Poziționați pacientul pe acoperire pentru setarea termoplasticului *(consultați instrucțiunile privind termoplasticul)*.
3. Formați și atașați masca termoplastică *(consultați Instrucțiunile privind termoplasticul)*.

UTILIZAREA Lok-Bar™

⚠ AVERTIZARE

- *A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.*

1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
2. Așezați accesoriul de poziționare pe știfturile Lok-Bar™.



I. Placă
II. Lok-Bar™
III. Știfturi Lok-Bar™
IV. Butoane Prodigy™

⚠ AVERTIZARE

- *Evitați punctele de ciupire în timpul mișcării plăcii, asigurându-vă că pacientul nu se ține cu mâinile de lateralele plăcii.*

REPROCESARE

⚠ AVERTIZARE

- *Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.*

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для помощи в позиционировании пациента.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Запрещается эксплуатация изделия с признаками повреждения.*
- *Используйте только MP-совместимые вспомогательные принадлежности.*
- *Перед визуализацией убедитесь, что все вспомогательные принадлежности надежно закреплены в правильном положении.*
- *Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.*
- *Не проводите сканирование на первом уровне режима.*
- *Не проводите сканирование пациентов под седацией.*
- *Проинформируйте пациента о том, что если появится ощущение тепла, можно сжать мячик с сигнальной кнопкой.*

Примечание.
- При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.
- Масса пациента не должна превышать 250 кг (550 фунтов).
- Если накладка не используется, храните ее в вертикальном положении, чтобы не повредить опоры накладки.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МАГНИТНО-РЕЗОНАНСНОЙ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

- Устройство является MP-безопасным.

MP-Безопасно.

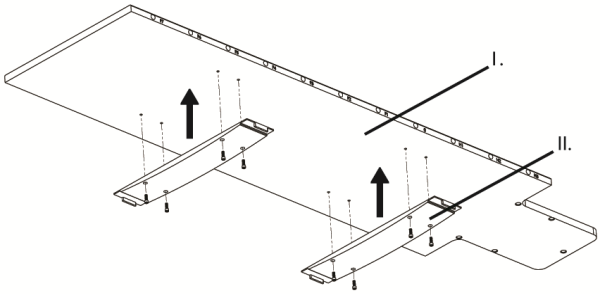
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАКЛАДКИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: См. инструкции по эксплуатации, прилагаемые к каждой РЧ-катушке.

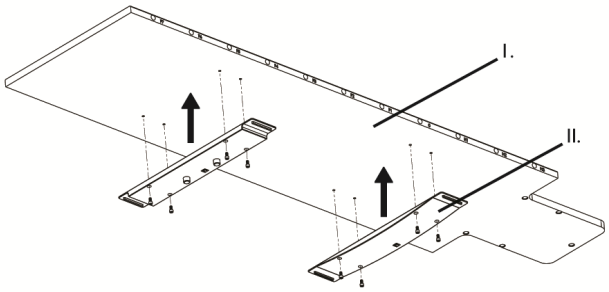
Примечание. Необходимые инструменты: шестигранный ключ 3/16".

1. Снимите со стола прокладки стола и зафиксированную катушку для головы.
2. Прикрепите опоры накладки к накладке.

MTM3000, MTM3001



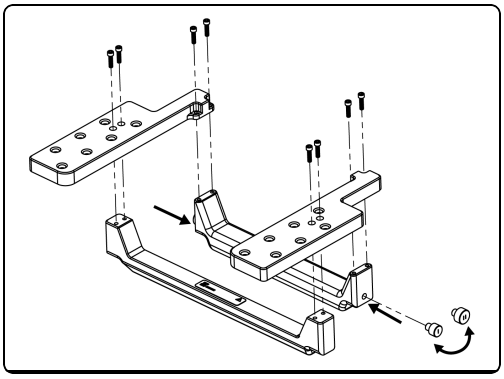
MTM3002, MTM3003



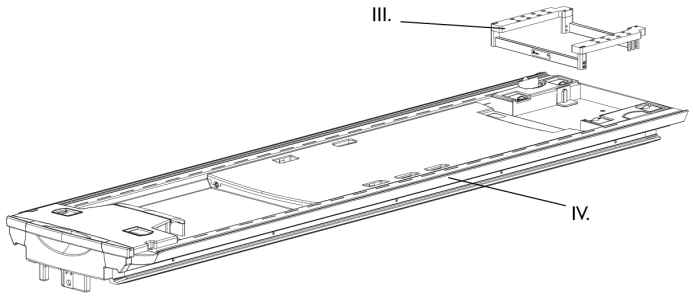
I. Накладка
II. Опоры накладки

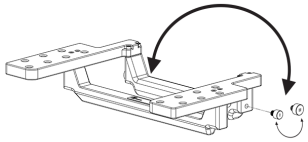
3. Соберите опору для головы.

Примечание. Необходимые инструменты: шестигранный ключ 5/32".



4. Разместите основание моста для головы на головном конце стола *(если необходимо.)*





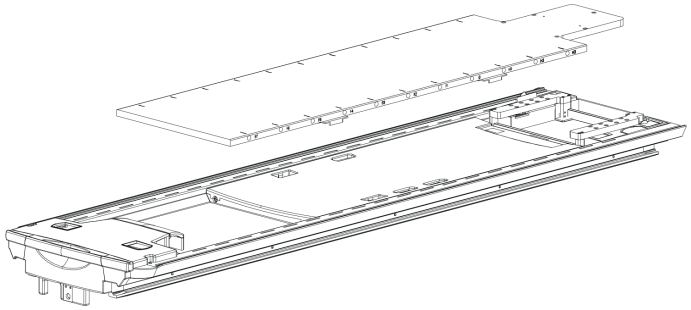
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Основание моста для головы
II. Стол

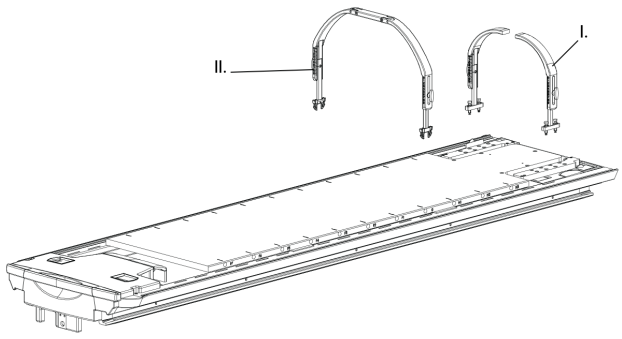
5. Установите накладку на столе в желаемом месте, убедитесь, что опоры накладки находятся в пазах сбоку стола.

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Во избежание защемления пальцев накладку следует удерживать вдвоем с переднего и заднего конца.*

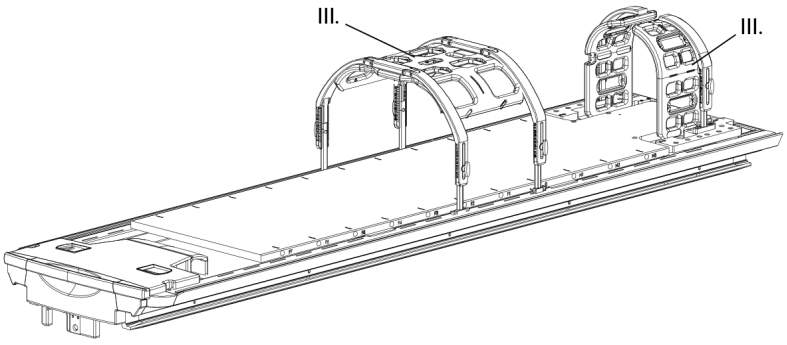


6. Подключите катушки.
7. Расположите пациента в нужном положении.
8. Разместите катушки и мост для головы *(если необходимо)* в желаемом месте. Нажмите на штифты, чтобы зафиксировать их на месте.
9. Разместите катушки и мосты для тела *(если применимо)*, вставив зажимы в прорези сбоку стола.



I. Мост для головы
II. Мост для тела

Примечание. Разместите катушки между пациентом и мостами, используя имеющиеся застежки-липучки для крепления катушек к мостам.

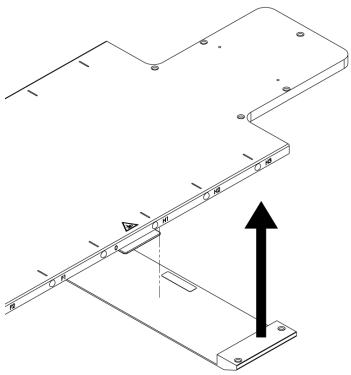
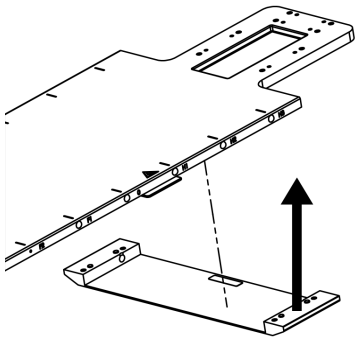


I. РЧ-катушки

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПЛАСТОВ (НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)

Примечание. Для термопластов для головы, шеи и плеч требуется адаптер из термопласта.

1. Присоедините адаптер для термопласта к кнопке H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

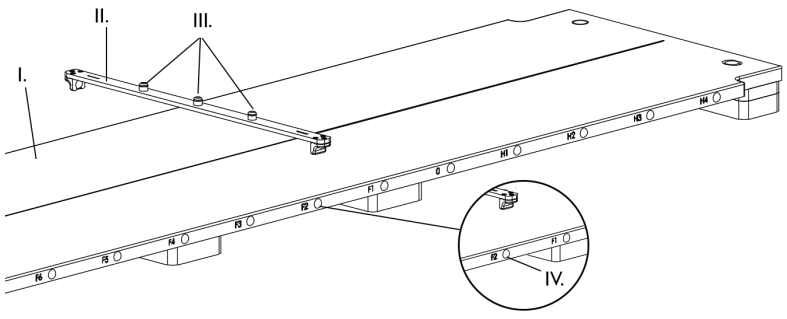
2. Поместите пациента на накладку для установки термопласта *(см. инструкцию к термопласту)*.
3. Сформируйте и прикрепите маску из термопласта *(см. инструкцию к термопласту)*.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Lok-Bar™

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Не используйте Lok-Bar™ для крепления устройств для позиционирования.*

1. Зажмите Lok-Bar™ в надлежащем продольном положении. Убедитесь в надежной фиксации Lok-Bar™.
2. Установите принадлежность для позиционирования на штифты Lok-Bar™.



I. Накладка
II. Lok-Bar™
III. Штифты Lok-Bar™
IV. Кнопки Prodigy™

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Избегайте защемления накладки во время движения, следя за тем, чтобы пациент не держался за боковые поверхности.*

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

- *Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.*

1. Протрите все поверхности обычной бактерицидной или антисептической салфеткой, например спиртовой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

SVRHA UPOTREBE

Uređaj je namenjen kao pomoć prilikom pozicioniranja pacijenta.

OPREZ

Savezni (Sjedinjene Američke Države) zakon ograničava da se ovaj uređaj prodaje od strane ili prema nalogu lekara.

⚠ UPOZORENJE

- *Nemojte da koristite uređaj ako se pokaže da je oštećen.*
- *Upotrebite samo dodatni pribor koji je kompatibilan sa MR.*
- *Pobrinite se da je sav dodatni pribor dobro pričvršćen u ispravnom položaju pre snimanja.*
- *Pobrinite se da je uređaj pričvršćen pre upotrebe.*
- *Izbegavajte skeniranje u režimu prvog nivoa.*
- *Izbegavajte skeniranje sediranih pacijenata.*
- *Uverite se da pacijent zna da treba da koristi loptu za stiskanje ukoliko oseti toplotu.*

NAPOMENA:
- Ukoliko se dogodi bilo kakav ozbiljan incident u vezi sa uređajem, potrebno je prijaviti taj incident proizvođaču. Ako se incident dogodi unutar Evropske unije, takođe prijavite kompetentnoj vlasti u državi članici u kojoj se nalazite.
- Ne prekoračujte težinu pacijenta od 250 kg (550 lbs).
- Čuvajte prekrivku u uspravnom položaju kada se ne koristi kako biste sprečili oštećenja na potporama prekrivke.

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI ZA MRI

- Uređaj je bezbedan za MR.

MR

Bezbedno za MR

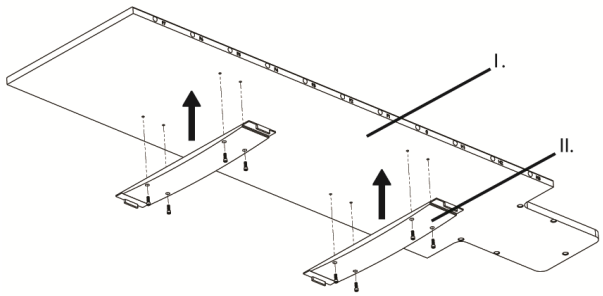
UPOTREBA PREKRIVKE

PRE UPOTREBE: Pogledajte uputstvo za rad koje je priloženo uz svaki RF kalem.

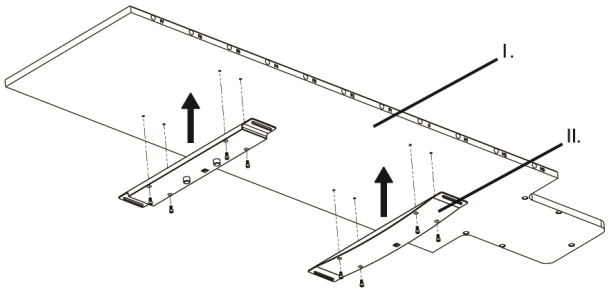
NAPOMENA: Potreban alat: imbus ključ od 3/16 inča.

1. Uklonite jastučiće za sto i fiksiran kalem za glavu sa stola.
2. Spojite potpore prekrivke sa prekrivkom.

MTM3000, MTM3001



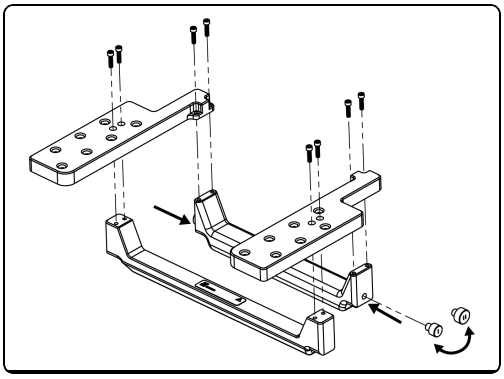
MTM3002, MTM3003



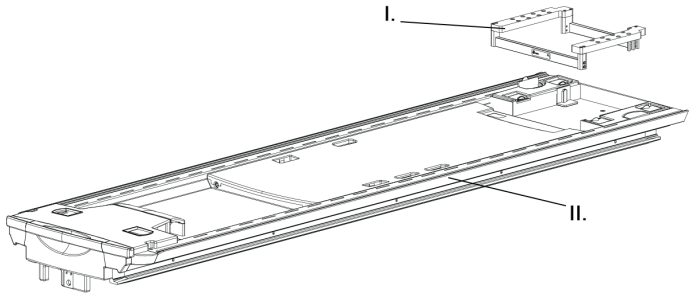
I. Podloga
II. Potpore za prekrivku

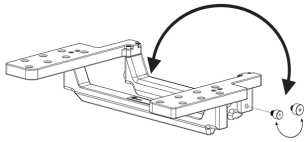
3. Sastavite potporu za glavu.

NAPOMENA: Potreban alat: heksagonalni ključ od 5/32 cola.



4. Postavite osnovu mosta za glavu na kraju za glavu stola *(ako je potrebno)*





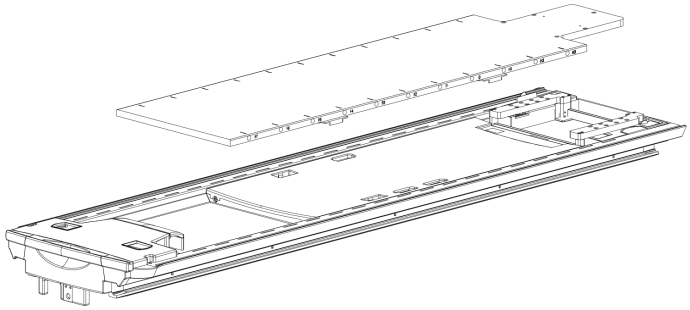
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Osnova mosta za glavu
II. Sto

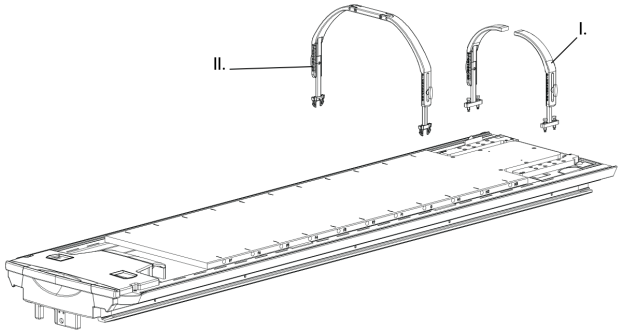
5. Postavite prekrivku na sto u željenoj lokaciji, obezbedite da potpora prekrivke stoji u prorezima na bočnoj strani stola.

⚠ UPOZORENJE

- *Dve osobe treba da uhvate prekrivku na kraju za glavu i kraju za noge, kako bi se sprečilo uklještenje prstiju.*

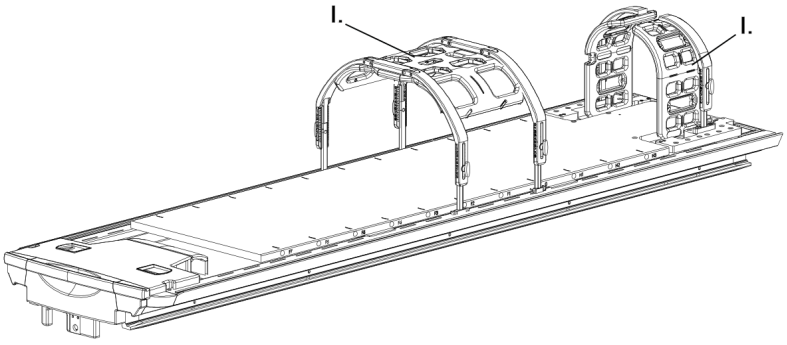


6. Priključite kalemove.
7. Postavite pacijenta prema potrebi.
8. Postavite kalemove i mostove za glavu *(ako je potrebno)*, na željenu lokaciju. Pritisnite čiode da zaključate na mestu.
9. Postavite kalem i mostove za telo *(ako postoje)*, spajajući spojnice u proreze na strani stola.



I. Most za glavu
II. Most za snimanje tela

NAPOMENA: Postavite kalemove između pacijenta i mostova, koristeći postojeću čičak traku da pričvrstite kalemove na mostove.

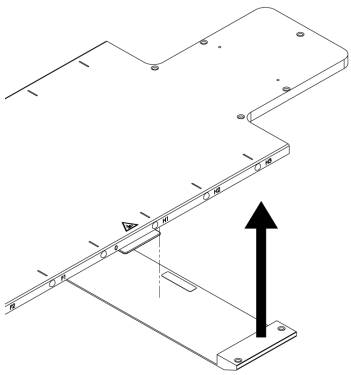
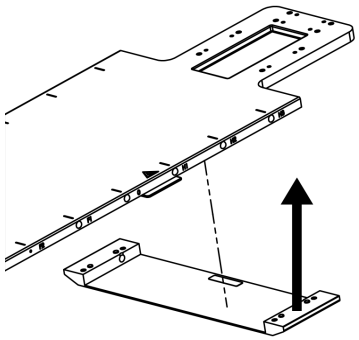


I. RF kalemovi

UPOTREBA TERMOPLASTIKE (IZBORNO)

NAPOMENA: Termoplastični adapter je potreban za termoplastike za glavu, vrat i rame.

1. Postavite termoplastični adapter na H3 dugme.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

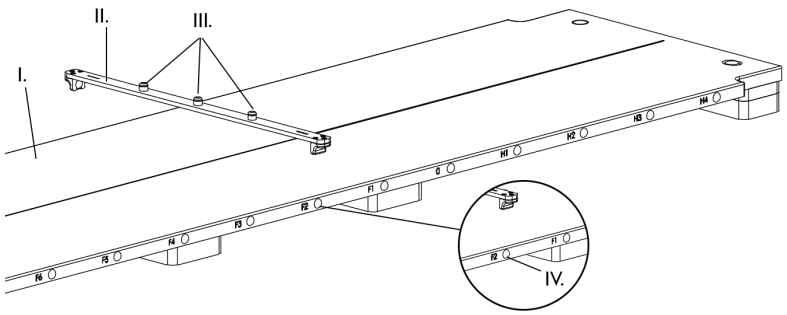
2. Postavite pacijenta na prekrivku za postavku termoplastike *(pogledajte uputstva za termoplastiku)*.
3. Formirajte i spojite termoplastičnu masku *(pogledajte uputstva za termoplastiku)*.

UPOTREBA Lok-Bar™

⚠ UPOZORENJE

- *Ne koristite Lok-Bar™ da pričvrstite uređaj za pozicioniranje.*

1. Uhvatite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Pobrinite se da je Lok-Bar™ pričvršćen.
2. Postavite dodatni pribor za pozicioniranje na Lok-Bar™ čiode.



I. Podloga
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Čiode
IV. Prodigy™ Dugmad

⚠ UPOZORENJE

- *Izbegavajte tačke uklještenja kada je prekrivka u pokretu tako što ćete obezbediti da pacijent ne dohvata strane prekrivke.*

PONOVNA OBRADA

⚠ UPOZORENJE

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obavezu i odgovornost da obezbede najviši stepen kontrole infekcija za pacijente, saradnike i sebe same. Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, pratite smernice za kontrolu infekcije koje je usvojila vaša ustanova.*

1. Obrišite sve površine uobičajenim sredstvom protiv mikroba ili antiseptikom, kao što je alkohol.

ODRŽAVANJE

NAPOMENA: Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje znaci oštećenja i opšte habanje.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za pomoč pri nameščanju bolnika.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

⚠ OPOZORILO

- *Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.*
- *Uporabljate samo dodatke, združljive z MR.*
- *Pred slikanjem se prepričajte, da so vsi dodatki varno pritrjeni v pravilnem položaju.*
- *Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.*
- *Izogibajte se skeniranju v načinu prve ravni.*
- *Izogibajte se skenirati bolnike, ki so pod vplivom pomirjeval.*
- *Zagotovite, da bo bolnik vedel, da mora, če občuti segrevanje, stisniti kroglo.*

OPOMBA:
- Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.
- Ne prekoračite teže bolnika 550 lbs (250 kg).
- Če podlage ne uporabljate, jo shranite v pokončni položaj, da preprečite poškodbe na nosilcih podlage.

VARNOSTNE INFORMACIJE MRI

- Naprava je MR varna.

MR

MR varno

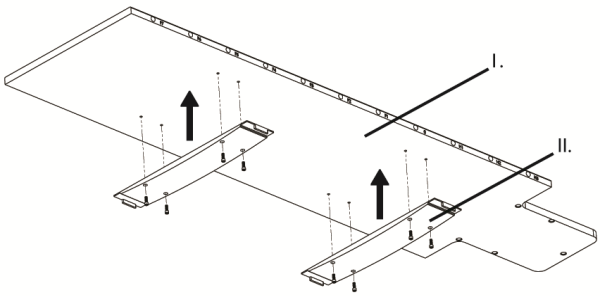
UPORABA PODLAGE

PRED UPORABO: Oglejte si navodila za obratovanje, priložena vsaki tuljavi RF.

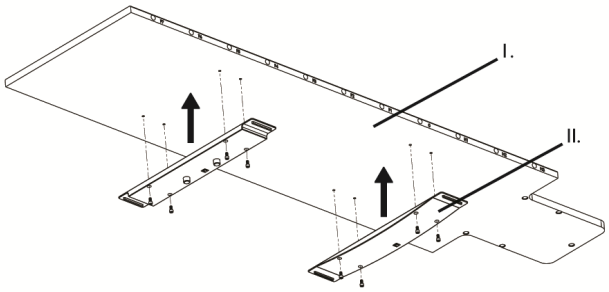
OPOMBA: Potrebno orodje: imbus ključ 3/16".

1. Odstranite mizne blazinice in fiksno naglavno tuljavo z mize.
2. Pritrdite nosilce za podlago na podlago.

MTM3000, MTM3001



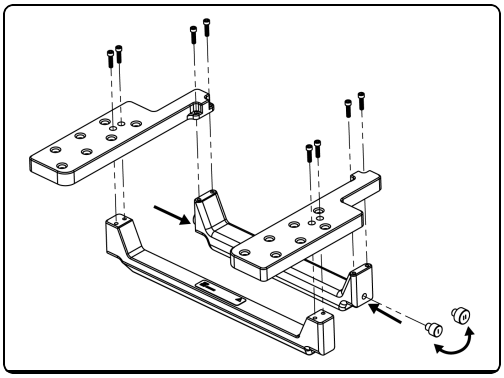
MTM3002, MTM3003



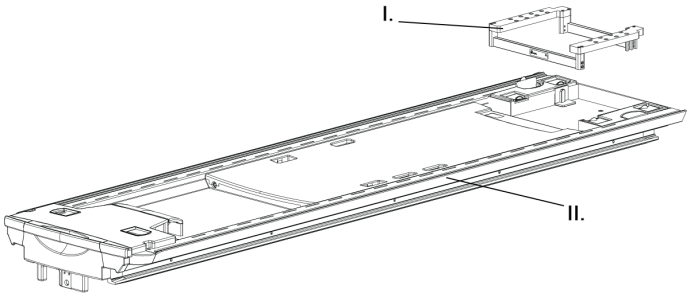
I. Prevleka
II. Nosilci za podlago

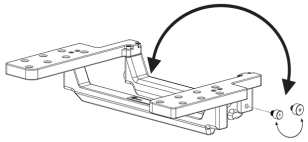
3. Sestavite oporo za glavo.

OPOMBA: Potrebno orodje: imbus ključ 5/32".



4. Postavite podlago naglavnega mostu na vzglavje mize *(če je potrebno)*





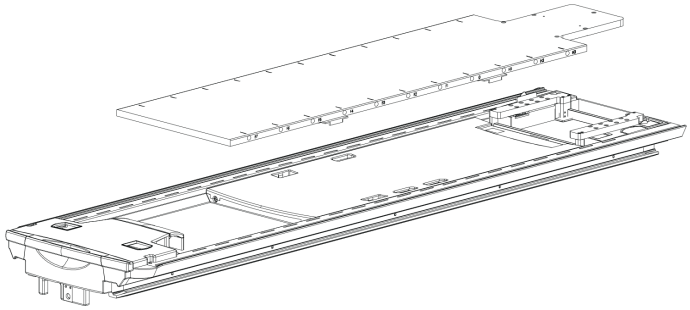
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Podlaga nagavnega mostu
II. Miza

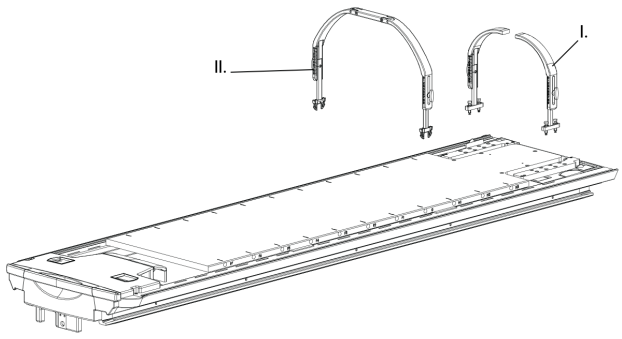
5. Namestite podlago na mizi v želeni položaj in se prepričajte, da podpore podlage nalegajo v reže na strani mize.

⚠ OPOZORILO

- *Dve osebi morata prijeti podlago na zgornjem in spodnjem koncu, da preprečita zbadanje prstov.*

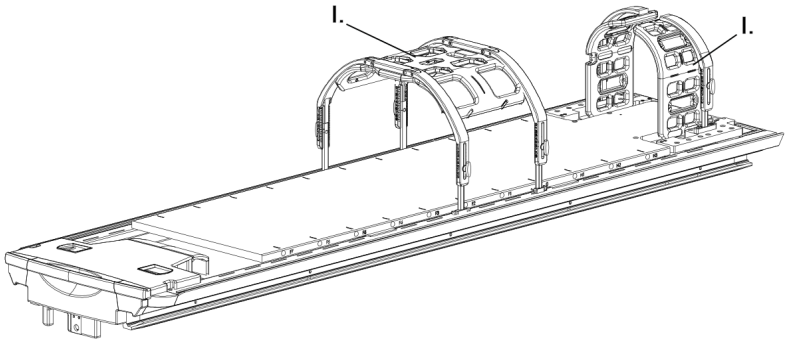


6. Priključite tuljave.
7. Postavite bolnika v želeni položaj.
8. Namestite tuljave in naglavni most *(če je potrebno)* v želeni položaj. Zatiče potisnite navzdol, da zaklenete.
9. Namestite tuljavo in telesne mostove (*če je ustrezno*) ter pritrdite zaponke v reže na strani mize.



I. Most za glavo
II. Most za trup

OPOMBA: Namestite tuljave med bolnika in mostove ter jih pritrdite na mostove s trakom Velcro.

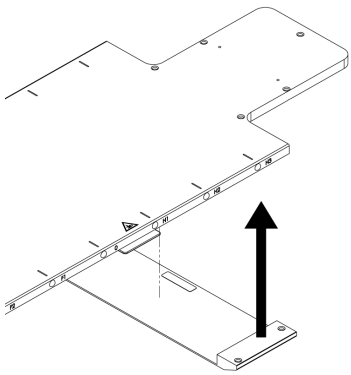
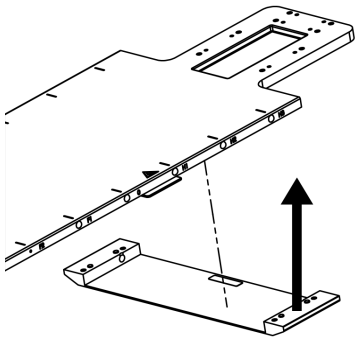


I. Tuljave RF

UPORABA TERMOPLASTIKE (IZBIRNO)

OPOMBA: Termoplastični adapter je potreben za termoplastiko za glavo, vrat in ramena.

1. Zaskočite termoplastični adapter na gumb H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

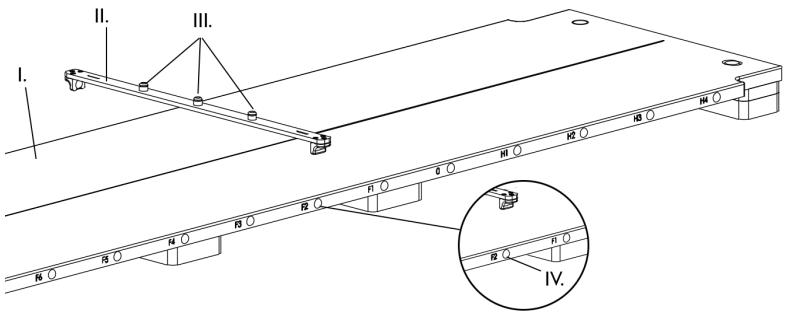
2. Namestite bolnika na podlago za termoplastično nastavitev *(oglejte si navodila za termoplastiko)*.
3. Oblikujte in pritrdite termoplastično masko *(oglejte si navodila za termoplastiko)*.

UPORABA Lok-Bar™

⚠ OPOZORILO

- *Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrjevanje pozicionirnih naprav.*

1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
2. Namestite pozicionirni dodatek na Lok-Bar™ zatiče.



I. Prevleka
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ zatiči
IV. Gumbi Prodigy™

⚠ OPOZORILO

- *Ko se podlaga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprijema za strani podlage.*

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- *Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.*

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

El dispositivo está previsto para ayudar al posicionamiento del paciente.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

⚠ADVERTENCIA

- *No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.*
- *Utilice únicamente accesorios compatibles con las resonancias magnéticas.*
- *Antes de tomar imágenes, verifique que todos accesorios estén firmemente acoplados en la posición correcta.*
- *Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.*
- *Evite la exploración en el modo de primer nivel.*
- *Evite la exploración en pacientes sedados.*
- *Asegúrese de informar al paciente sobre el uso de la bola de compresión si tiene sensación de calor.*

NOTA:
- En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
- El peso del paciente no debe sobrepasar los 250 kg (550 lbs).
- Guarde la plataforma superpuesta en posición de pie cuando no se esté utilizando, para evitar dañar los soportes de la misma.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM

- El dispositivo es seguro en RM.

MR

Seguro en RM

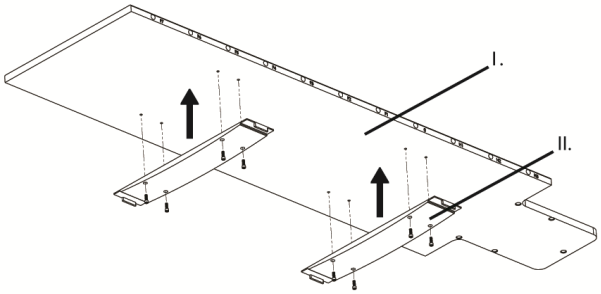
USO DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

ANTES DEL USO: Consulte las instrrucciones de operación proporcionadas con cada bobina RF.

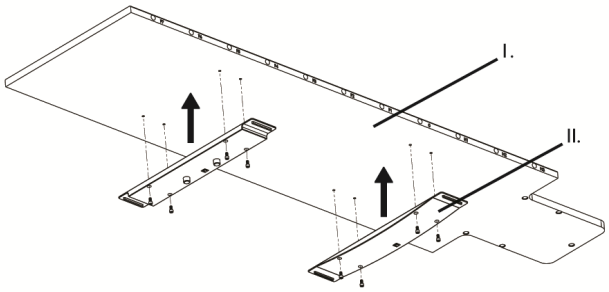
NOTA: Herramientas necesarias: Llave Allen 3/16".

1. Retire de la mesa las almohadillas y la bobina para la cabeza.
2. Acople los soportes de la plataforma superpuesta a ésta.

MTM3000, MTM3001



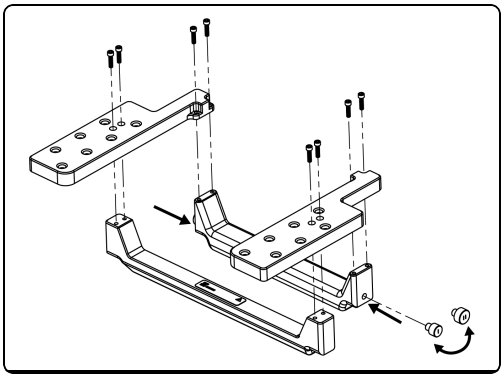
MTM3002, MTM3003



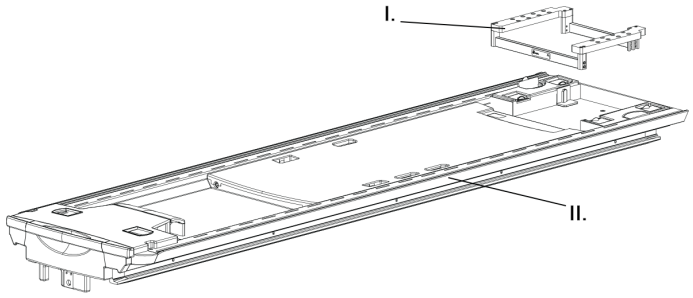
I. Plataforma superpuesta
II. Soportes de la plataforma superpuesta

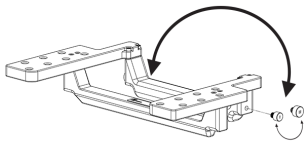
3. Coloque el apoyo para la cabeza.

NOTA: Herramientas necesarias: Llave de cabeza hexagonal de 5/32".



4. Coloque la base del soporte para la cabeza en el extremo de la mesa correspondiente a la cabeza *(si es necesario)*.





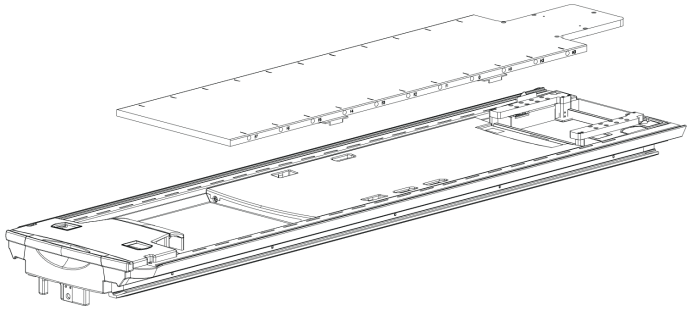
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Base del soporte para la cabeza
II. Mesa

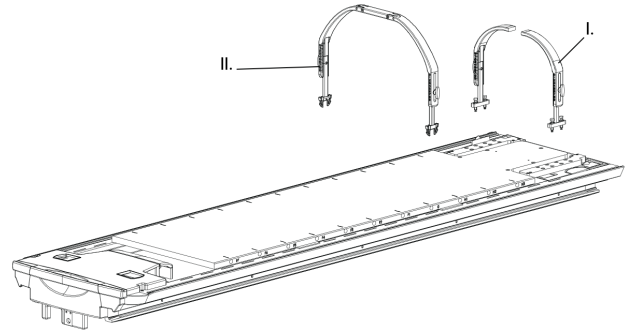
5. Sitúe la plataforma superpuesta en el lugar deseado sobre la mesa y asegúrese de que los soportes de la plataforma encajen en ranuras laterales de la mesa.

⚠ADVERTENCIA

- *Dos personas deben sujetar la plataforma superpuesta, por la cabecera y por los pies, para evitar pillarse los dedos.*

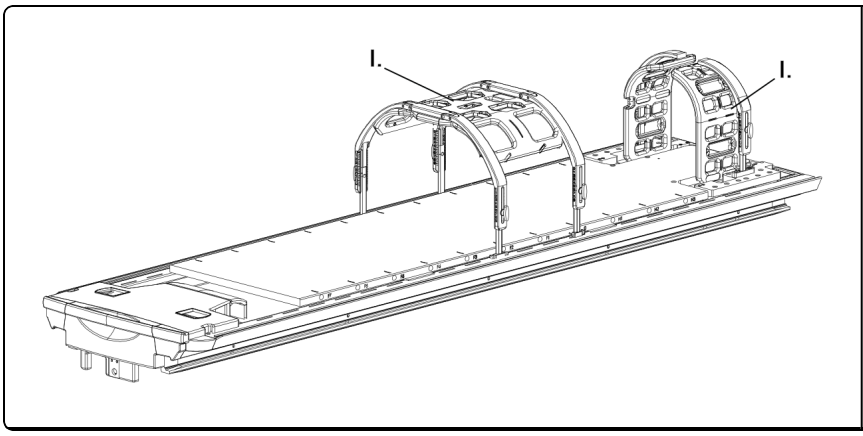


6. Acople las bobinas.
7. Coloque al paciente en la posición deseada.
8. Coloque las bobinas y el soporte para la cabeza *(si es necesario)* en el sitio deseado. Presione los pasadores para que encajen perfectamente.
9. Coloque la bobina y los soportes para el cuerpo *(si son necesarios)* fijando los clips en ranuras laterales de la mesa.



I. Soporte para la cabeza
II. Soporte para el cuerpo

NOTA: Coloque las bobinas entre el paciente y los soportes, y fije las bobinas a los soportes mediante el Velcro que presentan.

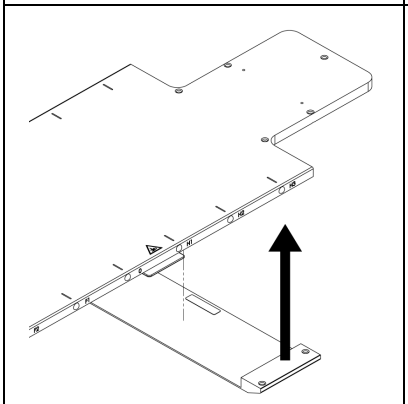
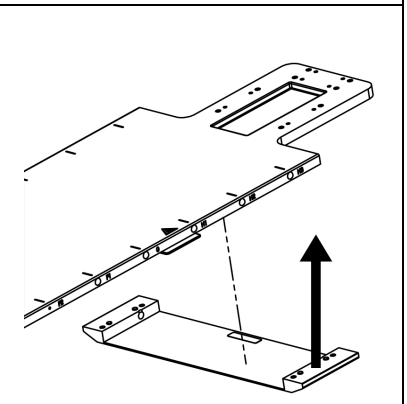


I. Bobinas de radiofrecuencia

USO DE MATERIAL TERMOPLÁSTICO (OPCIONAL)

NOTA: Para el material termoplástico de cabeza, cuello y hombro se necesita un adaptador termoplástico.

1. Acople el adaptador termoplástico al botón H3.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

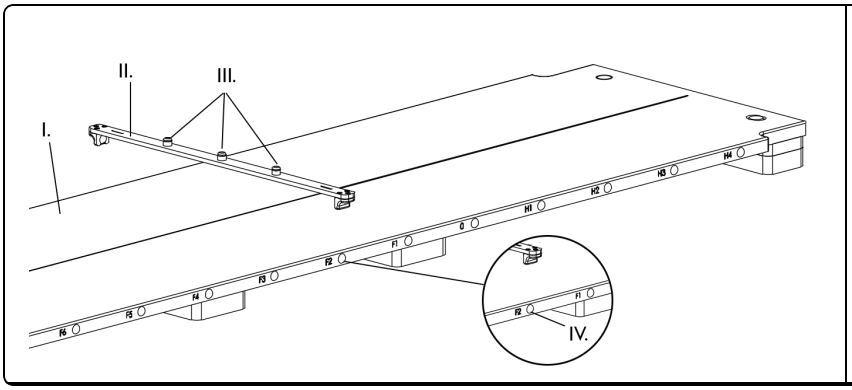
2. Coloque al paciente sobre la plataforma superpuesta para la preparación termoplástica *(consulte las instrucciones de los materiales termoplásticos)*.
3. Moldee y acople la máscara termoplástica *(consulte las instrucciones de los materiales termoplásticos)*.

USO DE LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™

⚠ADVERTENCIA

- *No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.*

1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.
2. Coloque el accesorio de posición en los pasadores de la barra Lok-Bar™.



I. Plataforma superpuesta
II. Lok-Bar™
III. Pasadores de la barra de bloqueo Lok-Bar™
IV. Botones Prodigy™

⚠ADVERTENCIA

- *Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta está en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no agarre los lados de la plataforma superpuesta.*

REPROCESADO

⚠ADVERTENCIA

- *Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.*

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att underlätta patientfixering.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- *Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.*
- *Använd endast MR-kompatibla tillbehör.*
- *Kontrollera att alla tillbehör är säkert anslutna på rätt plats före bildtagningen.*
- *Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.*
- *Skanna inte i första nivåläge.*
- *Skanna inte sederade patienter.*
- *Säkerställ att patienten har fått information om att använda en klämboll vid en känsla av uppvärmning.*

OBS:
- Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
- Patientens vikt får ej överstiga 250 kg (550 lbs).
- Förvara överlägget i upprätt läge när det inte används för att förhindra att stöden till överlägget skadas.

MRI-SÄKERHETSINFORMATION

- Produkten är MR-säker.

MR

MR-säkerhet

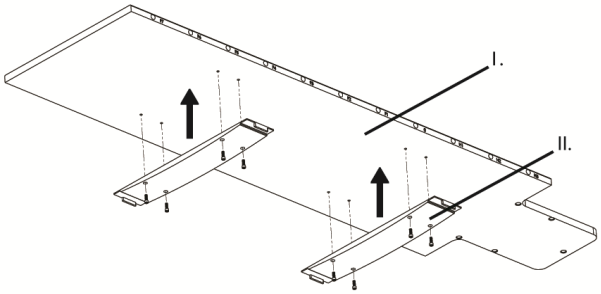
ANVÄNDA ÖVERLÄGG

FÖRE ANVÄNDNING: Se bruksanvisningarna som medföljer varje RF-spole.

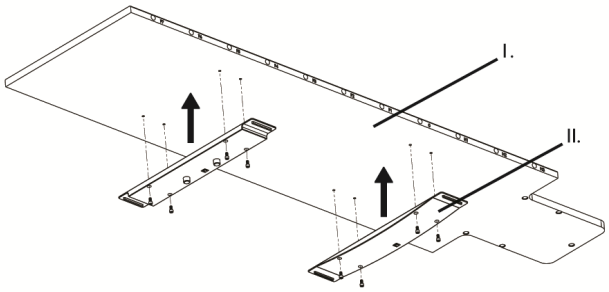
OBS: Verktyg: 3/16" insexnyckel.

1. Avlägsna bordsdynorna och den fasta huvudspolen från bordet.
2. Sätt fast överläggsstöden vid överlägget.

MTM3000, MTM3001



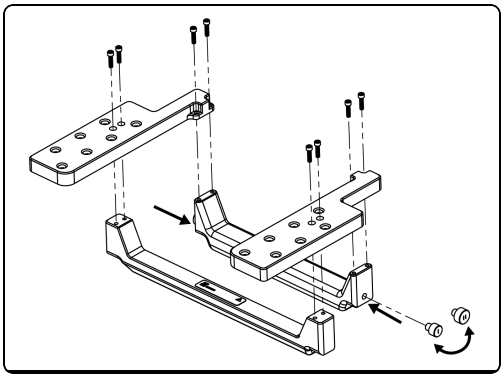
MTM3002, MTM3003



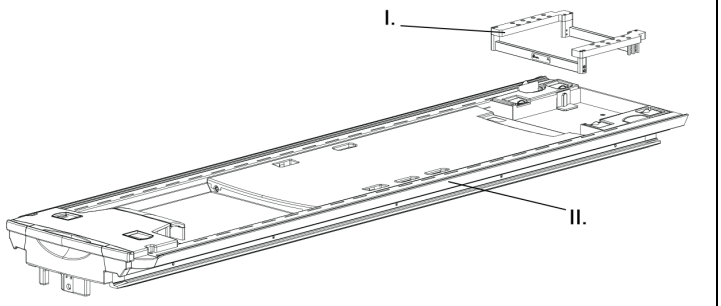
I. Överlägg
II. Överläggsstöd

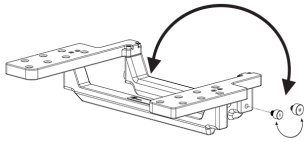
3. Montera huvudstödet.

OBS: Verktyg som behövs: 5/32” insexnyckel



4. Placera huvudbrobasen vid bordets huvudände *(vid behov)*.





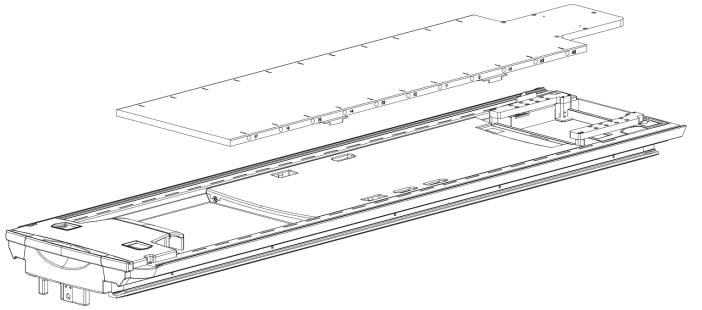
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Huvudbrobas
II. Bord

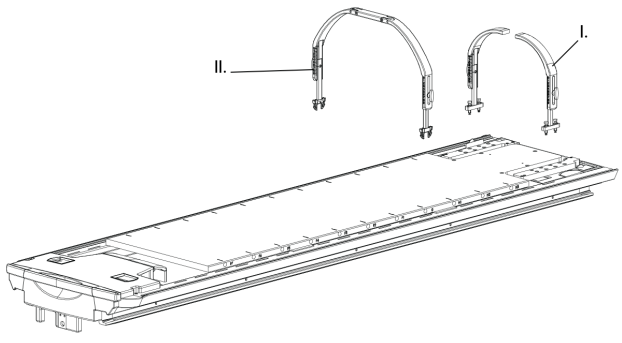
5. Sätt överlägget på bordet på önskad plats och se till att överläggstöden sitter i urtagen på bordets sida.

⚠ VARNING

- *Ta tag i överlägget vid huvud- och fotändan och var två personer för att undvika att klämma fingrarna.*

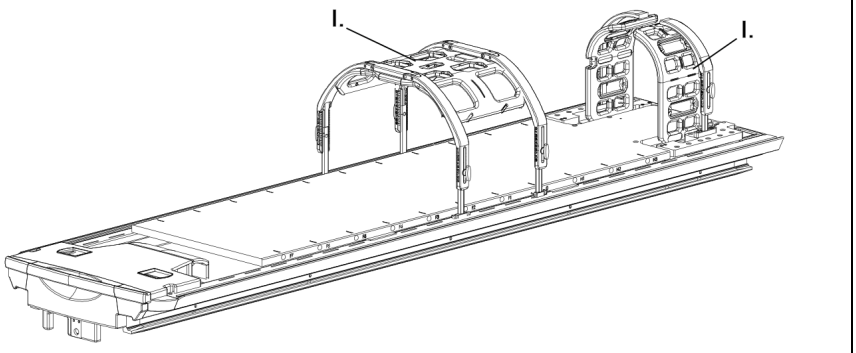


6. Anslut spolarna.
7. Placera patienten i önskat läge.
8. Placera spolarna och huvudbron *(vid behov)* i önskat läge. Tryck ned tapparna för att låsa fast.
9. Placera spolen och kroppsbroarna *(om tillämpligt)* och sätt fast klämmor i urtagen på bordssidan.



I. Huvudbro
II. Kroppsbro

OBS: Placera spolar mellan patienten och broarna med hjälp av kardborrband för att hålla fast spolarna vid broarna.

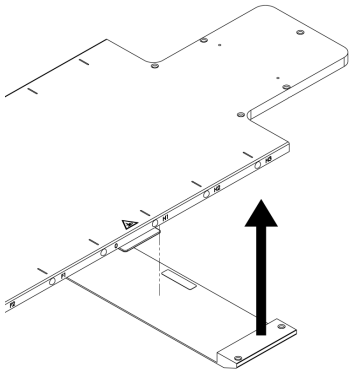
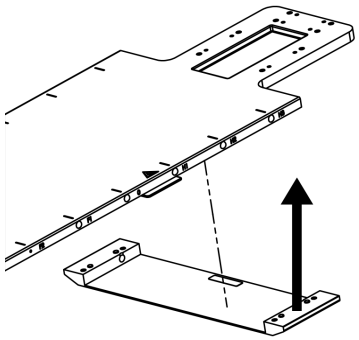


I. RF-spolar

ANVÄNDA TERMOPLAST (VALFRITT)

OBS: Termoplastadapter krävs för huvud-, hals- och axeltermoplast.

1. Knäpp fast termoplastadaptern på H3-knappen.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

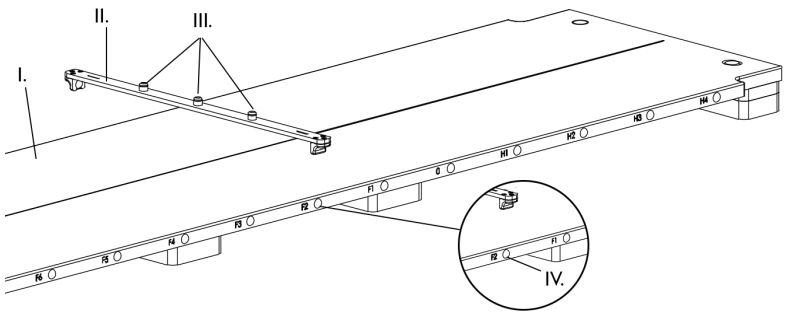
2. Positionera patienten på basplattan för termoplastinställning *(se termoplast-instruktion)*.
3. Forma och sätt på termoplastmasken *(se termoplast-instruktion)*.

ANVÄNDNING AV LOK-BAR™

⚠ VARNING

- *Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.*

1. Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
2. Placera positioneringstillbehör på Lok-Bars stift.



I. Överlägg
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™-stift
IV. Prodigy™ -knappar

⚠ VARNING

- *Undvik klämpunkter då överlägget befinner sig i rörelse genom att säkerställa att patienten inte griper tag i överläggets sidor.*

RENGÖRING

⚠ VARNING

- *Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.*

1. Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

วัตถุประสงค์การใช้งาน

อุปกรณ์นี้สำหรับช่วยในการจัดตำแหน่งผู้ป่วย

ข้อควรระวัง

กฎหมายของรัฐบาลกลาง (สหรัฐฯ) จำกัดการขายอุปกรณ์นี้โดยหรือเมื่อได้รับคำสั่งจากแพทย์เท่านั้น

⚠ *คำเตือน*

- *อย่าใช้อุปกรณ์ที่มีความเสียหายมองเห็นได้จากภายนอก*
- *ใช้อุปกรณ์ใช้ร่วมที่เข้ากันได้กับ MR เท่านั้น*
- *ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เสริมทั้งหมดได้ยึดติดอย่างแน่นหนาในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนการตรวจ*
- *ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์มีความปลอดภัยก่อนการใช้งาน*
- *หลีกเลี่ยงการสแกนในระดับแรก*
- *หลีกเลี่ยงการสแกนผู้ป่วยที่ได้รับยาสลบ*
- *ต้องแน่ใจว่าผู้ป่วยได้รับแจ้งให้ใช้ลูกบอลบีบในกรณีที่รู้สึกร้อน*

หมายเหตุ:
- หากมีเหตุขัดข้องร้ายแรงเกิดขึ้นกับเครื่อง โปรดแจ้งผู้ผลิตให้ทราบ หากเกิดเหตุในสหภาพยุโรป โปรดแจ้งไปยังผู้มีอำนาจในประเทศสมาชิกที่บริษัทท่านตั้งถิ่นฐานด้วย
- น้ำหนักผู้ป่วยไม่เกิน 550 ปอนด์ (250 กก.)
- จัดเก็บแผ่นที่วางทับในตำแหน่งดิ่งตรงเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันความเสียหายที่จะเกิดขึ้นกับอุปกรณ์พยุงแผ่นที่วางทับ

ข้อมูลความปลอดภัยด้าน MRI

MR

ไม่เป็นอันตรายในคลื่นเรโซแนนซ์แม่เหล็ก

- อุปกรณ์มีความปลอดภัยด้าน MR

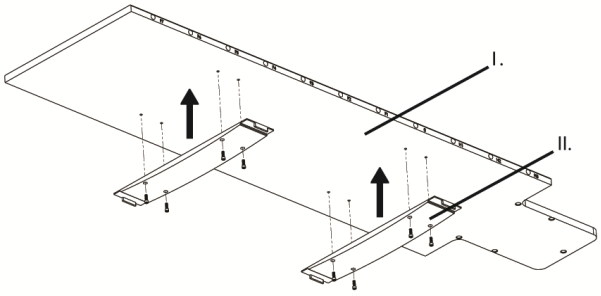
การใช้แผ่นที่วางทับ

ก่อนใช้: ดูคำแนะนำการใช้งานที่ให้มากับคอยล์ RF แต่ละอัน

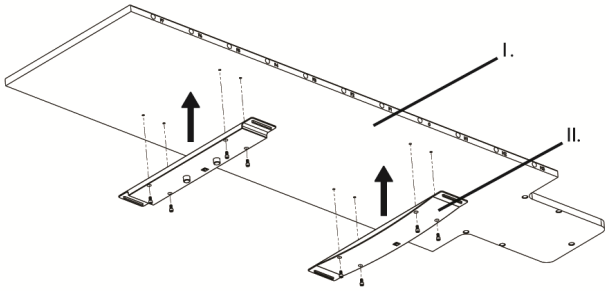
หมายเหตุ: เครื่องมือที่ต้องการ: ประแจหกเหลี่ยม 3/16 นิ้ว

1. ถอดแผ่นรองโต๊ะและคอยล์ศีรษะคงที่ออกจากโต๊ะ
2. ยึดติดส่วนรองรับแผ่นที่วางทับเข้ากับแผ่นที่วางทับ

MTM3000, MTM3001



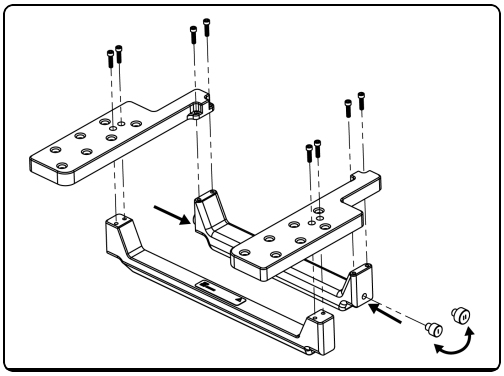
MTM3002, MTM3003



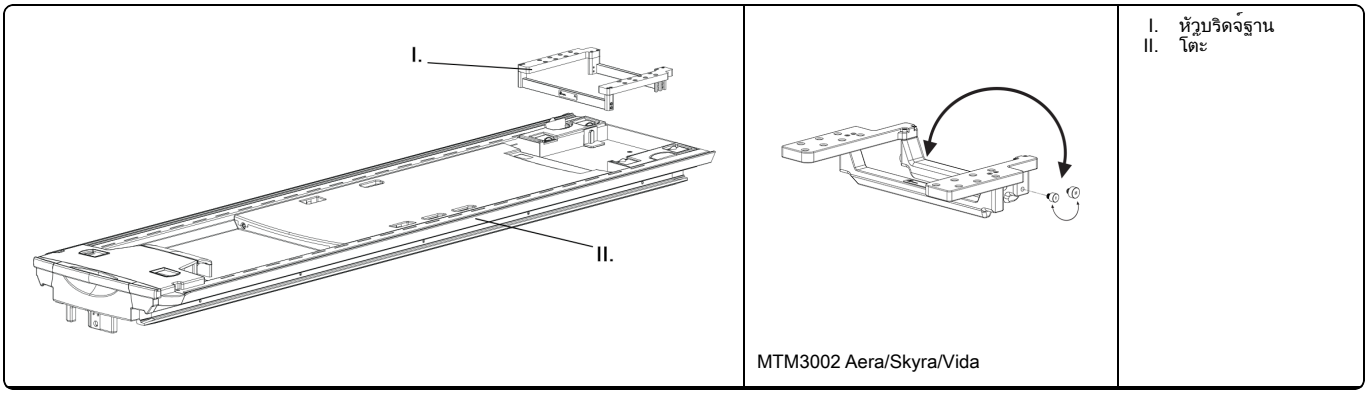
I. ที่ปิดทับ
II. ส่วนรองรับแผ่นที่วางทับ

3. ประกอบขาตั้งหัว

หมายเหตุ: เครื่องมือที่จำเป็น: ประแจหกเหลี่ยม 5/32"



4. วางฐานบริดจ์ที่ส่วนหัวของโต๊ะ *(ถ้าจำเป็น)*

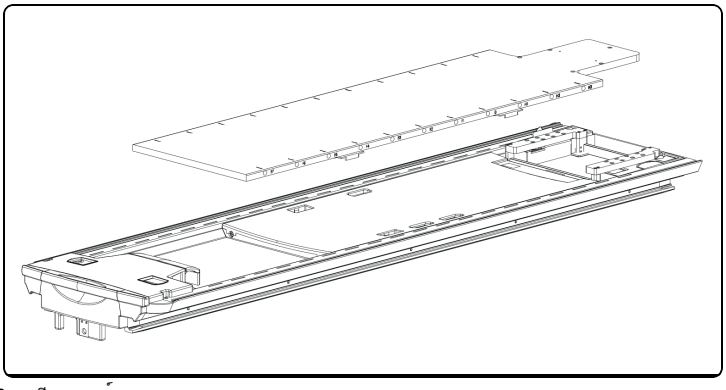


I. หัวบริดจ์ฐาน
II. โต๊ะ

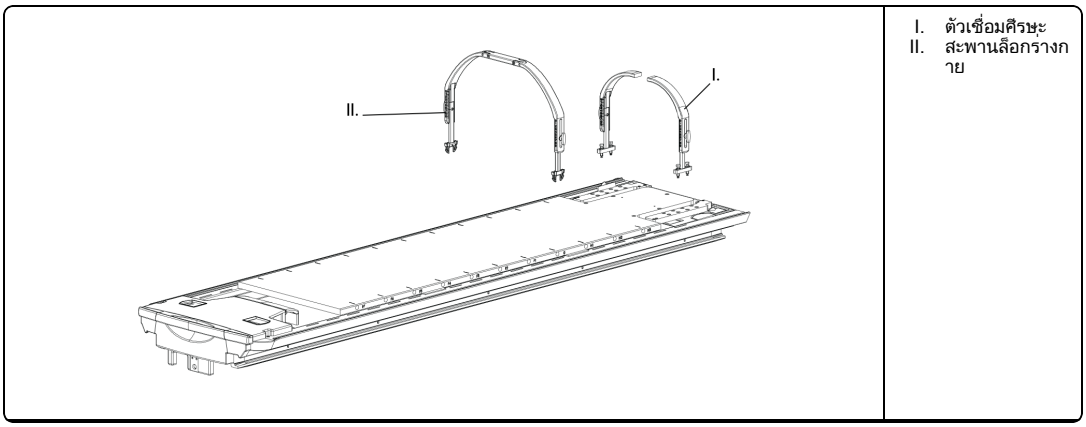
5. ตั้งค่าแผ่นที่วางทับบนโต๊ะในตำแหน่งที่ต้องการ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแผ่นที่วางทับรองรับส่วนที่เหลือในช่องด้านข้างของโต๊ะ

⚠ *คำเตือน*

- *จับแผ่นที่วางทับที่หัวท้ายและปลายเท้าโดยใช้คนสองคนเพื่อป้องกันนิ้วบีบ*

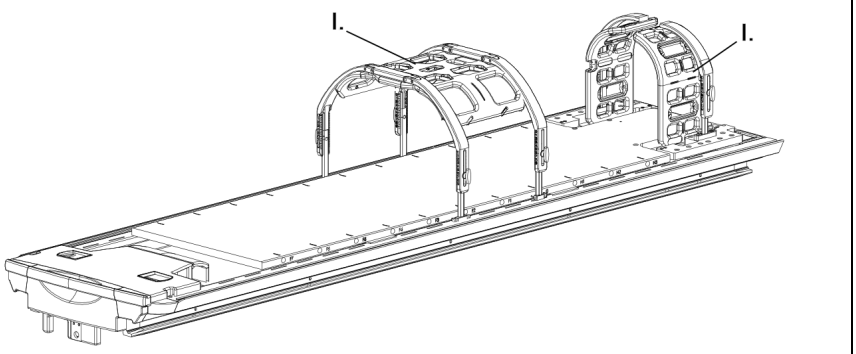


6. เสียบคอยล์
7. วางตำแหน่งผู้ป่วยตามต้องการ
8. วางตำแหน่งคอยลและบริดจ์สำหรับศีรษะ *(ถ้าจำเป็น)* ในตำแหน่งที่ต้องการ กดหมุดลงเพื่อล็อกให้เข้าที่
9. วางตำแหน่งคอยลและบริดจ์สำหรับลำตัว *(ถ้ามี)* โดยติดคลิปเข้ากับช่องที่ด้านข้างของโต๊ะ



I. ตัวเชื่อมศีรษะ
II. สะพานล็อกรางกาย

หมายเหตุ: จัดตำแหน่งคอยล์ระหว่างผู้ป่วยและบริดจ์โดยการใช้เวลโครที่มีอยู่เพื่อยึดคอยล์เข้ากับบริดจ์

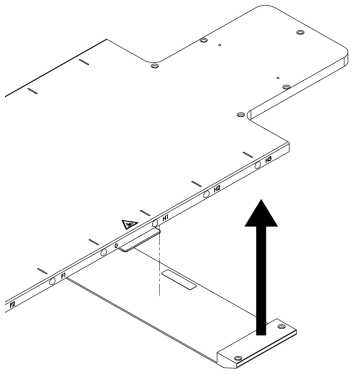
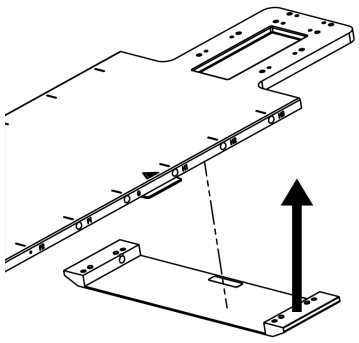


I. คอยล์ RF

การใช้เทอร์โมพลาสติก (อุปกรณ์เสริม)

หมายเหตุ: ต้องใช้อะแดปเตอร์เทอร์โมพลาสติกสำหรับเทอร์โมพลาสติกส่วนศีรษะ ลำคอและหัวไหล่

1. สแนปอะแดปเตอร์เทอร์โมพลาสติกเข้ากับปุ่ม H3

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

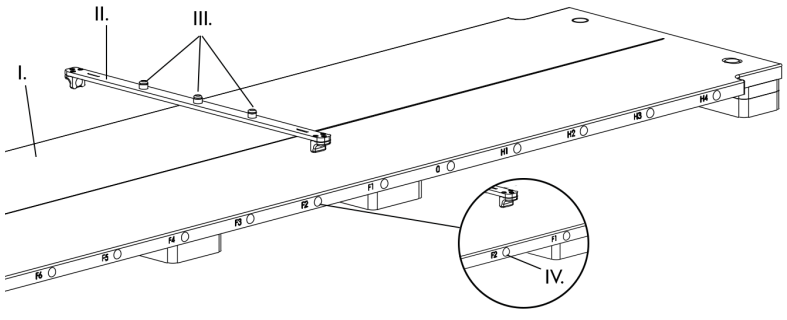
2. จัดตำแหน่งผู้ป่วยลงบนแผ่นที่วางทับสำหรับการตั้งค่าเทอร์โมพลาสติก *(ดูคำแนะนำเกี่ยวกับเทอร์โมพลาสติก)*
3. สร้างและยึดติดหน้ากากเทอร์โมพลาสติก *(ดูคำแนะนำเกี่ยวกับเทอร์โมพลาสติก)*

การใช้ Lok-Bar™

⚠ *คำเตือน*

- *อย่าใช้ Lok-Bar™ เพื่อรักษาความปลอดภัยของอุปกรณ์กำหนดตำแหน่ง*

1. สแนป Lok-Bar™ ที่ตำแหน่งตามยาวที่เหมาะสม ตรวจสอบให้แน่ใจว่า Lok-Bar™ ยึดไว้อย่างแน่นหนา
2. วางอุปกรณ์ใช้ร่วมที่ได้รับการจัดตำแหน่งลงบน Lok-Bar™ หมุด



I. ที่ปิดทับ
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ หมุด
IV. Prodigy™ ปุ่ม

⚠ *คำเตือน*

- *หลีกเลี่ยงการบีบจุดเมื่อแผ่นที่วางทับมีความเคลื่อนไหวโดยการตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยไม่ได้จับที่ด้านของแผ่นที่วางทับ*

การล้าง

⚠ *คำเตือน*

- *ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้มีหน้าที่ผูกพันและความรับผิดชอบ เพื่อควบคุมการติดเชื้อระดับสูงที่สุดของคนไข้ ผู้ร่วมงาน และตนเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนของสิ่งแปลกปลอม โปรดปฏิบัติตามนโยบายควบคุมการติดเชื้อที่กำหนดโดยหน่วยงานของท่าน*

1. เช็ดพื้นผิวทั้งหมดด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อโรคหรือน้ำยาฆ่าเชื้อทั่วไป เช่น แอลกอฮอล์

การบำรุงรักษา

หมายเหตุ: ตรวจสอบอุปกรณ์ก่อนการใช้งานเพื่อหาร่องรอยความเสียหายและการสึกหรอทั่วไป

KULLANIM AMACI

Cihaz, hasta konumlandırmada yardımcı araç olarak tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

- *Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.*
- *Yalnızca MR ile uyumlu aksesuarlar kullanın.*
- *Görüntüleme işleminden önce tüm aksesuarların doğru konuma sıkıca takılmış olduklarından emin olun.*
- *Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.*
- *İlk seviye modunda taramadan kaçının.*
- *Uyuşturulmuş hastalarda tıbbi tarayıcı kullanmayınız.*
- *Isınma hissi durumunda, hastanın topu sıkması hakkında bilgilendirildiğinden emin olun.*

NOT:
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleştiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
- Hasta ağırlığı 250 Kg'ı (550 lbs'yi) geçmemelidir.
- Kaplama desteklerinin hasar görmesini önlemek için kaplamayı kullanılmadığında dik konumda saklayın.

MRI GÜVENLIK BILGILERI

- Cihaz MR açısından güvenlidir.

MR

MR Açısından Güvenlidir

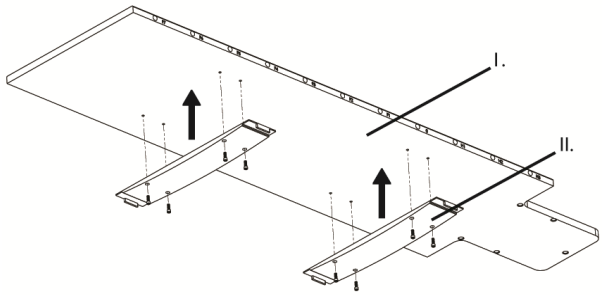
KAPLAMANIN KULLANILMASI

KULLANIMDAN ÖNCE: Her RF Koiliyle birlikte verilen kullanım talimatlarına bakın.

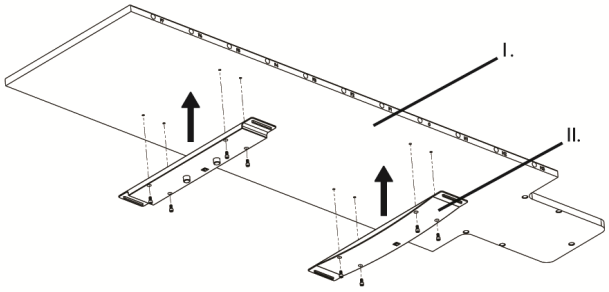
NOT: Gerekli Araçlar: 3/16 inç Alyan Anahtarı.

1. Masadan yastıkları ve sabit kafa bobinini çıkarın.
2. Kaplama desteklerini kaplamaya takın.

MTM3000, MTM3001



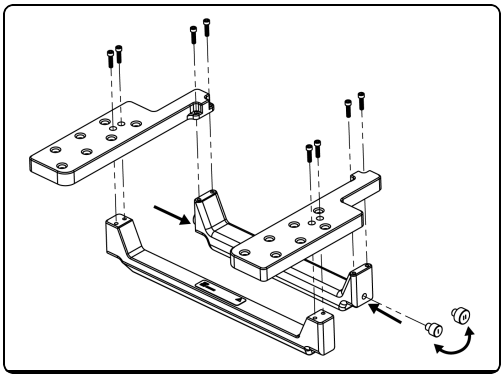
MTM3002, MTM3003



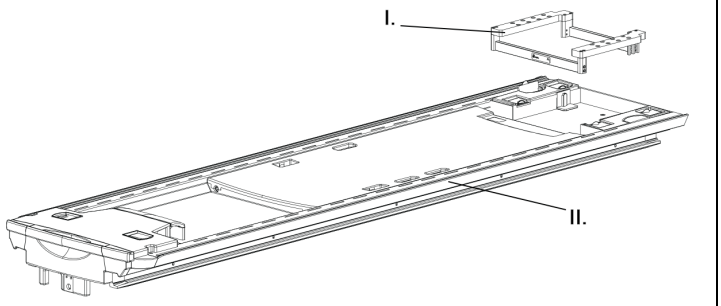
I. Kaplama
II. Kaplama Destekleri

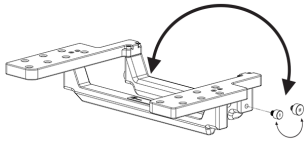
3. Kafa desteğini monte edin.

NOT: Gerekli Araçlar: 5/32" altıgen anahtar.



4. Kafa köprüsünün tabanını, masanın kafanın bulunduğu ucuna yerleştirin *(gerekirse)*.





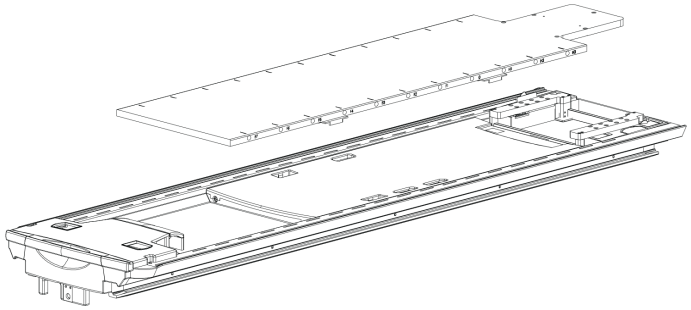
MTM3002 Aera/Skyra/Vida

I. Kafa Köprüsü Tabanı
II. Masa

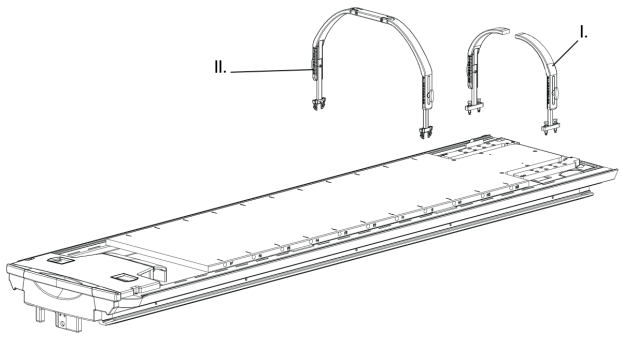
5. Kaplamayı masanın üzerinde istediğiniz yere yerleştirin, desteğin masanın kenarındaki yuvalara oturduğundan emin olun.

⚠ UYARI

- *Parmakların sıkışmasını önlemek için kaplamayı iki kişi, kafa ve ayak uçlarından tutun.*

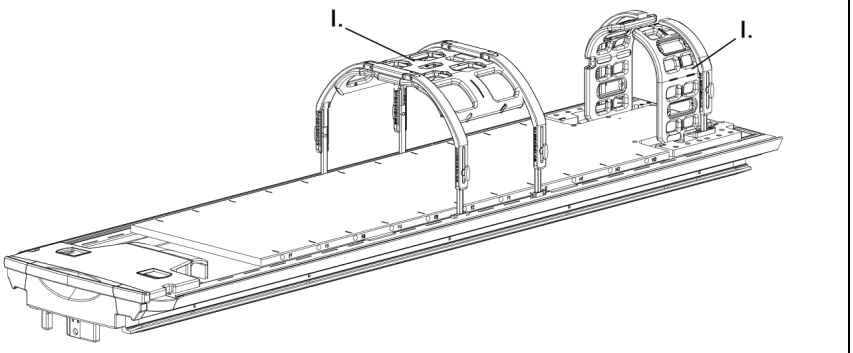


6. Bobinlerin fişini takın.
7. Hastayı istediğiniz gibi konumlandırın.
8. Bobinleri ve kafa köprüsünü *(gerekirse)* istediğiniz konuma yerleştirin. Pimleri yerlerine oturmaları için aşağıya doğru bastırın.
9. Bobini ve vücut köprülerini *(varsa)* klipsleri masanın yanındaki yuvalara takarak yerleştirin.



I. Kafa Köprüsü
II. Vücut Köprüsü

NOT: Bobinleri köprülere sabitlemek için mevcut Velkro şeridini kullanarak bobinleri hastayla köprülerin arasına yerleştirin.

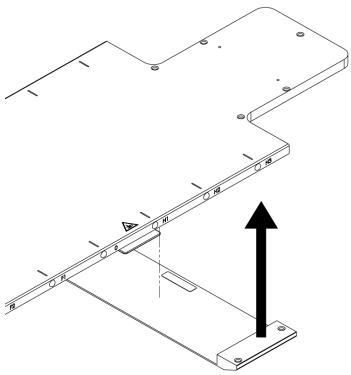
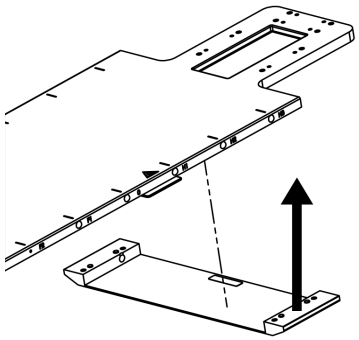


I. RF Bobinleri

TERMOPLASTİKLERİN KULLANIMI (OPSİYONEL)

NOT: Baş, boyun ve omuz termoplastikleri için termoplastik adaptörü gerekir.

1. Termoplastik adaptörünü H3 düğmesine takın.

MTM3002, MTM3010	MTM3003, MTM3011
	

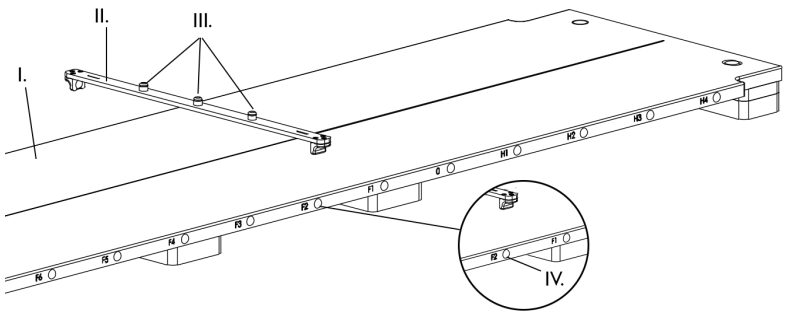
2. Termoplastik kurulum için hastayı kaplama üzerinde konumlandırın *(Termoplastik talimatlarına bakın)*.
3. Termoplastik maskeyi şekillendirin ve takın *(Termoplastik talimatlarına bakın)*.

LOK-BAR™'IN KULLANILMASI

⚠ UYARI

- *Lok-Bar™'ı, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.*

1. Lok-Bar™'ı uygun uzunlamasına konumda oturtun. Lok-Bar™'ın sabit olduğundan emin olun.
2. Konumlandırma aksesuarını Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin.



I. Kaplama
II. Lok-Bar™
III. Lok-Bar™ Pimleri
IV. Prodigy™ Düğmeleri

⚠ UYARI

- *Kaplama hareket ederken hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kıstırma noktaları oluşmasını engelleyin.*

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- *Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.*

1. Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

Qfix
440 Church Rd
Avondale, PA 19311
United States
800.842.8688, +1 712.737.8688
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2026 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. IPPS, LOK-BAR AND PRODIGY ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS.
PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com